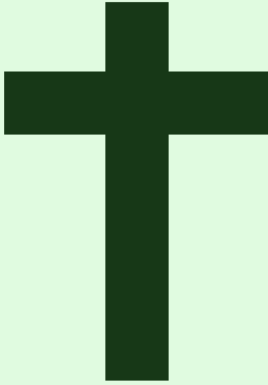


Dhuwa Dhaṅu'mi Mäk



The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhaṅu'mi dialect of the
Djangu language of Australia

Dhuwa Dhaŋu'mi Mäk
The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhaŋu'mi dialect of the Djangu
language of Australia

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Dhuwa-Dhaŋu'mi (Djangu)

Dialect: Dhuwa-Dhaŋu'mi

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 21 Apr 2022
5fbbdf56-018a-5fe6-a40d-3ebb0c7924c0

Contents

Mák	1
---------------	---

Djesuwuŋ ɲuwakurru dhäwu Mäkkuŋ wukirriwuy Mäk

¹ Dhaŋun banha ɲuwakurru dhäwu. Ga dhäwum dhaŋu God-Waŋarrwuŋun Gäthu'miŋuwuŋ,* ga ɲaykaŋam nhan banha Djesu. Nhanmam banha Christnha, Maŋutji-dhunupayumandan banha nhan God-Waŋarryu ɲätjil bäkumiŋgan. Ga dhäwum nhanguŋ yakan dhaŋu bitjan dhäya gam' ɲurruyirr'yunma:

Djondhu banha Buku-lupthumandamiyu yolŋuyu dhukan yäkthuwan Djesuwun

(Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28)

² Dhäwul mu nhan banha Djesuyu ɲurruyirr'yuwanam warkthuwanam, ɲarru God-Waŋarryum banha linygu djuy'yuwan yolŋuny yäkuny Djonham. Nhän banha Djondhu dhukam nhanbal Djesuwum yäkthuwan. Ga ɲätjil mu nhan banha linygu yakan God-Waŋarryum bäki banha nhanguwayma djawarrkminy yolŋuny yäkuny Yitjayany. Ga bitjan nhan banha ɲätjilim wukirri gam':

“ɲäkan warra! Dhaŋum ɲaya yaka djuy'yuna yolŋunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ɲarru dhukan yäkthun nhuŋgun.✠

³ Ga ɲarruŋam nhan ɲarru banhayam yolŋu ɲunha wiranŋin ɲayiŋim yolŋun-harraŋin, ga ɲunhalayan nhan barkthu banha djawarrkthum, 'Bukmak yolŋu birrkamiŋa, gatjuy, ɲamaŋamayunmiyan nhangum Gar-raywum.

Ga dhukam dhunupayuman, bala gumurr-ɲuwatjiyan nhangu.” Ga bitjan nhan banha Yitjayayum wukirri.✠

⁴⁻⁶ Ga banhayam yolŋu yäku Djonha banha Buku-lupthumandamin yolŋu. Ga nyenanam nhan yakan banha guŋnharran yolŋunharranjan ɲayiŋam galki yana maniŋa yäkuŋa Djodannha. Ga girri'yum nhan yakan banha dhatthunminam gamulwul bulka'yum, ga biralma nhangu djämawuyma wäyinguru bulka'yu. Ga ɲatham nhan yakan ɲokan ga detjinha ga gukun. [Djonma yakan banha nyenan bitjan banha God-Waŋarrwu djawarrkmi yolŋu yäku Yilaydja yakan nyenan ɲätjil.]✠

Ga bilanyamiyum guŋkun yakan banha yolŋum warra ɲarruŋan Djurut-jalamŋurum ga birrkamiŋuru ɲayiŋuru bewaŋi Djudiyaruru makaŋuru, ga ɲarruŋanam yakan balan Djongun yana doy'yuwan. Ga ɲarruŋanam dhanal banha, linygu dhanal banha djälmiyin dhanal ɲarru nhäma nhanany, ga ɲäma nhanguŋ dhäwu nhalpiyan nhan bayiŋ yaka marŋgiyuman. Ga bitjan nhan yakan dhanaliny wäŋanam, “Wäy, yulparra, rakanan warra dhawaŋthuman nhumaliŋuway maŋikum malany, bala bilyuwan, bala yana ganakan, mä nhan ɲarru God-Waŋarryum nhumaliŋu baya-rakaraman. Dupthuwan warra dhuwan maŋikum malany bala buku-lupthuwan mä ɲarru bayiŋuyam yaka maŋutji-rakaram banha nhumam linygun ɲuwakurrun.”

* 1:1 Bayaŋu yaka ɲunha waripuŋam ɲurrupuŋam djorra'ŋa malaŋuŋa bitjanma dhäya, 'God-Waŋarrwum Gäthu'miŋu' bitjanma. ✠ 1:2 Malakay 3:1 ✠ 1:3 Yitjaya 40:3 ✠ 1:4-6 2 Yindi Bungawa Yitjuralwu 1:8

Ga banha dhanal ñarruñan maḷikum malany dhanalinguway rakaran dhawaṭṭhumanam, bala nhan dhanaliny yakan buku-ḷupthumanan ñunhalan Djodannha manijam.

⁷ Ga bitjan nhan dhanalingu wäñanam, “Yo, dhikam yaka waripum yolṅu ñarruña biyapulnha wal'ṅu dhika djuḷkthumana yaka nhānanham. Ga ñayapim dhañu dhāwul yana gana' ñunhukum nhangu djalkiriwuywum yaphthumandawu. Rāywuy dhañu ñayam yolṅu.”[†] ⁸ Ñayam yaka nhumaliny dhañu buku-ḷupthuman gapuyu yana waṅganydhu, ñarru nhanmam ñarru banha God-Waṅarrwum rarryun Dhuyu Birrimbirrha nhumalingum, banha yaka djuḷkthumana.”

Djondhu buku-ḷupthuman Djesuny

(Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22)

⁹ Ga bilanyamiyum nhan Djesum ñarruñanan beṅurum Galaliñurum makañuru ñayinjuru, yākuñuru Nätjiritñurum, nhan ñarru Djongun dḷoy'yun. Bala nhan Djondhum nhanany Djesunham buku-ḷupthumanan banhalayan Djodannha manijam. ¹⁰ Ga banha nhan Djesu gapuñurum dhawaṭṭhuwan, bala banha djiwarr'ma ḷapthuwanan. Ga God-Waṅarrwum Dhuyu Birrimbirrma yarrupthuwanan nhanguḷ bilanyan bitjan wäyin yāku murryil. ¹¹ Bala dhanal ñäkulan rirrakayma wäñan yakan bitjan, “Dhañun banha nyāku marrkapmim gäthu'miñu.

Ñaya yaka marimin goñmiyim nhanguḷ.”[✠]

Waṅawurun mala buṅgawayyu yākuyu Djaytindhum yakan dharrwunuwan Djesunham

(Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13)

¹² Ga bewaḷiyam dhurrwarañuru, bala nhān Dhuyu Birrimbirryum djawyuwanan Djesunham gānañuḷin ñayili wirañlin. ¹³ Ga ñunhalayan ñayilpi'ñan nhan yakan banha nyenanam 40-n walum. Ga waripum yakan banhalaya nyenan wakinñumin wäyin malany. Ga banhalayan nhanany yakan banha Djaytindhum dharrwunuwan. Ñarru nhanmam dhāwulnha nhanbal malthuwan. Bala banha djiwarr'puyma dhāwumim yolṅu warra dḷoy'yuwanan guṅga'yundawum nhangu.

Djesum ñarruñanan balan Galaliñin nhan ñarru mañutji-guñana God-Waṅarrwun dhuka

(Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11)

¹⁴ Waṅganymiyum waluyu dhanal gathanan Djonnham banha Buku-ḷupthumandaminham yolṅuny bala djuḷup'thumanan dharruṅuḷin. Bala nhanmam banha Djesum ñarruñan balan Galaliñin makaḷi, mā nhan ñarru rakaraman God-Waṅarrwum ñuwakurrum dhāwu banhalayan. ¹⁵ Ga bitjan nhan yakan wäñanam,

“Ñākan warra, yulparra! Garraywum dhañu walu ḷinygun dḷoy'yuwanan!

Ga yolṅum warra ñarru banha guḷkun yana marṅgiyim banha God-Waṅarrwum ñarru rom nhanguway ñarruñanhamiṅgana, ga dhañun banha yolṅum djiñañun bala.

[†] 1:7 Ñunha ñätjiliñuña Gurikñam Romña nhan mayali' bilanya gam', 'Ga dhāwul dhañu ñayapim gana' ñunhukum djalkiriwuywum nhanguru yaphthumandawu' ḷinygu nhan yakan bitjan guyañinyamin banha nhan yakan nhawun ñurruwuñmi. Dhāwulnha nhan gana', yana bayiñ nhangum Garraywum nhawun djāmami ... rāywuyña.

[✠] 1:11 Dhāwu Ñurruyirr'yundañuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17;12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22

Gatjuy bilyuwan warra mayali'-golanhamijurum romjuru,
bala ditjuwan, bala malthuwan nhangun God-Wañarrwun
dhärökkum.

Bala mä-yuwalktjiyan bayikuyan God-Wañarrwu ñuwakurruwun
yana dhäwu'wum.”✠

Djesuyu garr'yuwan guya djämaminy warrany malthundawu nhanbal

¹⁶ Wañganymiyum nhan yakan Djesu ñarruñan ñunha räy-warryuwan
gul'un'gu Galaliwuywu. Ga ñunhalam nhan mañ'ñthuman yolñuny yäkuny
Djäymannha ga gutha'miñuny nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin
ñarirri boyan ganybuyu. Banhayan bili dhupalingu banha djämam. ¹⁷ Bala
nhan Djesum gawa'yuwanan dhupalingu bitjanan, “Wäy, yulpulay! Gu
malthuwan wulay nyäkun. Ñayam ñarru nhumaliny marñgiyuman nhuma
ñarru yaka gañthuman yolñunhan warrany.” ¹⁸ Ga banha dhupal ñäkulam
bilanyawuyma bala dhupal yana gananan banha ganybum, bala dhunupan
yana malthuwanan nhangu.

¹⁹ Ga bitjan bala nhan Djesu ñarruñan ga nhäñal nhan Djibidiwun yothuny
wulanyha. Ga mañamarrma banha wäwa'miñu yäku Djayim ga gutha'miñum
nhanbal yäku ga Djon. Ga bitjanaya bili dhupalim yakan ganybu dhunupayu-
man marthañayña. ²⁰ Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupalingu bitjanan,
“Wäy, gu malthuwan wulay nyäkun!” Bala dhupal gananan dhupalinguway
mälu'miñunham ga djämaminham warrany balayan bili marthañaylin. Bala
dhupal ñarruñanan malthuwanan nhanbal.

Djesuyu dhawañthuman mañikuny birrimbirrha yolñuwul ñunhal Ga-
puniyam ñayiña

(Luk 4:31-37)

²¹ Bala dhanal döy'yuwanan ñunhalan Gapuniyamnha ñayiña,[‡] nhan Djesu
ga banhaya yolñu warra banha dhanal yakan bämara'yuwan nhanany. Ga
Nyenanhamiyün Waluyu, nhan Djesum ñarruñanan balan Djuwwul biryamiñin
bunbuñi, nhan ñarru yaka marñgiyumana dhanaliny banhalayan. ²² Ga banha
yakan yolñuyum warrayu ñäkulam nhanany wäñanharam ñirryuwanan,
ñinygu nhan banha marñgin marimin bayikuya mala dhäwu'wu. Ga
djuñkthumanhan yaka ñunha Djuwwum rom-marñgikunhamiwum warrayu
marñgiyumanda.✠

²³ Ga bilanyamiyu bili nhanmam yolñu mañikumi birrimbirrmi gulñiyan bal-
aya bunbuñi ñarru dhä-rirrakaymin, ²⁴ yatjuwan ñarruñan bitjan, “Wäy, Djesu
ñayi Nätjuritjpu, nhäwu nhunu rälim gämurru' ñupan? Nhalpiyan nhunu
ñarru, bañuwañuyunna ñanapiliny, ñatja? Ñanapum dhañu dharanganatj
nhuna, nhunum dhañu banhayan banha Mañutji-dhunupayumandan yolñu
God-Wañarrwuñun dhawu'-nhinathuñganda ñätjilijuwuyha. Nhunum
dhañu God-Wañarrwun banha Dharrpalnha Yolñu, nhänharran.”

²⁵ Bala nhan Djesum dhärük-guñganminan dhaykuwanan manapan
dhanaliny bitjanan, “Ma' mukthuwan, ga dhawañthuwan djinakuñiyam
yolñuwul!”

²⁶ Bala nhan bayiñuya mañikuyum birrimbirryu rurr'rurruyuwanan banha
yolñunham marimanan dhika. Bala nhan yana dhawañthuwanam dhä-
rirrakaymin. ²⁷ Ga yolñuyum warrayu banha banhalayam biryamiñam

✠ 1:15 Mathuyu 3:2 ‡ 1:21 Djuwwul Nyenanhamiyu Waluyu dhanal bayin
gulyuwarra djämañuru. Ga dhanalingum banhayam yäku 'Djabithnha Walu'.

✠ 1:22 Mathuyu 7:28-29

buñbuña nhāñalam mā-maṅmaṅdhuwanan. Bala dhanal ḡarruṅan wāñan-haraminan bitjanan, “Nhān dhaṅum? Dhaṅum nhan ga dhāruk gathan maḷikuwun birrimbirru dhawaṭṭhumandawu, ga dhanalim yaka nhanany ḡunha dhārukma māyaman yana. Nhā nhan yaka dhaṅu ḡalmaliny yuṭayun romdhum maṅḡiyuman?”

²⁸ Bala yakan banha dhāwum ḡarruṅanan ḷatjuwarr'yuwanan banhalayam makaṅa ḡayaṅa Galalim. Yolḡum warra ḡarruṅan banha rakaranhaminan.

Djesuyu ḡukthuman Betawu mukul'miṅuny rumaruny' ga bulu waripu guḷkuny yolḡuny warrany

(*Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41*)

²⁹ Ga banha dhanal ḡarruṅan dhawayawaṭṭhuwanam bejorum banha biryamijurum buñbuñuru, bala nhan Djesum ḡarruṅan balan Djāymaṅuḷin ga Wanduruwulḷin ḡayili. ³⁰ Ga banhalaya yakan Djāymaṅu mukul'miṅu rumaru' rirrikthuwan gormur'yu. Ga banha nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu gulḡiyanam, bala nhanmam baya yolḡu yuṭṭhuwan bala rakaranan bitjanan, “Dhaṅu nyin worruṅu rirrikthun gormur'yu.”

³¹ Bala nhan Djesum ḡarruṅanan balayan banha worruṅuwulḷin dhāykawuḷ, bala gathanan nhanany ḡarambiyan bala ḡakanhamiṅganan. Bala dhunupan yana banha gormur'ma winya'yuwanan. Bala nhan banha worruṅum dhāyka dhawaṭṭhuwanam bala ḡarruṅan galḡa-rrarrayuwanan ḡathawun dhanaliṅgu.

³² Ga banha ḡarruṅan walum gulḡiyān, bala yakan yolḡuyum warrayu rerriminham warrany bangalanan, ga maḷikumihinam birrimbirminy yolḡuny warrany balan Djesuwulḷin ḡukthumandawun. ³³ Ga guḷkun banha marimin yolḡum warra ḷuṅ'thuwan balayam buñbuḷi, be mu yakan malanhinathuṅganmin. ³⁴ Ga guḷkunhan nhan yakan banha yolḡunham warrany ḡukthuman, waripuṅa ga waripuṅa rerrijurum. Ga ḡukthumanam nhan dhanaliny yakan bukmaknhan yana. Ga guḷku nhan yakan dhawaṭṭhuman maḷikunham birrimbirrha malany. Ga dhanalim banha maḷikum birrimbirr mala maṅḡiyinan nhangu, bala nhan Djesuyum dhurrwara-mukthumanan dhanaliny.

Djesu ḡarruṅan yakan buku-ḷiw'yuman ḡunha waripumurru ḡayimurru, rakaran ḡarruṅan banha ḡuwakurru Dhāwu God-Waṅarrwuṅ

(*Luk 4:42-44*)

³⁵ Ga waripuyun waluyu ḡarru munhakumin, nhan Djesum ḡakamanan bala ḡarruṅanan dhawaṭṭhuwanan buñbuñurum. Ga ḡarruṅanam nhan banha gānaṅuḷin bukumiṅgandawum mā dhupal ḡarru Māḷu'miṅu nhangu wāñanharami. ³⁶ Ga banha nhan Djāyman ga waripum malthundami warra ḡakamanam yakurrurum bala dhanal ranganan nhangu. ³⁷ Ga banha dhanal nhanany maḷiṅ'thumanam bala dhanal bitjanan wāñanam, “Wāy! Marrkapmi, guḷkun yaka dhaṅu yolḡum warra nhuṅu rangam.”

³⁸ Ga nhanmam bitjan dhanaliṅgu buku-ganitjuman, “ḡuwakurru dhuwaniam. ḡarru ḡalma ḡarru dhaṅu ḡurruṅum yaka ḡarruṅa ḷiw'yuman ḡunha waripumurru ḡayimurru mala. Dhaṅu banha ḡayi mala banha yaka galkiwatj dhāya'dhaya. ḷinygu ḡaya yaka djāḷmiyi ḡaya ḡarru rakaraman dhanaliṅgu banha ḡuwakurru Dhāwu, bili dhaṅuya mu nyāku banha warkma.”

³⁹ Ga bewaliyam dhurrwaraṅuru bala nhan yakan ḡarruṅanan djuḡu'yuwanan Galalimurrun makamurru, mā nhan yakan rakaranan dhāwun ḡuwakurru God-Waṅarrwuruynha ḡunhalan Djuwwuḷ biryamijan buñbuña

malaja. Ga bitjanaya bili nhan yakan banha maḷikunham birrimbirrnha malany ṅaṅ'ṅaṅdhuwan yolṅuwurum warrawuru.✠

Djesuyu dukthuman burrunhdhiya'miny yolṅuny
(*Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16*)

⁴⁰ Ga bilanyamiyum waluyu yolṅu burrunhdhiya'mi ṅarruṅan nhanguḷ Djesuwuḷ. Bala nhan bun'kumu-djipthuwanan ṅaṅ'thuwanan guṅga'yundawun bitjanan, “Marrkapmi, guṅga'yuwa nhänany! ṅayam marṅgi banha nhunum ṅarru dhaṅu maḷikuny rerriny dhirkthirrknhä nyäkuru winya'yumana, bilaṅ nhunu djälma, mä ṅarru yaka yolṅum warra nyäku dhäwulnha bulum mil-nyañ'thun.”

⁴¹ Bala nhan Djesum wuyuwanan nhangu bala ṅarambiya' djarryuwanan, ga gathan nhan nhanany bala wäṅanan, “Djäl ṅaya dhaṅu, ṅaya ṅarru dukthumana nhuna. Linygun nhunu dhaṅu ṅuwatjinan!” ⁴² Ga dhunupan nhan banha ḍirramum ṅuwatjinan, winya'yuwanan banha rerrim nhangura. ⁴³ Ga wäṅan nhan Djesu wanyuyun dhärukthum bala djuy'yuwanan nhanany ṅayil'in ⁴⁴ bitjanan, “ṅuwatjuma yana guyaṅiyam! Linygun nhunu dhaṅu ṅuwatjinan, ga dhäwulnha nhunu ṅarru rakaramam yolṅuwuḷim warrawuḷ. Bayikuya bili yana mala-ṅurkkanhayṅuwu Mawtjitjku romgum malthuwa banha ṅätjiliṅuwun. Ga bala ṅatjil ṅurruṅum ṅarrya ṅunha djirrikaymiwuḷ yolṅuwuḷ ga nhän ṅarru nhuna dhuwan rumbalma nhäma banha nhuṅgu rerrim yulthan yana winya'yuwan. Bala nhunu ṅarru mundhurrnha guṅgan buku-wikaman God-Waṅarrnhan, mä ṅarru banha guḷkun yolṅum warra marṅgiyi banha nhunu dhaṅu ṅuwatjinan.”✠

⁴⁵ Ga banha nhan banhaya yolṅu dhawatthuwanam bala nhan yakan liw'yumanan rakaranam dhäwum birrka'milin ṅayilim. Ga guḷkun yakan banha yolṅum warra ranganam nhanbal Djesuwum. Ga dhäwulnha banha nhanbayim ṅarruṅan ṅunha yolṅu guḷkumilim ṅayili, bili banha yolṅuyum warrayu nhanany gunganan, banham nhan yakan banhalayan bäyman wirwiryuwanam ṅayilpi'ṅan ṅayinam. ṅarru yolṅum warra yakan rangan yana nhangu, nhänharawun yakan djälmiyin.

2

Djesuyu dukthuman gaṅuṅnha yolṅuny
(*Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26*)

¹ Ga bilaṅ nhämunha' banha walu djuḷkthuwan, bala nhan Djesum ḍitjuwanan balaya Gapuniyamlin. Ga yolṅum warra ṅarruṅan banha rakaranhaminan Djesunham banha nhan linygun yakan banhalayan ṅayinam nyenan. ² Ga yolṅum warra ṅarruṅan banha luṅ'thuwanam birrkamiṅurun. Ga guḷṅiyin ṅarruṅan ga dhaṅaṅ, be mu yakan mala nhinathunganmin, dhur-rwaramurrum ṅaṅbaw'yuwan. Bala nhan Djesuyum yakan marṅgiyumanan dhäwun rakaran God-Waṅarrwuruynha ṅayaṅuwuy.

³ Ga banha nhan yakan baḍak wäṅan, dhanalim ḍämbunharrayum yolṅuyu warrayu yakan golanan gaṅuṅnham yolṅuny balan Djesuwuḷin. ⁴ Ga bilin banha guḷkun marimin yolṅum warra yakan mala-luṅ'thumanminam banhalayam, ga bayaṅun banha dhanalingum dhuka ṅalawitjan dhanal ṅarru banha yolṅuny banhayany goḷam Djesuwuḷ. Bala dhanal ṅalthuwanan ṅunha ṅapalin bala'palalin, bala ṅarṅgan dhanal warkthuwan ṅunha garramatma dhunupa yana banha ṅalaṅa yakan Djesu dhäyan. Ga banha nhan ṅunha

✠ 1:39 Mathuyu 4:23;9:35

✠ 1:44 Rom Mala Ḍalkarramiwu 14:1-32

bala'palam lapthuwan, bala dhanal yarrupthumanan banha yoljunham jarru gayanh'thamin.* ⁵ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäjal bala nhan marngiyinan banha dhanal yultha yana nhanguḷ mä-yuwalkin. Bala nhan banha ganunham yoljuny bitjanan wäjan, "Ḷinygun ŋaya dhaḷu nhunḡu maḷikum rom baya-rakaranan."

⁶ Ga banhalaya yakan ḡalapalmi Rom-marngikunhami yolju warra dāpthuwan, jarru ḡäkul dhanal banha Djesunham bilanyawuyma dhäruk wäjanhara bala dhanal ḡayaḡu-maḷikinan, dhäwulnha dhanal galḡa-ḡuwatjinam bayiḡuya. ⁷ Bala dhanal bitjanan wäjanharaminam, "Nhä dhaḡum, goḡanharran bilanyawum wäjanharawu, ḡatja? Dhaḡu bayiḡ nhanbay yana God-Waḡarryu yoljuwum warrawu baya-rakaram maḷikuwuyma rombuy. Nhalpiyan nhan yaka dhaḡu guyaḡim, yana warri nhan dhaḡu rrambaḡin dhupal God-Waḡarrnha, ḡatja? Dhaḡum nhan dhä-waripuḡuyinan bitjanam!"

⁸ ḡarru nhanmam banha Djesum dhanalingu marngiyin bala nhan bitjanan wäjan, "Dhäwul warra bitja guyaḡiya! ⁹⁻¹⁰ Nhalpiyan dhika ŋaya ḡarru wäḡam? Banha ŋaya ḡarru bitjanma wäḡa, 'Ma', Ḷinygun ŋaya nhunḡu maḷikum rom baya-rakaranan', nhumam dhaḡu yaka marngi banha nhan ḡarru bitjanya maḷḡ'thun, wilak bayaḡun. Ga banha ŋaya ḡarru wäḡa bitjanma gam', 'Ma' mäyaḡan nhunḡuway dhuwan gayanh'tham bala ḡarryan ḡayiḶin', ga ḡärrun nhuma ḡarru banha nhämam banha ḡayam dhaḡu Yuwalkḡum Wal'ḡu Yolḡu dhaḡun. Ga ŋaya mu yaka dhaḡu ganydjarrma gathan baya-rakaranhawum yoljuwum warrawu maḷikuwum."

¹¹ Ga bewaḷiyam dhurrwaraḡuru bala nhan Djesum wäjanan bayikuya ganunḡum yoljuwu bitjanan, "Yo, ḡäkan! Dhaḡum nhunu bilin dukthuwanan, gatjuy ḡakaman ga mäyaḡan nhunḡuway gayanh'tham bala ḡarryan ḡayiḶin."

¹² Ga banha nhan bayiḡuya yolḡuyu ḡäkulam bala yana ḡakamanan. Ga gayanh'tham nhanguway mäyan bala yana ḡarruḡanan dhawaḡthuwanan. Ga dhanalim banha yolḡuyum warrayu nhäjal mel-dhawaḡthuwanan, ganyim'thuwanan manapan bitjanan, "Dhaḡum ḡanapu gäthuran djinaḡun bala bilanyawuyma nhäjal. Yultha yana nhan dhaḡu God-Waḡarrma ganydjarr yindim!"

*Djesuyu garr'yuwan yoljuny yäkuny Lebaynha malthundawun nhangu
(Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)*

¹³ Ga bewaḷiyam nhan Djesu biyapul banha ḡarruḡan bala raḡiḶi GalaliḶi guḶunḶi. Ga guḶkun banha yolḡum warra gumurr-yuḡthuwanam nhangu bala nhan yakan rakaranan dhanalinguḷ God-Waḡarrwun ḡayaḡu.

¹⁴ Ga banhalaya yakan yolḡu nyenan yäku Lebay, Yalpiyatjku gäthu'miḡu. Ga warkthuwanam nhan yakan banha molu-rrupiya Ḷun'thuman yäku tax, banha Rawumbuywu gapmangu. Ga banha nhan Djesu ḡarruḡanam, bala nhan nhäjalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan wäjan, "Wäy wälāḡ, gu malthuwan nyäku!"

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyma ḡäkul, bala nhan banha Lebayma ḡakamanam bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

¹⁵ Ga bewaḷiyam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan nyenan banhalayan LebaywuḶin ḡayiḡa rrambaḡin dhanalin Ḷundu'miḡun warra nhanbal Lebaywu banha rrupiya-wapthumandamin warra. Ga waripum yakan banhalaya yolḡu warra nyenan banha dhanal bayiḡ yaka Djuw malayu

* 2:4 Gayanh'tham banha djämawuy däljuru manydjarrka'juru.

dhanaliny rakaram raypirri-wadätjmin. Ga ñunhalaya bili ñurrukña yakan dāpthuwan yolñu warra banha dhanal bayiñ ga djälmiyi buthuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

¹⁶ Ga bilanyamiyum banhalaya yakan nyenan rom-marñgikunhami warra Baratjiwuru ñurrukñuru. Bala dhanal nhäñalan nhanany Djesunham nhan yakan ñatha ñokan banha tax djämamiwuñin warrawuñ ga dhuwurr-malükumiwuñin yolñuwuñ warrawuñ. Bala dhanal ñärñ'thuwanan banha Djesuwum malthundaminham warrany bitjanan, “Wäy! Nhäwu yaka dhañu ñunha nhumalingum marñgikunhami nyena tax djämamiwuñim warrawuñ, ga dhuwurr-malükumiwuñim yolñuwuñ warrawuñ?”

¹⁷ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ñäkul, bala nhan bitjanan dhanalingu wäñan, “Rerrimi yana yolñu warra ñarru ñarruñga marrñgitjkuñim, dhäwul dāwalamim. ñayam dhañu ñarruñan räli malükuwu yolñuwu warrawu, yaka bayikuyam yolñuwu banha dhanal bayiñ ga be rom-dhunupa rakaranhami.”

Djesuwum banha yuñtam marñgiyumanda yakan gänañ'thuwanan Baratjiwuñim yolñuwuñ warrawuñ
(Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

¹⁸ Wanganydhum waluyu, yolñu warra Baratjiñuru ñurrukñuru yakan ñoy-ñathanharrami nyenan, yana bayiñ romgun malthuwan. Ga nhäñal dhanal banha Djongu Buku-ñupthumandamiwu malthundaminy warrany dhanal yakan ñoy-ñathanharrami nyenan. Ga dhäwul dhanal banha Djesunham ga nhangum malthundaminy warrany nhäñal bilanyañim. Bala yolñum warra dñoy'yuwanan nhangu Djesuwum bala dhä-wirrkayuwanan bitjanan, “Wäy, ñanapum bayiñ yaka dhañu ñoy-ñathanharrami nyena, bili romgu ñanapu yaka malthun. Ga ñunha yaka Djongum malthundami warra bitjanaya bili. Ga nhäwun yaka dhañu nhungum malthundami warra dhäwulma bitjanaya nyena?”

¹⁹ Bala nhan Djesuyum mayali'min dhäwu rakaran bitjanan, “Linygu mu nhumam dhañu marñgi: banha bayiñ yolñu wulay mäyanharami ga yolñum warra bayiñ banha dhäwulnha dhurrwara-yapthunma ñathanñurum, banham dhanal bayiñ ga ñatham ñoka mu maranhuyumanmi. Ga banhayam dñirramu banha nhan ñarru mäyam dhäykany nhanguway, banha nhan ñarru yaka banhalaya nyena, banham ñarru yaka yolñuyum warrayu ñatham ñoka mu.
²⁰ Ga banha dhanal ñarru banhayany dñirramuny djawyunma, bala ñarru banha ñundu'minjum warra nhangu ñayañu-malükim, ga ñärrun dhanal ñarru yaka ñoy-ñathanharramim nyena.”

²¹ Bala nhan Djesuyum waripun dhäwu dhanalingu rakaran mayali'min bitjanan, “Dhäwul ñarru dhañu yolñuyu djawar'yun dhä-manapan yuñtam manydjarrka' ñunha ñätjilijulim manapan. Linygu yalalam nhan ñarru banha girrim' rurrwuyunma bala ñarru banha yuñtam manydjarrka' dhurñ'thuna nyumukuñiny'tjin, bala ñarru banha girrim' barryuna. ²² Ga bilanya bili: dhäwul ñarru dhañu yuñta borum wiyika' rarryun ñunha ñätjilijulim batjili, linygu nhan ñarru banha barryuna bala ñarru wiyikam' yuñthuna. Yuñtam borum wiyika' ñarru rarryun yuñtali yana batjili.” [Bitjan nhan yakan banha dhanalingu Djesuyu rakaranam, banha nhangunjum yuñtam marñgiyumanda ñarru dhäwulnha mañutji-manapan balam banha nhä dhanal bayiñ yaka Baratjiyu warrayu marñgiyuman.]

Djesuwul malthundamiyu warrayu ñarruñan ñatha wapthuman berratha Nyenanhamiyu Waluyu

(Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5)

²³ Wañganyum Nyenanhamiyu Waluyu Djesu ga malthundami warra nhangu yakan ñarruñan dhuka-ñupan, ñarru gätnimurru berrathamurru. Bala nhangu malthundamiyum warrayu ñarruñan bakpakthumanan mulkurrnha ñathan bala ñarruñan ñokanan, bili dhanal banha marrya'yinan. ²⁴ Ga dhanalim banha Baratjiyum yolñuyu warrayu nhäñalan dhanaliny bala bitjanan rakaran Djesuwulim, "Wäy! Nhäwu yaka dhañu nhungurum malthundamiyu warrayu romma ñalmalingu bakthuman? Dhañu dhanal ñarruñ ñunha ñathan wapthuman djinanñun warri Nyenanhamiyun Waluyu. Yaka dhanal ñarru yaka bitjan!"

²⁵⁻²⁶ Bala nhan dhanalingu buku-ganitjuman, bitjanan, "Wäy, yulparra, guyanji mu nhuma yaka banhayam dhäwu banha bilinyamiyu waluyu yakan Liya-ñarra'mi yäku Yabithaya nyenan. Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhanbal marrya'yinan, bala dhanal yana ñarruñanan bala gulñijanan bala Djuwbulin biryamilin warraw'li, bala ñarruñan wapthumanan banha ñatham. Ga rom yakan barranña'yuan banha ñarru djirikaymiyun yana ñokam banhayam ñatham, dhäwulnha gulku'yum. Ga nhanmam banha Daybitthum ga malayum nhanguru ñokan yana, ga dhäwulnha dhanaliny banha yolñuyum warrayu rom-nyamir'yuan."²⁷

²⁷ Ga biyapul nhan Djesu bitjan wäñan, "Wäy yulparra, dhäwul warra meñguñam, banha God-Wañarrwum Nyenanhamim Walu ñarru yaka djäma guñga'yundawu yolñuwu. Dhäwul nhan banha yolñuny djäma nhan ñarru yaka bayikuyan bili yana Nyenanhamiwun Waluwu romgu malthun. ²⁸ Linygu ñayam dhañu Yuwalñum Wal'ñu Yolñu, nyäkuwaynha dhañu dhunupam banha ñaya ñarru wäñya yolñuny nhä nhan ñarru djäma, wo dhäwul nhan ñarru djäma bilanyayu Nyenanhamiyu Waluyu."

3

Djesuyu dukthuman goñ-dhoñnha yolñuny Nyenanhamiyu Waluyu

(Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11)

¹ Ga bewalñiyam nhan Djesu ditjuwanan balan Djuwbul biryamilin buñbuli. Ga ñunhalam nhan malñ'thuman yolñunhan ñarru goñ-dhoñnhan. ² Ga banhalaya yakan Baratji warra ñalapañmi dhäya'dhayan ñarru dharr-witjan dhanal yakan banha Djesunham nhäñal ñala nhan ñarru dukthuman yolñuny Nyenanhamiyu Waluyu, mä dhanal ñarru nhangu Djesuwu mari-ñoylyun bayikuwuynta.

³ Bala nhan Djesum gawaw'yuanan banha goñ-dhoñkum yolñuwu bitjanan, "Wäy! Gu, ñakaman rälin, ga djinalan dhariya gumurrñan, mä ñarru gulkuyun yana nhämam."

⁴ Bala nhan Djesum wäñanan banha Baratjiwum yolñuwu warrawu bitjanan, "Nhalpiyan yaka ñalmalingum rom wäñya djinakum banha Nyenanhamiwum Waluwu? Nhä mu dhañu dhunupa ñalma ñarru ñuwakurum djäma yolñuwum warrawu bilanyayum waluyu, wo ñalma ñarru ga malikun yana warkthun? Nhalpiyan dhika ñaya ñarru wälñayuman, wo nhalpiyan ñayanu-malikuyumana," Ga dhanalim banha Baratjim warra dhäwulnha nhangu buku-ganitjuman.

²³ 2:23 Dämbu-wil'yundami Rom 23:25

²⁴ 2:25-26 1 Djamiyul 21:1-6; Rom Mala

Dalkarramiwu 24:9

⁵ Bala nhan njaruñan Djesuyum nhänjalan yolñunham warrany, ga marim-inan nhan banha dhanalingu maḍakarritinam, warwuyuwanan manapan linygu dhanal banha nayañu-wanyumin. Banham dhanal yakan romgun yana dhanalinguwaywuru mariminam malthuwan. Bala nhan Djesum wänjanan bayikuya goñ-dhoṭkum bitjanan, “Ma' goñ djarr'yuwan!” Bala nhan banha yolñum narambiyam djarryuwanan, bala nhan yana njuwatjinan dhunupayin-an yana. ⁶ Bala banha Baratjim yolñu warra njaruñanan latjuwarr'yuwanan ga nñunhalan bala dhanal luñ'thumanminan waripun yolñu warra, Geñ Yaritkun nalaḍapalmi nurru-warryundayñun warra. Ga banhalayan dhanal yakan wänjanharaminam boyandawun nhangu Djesuwum.

Djesuyu dukthuman guḷkuny yolñuny warrany galkin yana guḷunña Galalin

⁷⁻⁸ Wañganyimiyum waluyu nhan Djesu ga malthundami warra nhanñu njaruñan balan yindilin guḷun'li Galalilin. Ga guḷkun banha yolñum warra nhangu malthuwanam, linygu dhanal nakuḷ banha nhä nhan yakan Djesuyu warkthuwan. Ga yolñum warra banha njaruñanam beñuru Galalinjuru makañuru ga Djudiyañuru makañuru ga Yidumiyañuru makañuru. Ga waripum banha yolñu warra njaruñan beñurun nayañuru Djurutjalamñurun ga Djaydanñurun ga Däyañurun. Ga guḷku waripu yolñu warra njaruñan beñuru Djodanñurun maninñuru njaru gali' dhimurruñurun. Ga bukmak dhanal yakan banha duktukmiyinam dhanal njaru dhanaliway yana nhäma nhanany Djesuny.

⁹⁻¹⁰ Ga guḷkunhan nhan banha Djesuyu dukthuman bilanyamiyum waluyu. Ga guḷku yolñu warra yakan djalmiyin dhanal njaru nhanany gathan mä dhanal njaru njuwatji. Bala njaruñan banha yolñum warra giṭthuwanan, Qur'turyunminan njaruñan nñunha galkin yanan nhangurumurrun, bala nhan wänjanan nhangu malthundamiwum warrawu bitjanan, “Wäy, marthañay warra nyäkuḷ mäyañ, linygu bayañun dhañu dhalakarrma nyäku. Banha njaru dhañu yolñuyum warrayu nhänany djorkumam, nayañ njaru marthañaylin nalthun.”[☆] ¹¹ Ga waripum banha yolñu warra balaya njaruñan maḷikumin birrimbirrmi malany. Ga banha dhanal bayiñuya yolñuyu warrayu nhänjal Djesunham, bala yakan birrimbirryum mala djalkthuwanan yolñunham warrany munatha'lin bala njaruñan yatjuwanan bitjanan, “Nhunum dhañu God-Wañarrwun Gäthu'miñu.”

¹² Njaru nhanmam dhanaliny banha dhurrwara-mukthumanan bitjanan, “Dhäwul nhuma njaru yolñuwulim warrawul rakaram, yol naya dhañu!”

Djesuyu djarr'yuwan 12-nha yolñuny malthundaminy warrany nhangu
(Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)

¹³ Bala nhan Djesum njaruñanan bukuḷin nalthuwan bala gawaw'yuwanan qirramuwun warrawu banha dhanalingu yakan nayañu dhä-manapan nhanguḷ Djesuwul, malthundawun nhangu. ¹⁴ Ga djarr'yuwanam nhan banha 12-nhan qirramunham warrany mä dhanal njaru yaka nhangu malthuna bitjana linygu, dhañum djuy'yundan warra nhangu. Ga njaruñam dhanal njaru yaka birrkamilin nayilim dhäwun njaru yaka rakaram God-Wañarrwuruyinha yolñuwulim warrawul. ¹⁵ Ga guñan nhan dhanaliny ganydjarr, mä dhanal njaru yaka maḷikuny birrimbirrnha malany dhawatthumana yolñuwulim warrawul.

¹⁶⁻¹⁹ Ga dhañu banha yolñum warra gam':

Djäyman (banha Djesuyu nhanany yäku gunyan Beta),

ga Djayim,
ga Djon, dhanum wulay banha Djibidiwun gäthu'miñu wulay. (Ga Djesuyum dhupaliny banha waripun yäku guñan, 'Bawunatñnja' mayali' 'Murryu'murryundamin'.)*

ga Wanduru,
ga Bilip,
ga Bätthalamiyaw,
ga Mathiyu,
ga Dumitj,
ga Djayim (Yalpiyatjku gäthu'miñu),
ga Dhadayatj,

ga Djäyman, (banha nhan yakan malthuwan Djalatkun malawu),†
ga Djudatj Gariyatnha (dhanun banha yolñu mulkuruyin Djesuwum.)

Rom-Marñgikunhamiyu warrayu rom-nyamir'yuwan Djesuny
(Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23;12:10)

²⁰ Yo, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yarrupthuwanan bukuñurum. ñarruñanam dhanal banha bala buñbulin guññyan. Ga bitjanaya ñinygu banha yolñum warra luñ'thuwan guñkun marimin, ga dhäwulyinan banha dhanalingu walum ñathawum nyäñ'thundawu nhangu Djesuwum ga malthundamiwum warrawu nhanguru. ²¹ Ga be yol yolñu ñarruñan ga rakaran nhanguñ gurruñumiwul warrawul, "Gu ñunha yaka Djesum bawa'yuna, djämayun malañyuyul" bitjan. Bala dhanal gurruñumim warra nhangu ñarruñanan mä dhanal ñarru nhanany gañdaymana ñayilñin. Dhanal ñarru yaka dhanaliwaynha nhangu djäka.

²² Manyamak, ga rom-marñgikunhami yolñu warra ñoy'yuwan beñuru Djuruñalamñuru ga bitjanaya ñinygu dhanal Djesuny nhäñjal, bala bitjanan dhanal wäñan, "Wäy, yulparra, dhäwul nhuma ñarru yaka djinakum malthun, bili ganydjarrma nhan bayiñ yaka dhanu mäyam Djayinguñ banha nhan buñgawan mañlikuwun birrimbirwu malawu, ga waripum nhan banha ñaykañña Beltjibulnha. Ga bilanyawun nhan bayiñ yaka dhanu mañlikunham birrimbirnha mala dhawañthuman."☆

²³ Ga nhanmam banha Djesum marñgiyin banha nhaltiyan dhanal yakan wäñan, bala nhan gawa'yuwanan dhanalingu, "Gu, rälin ñarrya ga buthuruwitjuwa warra nyäku," bitjan. Bala nhan dhanalingu dhäwun rakaran mä warranulyumanan. Ga bitjan nhan banha wäñanam gam', "Nhalpiyana nhan ñarru banha Djaytindhun boyan Djaytinnham? Dhanum mayali'nharran rom. ²⁴ ñäka warra! Banha ñarru yaka yolñu warra boyanmi wanganybuyma ñayiwuy, dhanalim ñarru ganydjarrnharrayin bala ñarru malam dhawar'yuna. ²⁵ Ga banha ñarru yaka wangany bäpurru yolñu warra bitjan ñinygu boyanmi, bala ñarru banha yolñum warra gurruñumim latjuwarryuna malam, bala ñarru dhawar'yuna. ²⁶ Ga bilayaya ñinygu, banha ñarru yaka Djaytindhu boyan malanham nhanguway, bala ñarru banha bukmaknha dhanal ganydjarrnharayim bala ñarru dhäwulyin, dhawar'yuna ñarru!

* 3:16-19 a: Ga guñkuyu gañdamandhu yolñuyu warrayu yakan gyaññin banha dhu-palingu Djayingu ga Djonu rirrakay ñonuñ nhawun wolma bayiñ murryun, nhä wilak dhupal yakan wäñan mañakarritjthu dhärukthu, murryun bayiñ yaka rirrakay. † 3:16-19 b: Dhanum Djalatma bäpurru yolñu warra yakan gäñañ'thumanmin bewañli Rawmangurum gapmanguru romñuru mala. ☆ 3:22 Mathuyu 9:34;10:25

²⁷ Ga njakan warra dhanjüm mayali'min dhäwu njaya njarru rakaram: Wangany yolju duktukmiyin nhan njarru girri' manañi njunha wanyuwul yoljuwul. Ga njurruñum nhan njatjil njarru mata'yuman banha wanyunham yoljuny, ga njärrun nhan njarru girrim' malany wapthuman. [Yo, dhanj nhan banha mayalim' gam' djinalañam dhäwuña: Djaytinma, nhän banhaya wanyu yolju, ga njayam banha waripun yolju banha nhan mata'yumanan nhanany, banhayam njayan Djesun. Ga djinañam bala njaya yaka wapthumana nyäkuwayma yoljuny warrany beñurum nhangurum goñña.]

²⁸ Dhanjüm waripun yulthan dhäruk njaya njarru rakaram: Bilan nhunu njarru malikuyuman wäña God-Wañarrwum, wilak nhan njarru God-Wañarryu nhunju baya-rakaram. ²⁹ Ga banha nhunu njarru malikuyuman wäña nhangum Dhuyu-Birrimbirrwum, nhanmam njarru banha God-Wañarryum dhäwulnha nhunjum baya-rakaram, ga yanatj linygu-u-u ga njayi barkthu dhanj dhä-dhawar'yu!"[☆]

³⁰ Ga bitjan nhan banha Djesu wäñanam, linygu dhanal nhangu banha bitjan wäñan, "Dhanjüm yolju malikumi birrimbirrmi."

Yolju warra yakan malthuwan God-Wañarrwun njayanuwu, ga banhayan warra yulthum wal'ju Djesuwum gurruñumi

(Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)

³¹ Ga bewalijam Djesuwu njändi'miñu ga gutha'miñu warra nhangu ran-ganan. Bala dhanal yakan dhäya'dhayanan warrañulnha banhalaya bunbuña, banha njalaña nhan yakan marngiyumanan yoljuny warrany. Ga djuy'yuwan dhanal yoljuny garr'yundawu nhangu Djesuwu. ³² Ga bilanyimiyum nhanmam yakan banha Djesuyum marngiyumanan yoljunhan warrany. Bala nhan yoljun njarruñanan, bala bitjanan wäñan, "Wäy! Dhanj njändi'miñu nhunju ga gutha'miñu warra yaka rangam nhunju," bitjan.

³³ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Yol warra dhika nyäku gurruñumim?"

³⁴ Bala nhan njarruñan nhäñalan liw'yumanan banha yoljunham warrany banha yakan ñapthuwan. Bala nhan bitjanan wäñan, "Dhanjüm warra dhanj nyäkum njändi'miñu ga gutha'miñu warra. ³⁵ Banha nhan bilan yol yolju njayanu-malthundami God-Wañarrwum njayanuwu, banhayan warra dhanj nyäkum galkiwuyma gurruñumi warra."

4

Djesuyu rakan mayali'mi dhäwu mañutjiwuy njathawuy ga munatha'wuy

(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)

¹ Wangany mim nhan Djesu balaya ñitjuwan Galali. Ga guñkun banha marimin yoljun warra lun'thuwanam nhanguñ balayam. Bala nhanmam banha marthañaylin njalthuwan, bala dhanal yarrkyarrkthuman marthañaynham mä gañga barrkuñi, bala nhan nyenanam ga bewalijam nhan yakan banha dhäwum dhanalingu rakan, marngiyumanam dhanaliny.[☆] ² Ga guñku nhan yakan banha dhäwum mayali'miñanam rakan, mä dhanalim yakan banha yoljuny warrany dharañanan yana.

³ "Yo, njakan warra. Wangany yolju djalmiyin nhan njarru mañutji njatha yaka djalkthun bala munathali' mä njarru njatha banha njathan. ⁴ Bala nhan njarruñan djalkthuwanam. Ga waripum banha mañutji gälkin mä bayin barrkuñi, dhukami. Ga dhanalim banha wäyindhun nhäñal bala njarruñan ñokanan. ⁵ Ga bañaknha yana nhanmam yakan banha bayinuyam yoljuny

mañutjim djalkthuwan, waripum yakan gälkin bitjanan bala, ga waripum gälkin bāthumilīn ñayilī. ⁶ Ga ñatham banha mañutjim ñuwatjinan ñuthan bondin, ga banha nhan walum gormur'yin mariminam bala banha dukitjma bandandyjinan, räwaktjinan, bala wañayinan, linygu bāthun yana banha, ga dhāwulnha munatham'.

⁷ Ga mawanganyinha nhan ñarrujan bala mañutjim djalkthuwan, ga waripum banha mañutji gälkin ñimirr'timirrmiilīn. Bala bayiñuyam banha ñimirr'timirryum djorkuwanan, ganydjarrnha dhawar'yuman ñuthandawun.

⁸ Ga waripum banha ñatha gälkin ñuwakurrulīn munatha'li. Bala ñarrujan ñatham ñuthanam buṭ-bitjanan. Ga banha ñatham ñuwatjin, wanganybuyma guṭunbuy giṭyuwanan yakan guṭkun yana marimin dhika. Ga waripuñja-a-a ga guṭku yana, ga waripuñja ga bilanya līngu, ga bitjanan bala.

⁹ Bilañ nhuma buthurumim, ñākam warra ñuwatjuman, mā nhuma ñarru dharangan yana dhañu mayalim'."

Djesuyu yakan rakaran dhāwu ga marñgikuwan yolñuny warrany
(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)

¹⁰ Bala dhanal ñarrujan gananan banha guṭkunham yolñuny warrany. Bala nhan yakan Djesum ga malthundamim warra nhanbal ga waripum yolñu warra gānan nyenan. Bala dhanal dhā-wirrkayuwanan nhanany bitjanan, "Gu wilak rakarañan ñanapilingu banhayam mala dhāwu banha nhunu yakan rakaran, linygu dhāwul ñanapu banha dharangan. Nhāwuy banha dhāwu nhunu yakan rakaran?"

¹¹ Bala nhanma Djesum wāñan bitjanan, "Nhumalingum djinakum warrawu, banha nhuma bayiñ yaka djāmamingan God-Wañarrwu romnha, ñayam ñarru warranulyumana nhumalinguṭ mayalim'. Ga waripunuwum yolñuwu banha dhanal dhāwul djinalaña malaña, dhanalim ñarru yaka banha dhāwun yana ñāma. ¹² Dhañu ñaya ñarru rakaraman gam', mā ñarru banha dhārukma nhangu God-Wañarrwum ñunha wukirriwuyma maṭñ'thuna yulthayin. 'Yolñuyum bayiñ banha nhāma nhānany djāmālim.

ñarru dhanal ñarru dhāwulnha dharanganma, nhā banhaya mayali'. Ga ñāmatj dhanal ñarru yulñum buthuruyum, ñarru dhāwulnha dhanal ñarru banha ñuwatjumanma dharangan.

Ga banha dhanal warri ñuwatjumarram dharanganma, dhanalim warri banha bilyuwarran God-Wañarrwuṭin. ñarru dhāwul dhanal banha djāl dhanal ñarru djinakum dhāwu'wu marñgiyi. Ga nhanmam ñarru banha God-Wañarryum dhāwulnha dhanalingum baya-rakaram maṭikuwuyma rombuy."*¹³

Djesuyu rakaran mayali'mi banha mañutjiwuyinha ñathawuy ga munatha'wuy
(Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15)

¹³ Bala nhan Djesum dhanalingu wāñan bitjanan, "Wāy, buku-djulñimi, dhāwul nhuma yaka dhañu dhāwum dharangan, ñatja? Ga banha nhuma yaka dhāwulma dharangan dhañum banha gumurr-yalñgim dhāwu, ga nhalpiyana nhuma ñarru dharangan ñunham banha waripum mala dhāwu?"

¹⁴ Djinalañam dhāwuy, yolñu ñarrujan mañutjiwu lāmu-nyipandawu. Ga dhañum nhan bilayan, banha yolñuy bayiñ yaka rakaram God-Wañarrwun dhāruk yolñuwulīn warrawuṭ. ¹⁵ Yo, ga ñatham nhan banha djalkthuwan, ga lurrkun'ma gälkin balan bitjan dhukalīn. Ga dhukam banha wanyun marimin, ga dhāwulnha nhan banha ñatham ñuthan. Yo, ga bayiñuyam ñathayu yaka

mañutji-rakaram God-Wañarrwun dhäruk. Ga lurrkun'thu yolñyuy warrayu bayin ñäma dhärukma nhangu ñayañyuyum wanyuyun, bilanyan bitjan banha dhuka wanyu. Ga wäyindhum yaka mañutji-rakaram Djaytinnhan banha nhan bayin djawyuna banhaya dhäruknya yolñuwuñin ñayañyuyuru.

¹⁶ Ga banha nhan ñatha gälkin bätthumilim, bayinuyam yaka mañutji-rakaram banhayan yolñuny banha nhan bayin ñäma banha dhärukma ñayañyuyum ñuwakurruyun bala mäyaman yana. ¹⁷ Bala bayin waripuyum yolñyuy nhäman banha nhan bayin banhaya yolñu mä-yuwaltji bayikuya dhäwu'wu, bala nhan bayin mari-watjuna nhangu. Bala nhan ñarru banhayam yolñu gulyuna dhärukñam bala ñiltji-guñanmin God-Wañarrwum ga dhärukum nhangu, bili ñatham banha mañutjim dhäwulnha wärrurr'ma gulñyan ñin'thuwanam.

¹⁸ Ga banha nhan ñatha gälkin ñimirr'timirrmiñim, ga gulkurun banha ñatham ñuthan, linygu yakan banha mañikuyun mulmuyu djorkuwan. Ga bayinuyam yaka mañutji-rakaram banhayanhan yolñuny banha dhanal bayin ñäma God-Wañarrwum dhäruk, ¹⁹ bala bayin banha waripuyum malañyuy djorkumam. Waripun ga waripun bayin dhethunggan wälñali, nhäwu dhanal djäl. Ga rrupiyan yaka marimim guyañi, ga be nhäwun warwuyun, gulkuwun, girri'wun. Bala bayin banha djinañyuan mala gulyumanma God-Wañarrwum dhärukñuru, ga dhäwulnha nhan ñarru banha ñuwatjumanma nyena nhangwayma yana God-Wañarrwum.

²⁰ Ga djinalam dhäwuña, ñatha banha gälkin ñuwakurrulim munatha'li, banhayam mañutji ñuthanan yañara'miyinan ñuwatjinan, bala ñathamiyinan. Ga djinañum yaka mañutji-rakaram banhayan yolñuny banha nhan bayin ñäma God-Wañarrwum dhäruk bala djämamñgana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yulñum bitjan banha wañganybuynha gätini'wuy, giñyuwanan yakan gulkuwun yana marimanan dhika. Ga waripuña-a-a ga gulkuwun yana, ga waripuña ga bilanya bili.”

Dhäwul djuñul'yuma bañayala'nham

(Luk 8:16-18)

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, “Banha bayin yolñyuy lanhdhirram dhungur'yun, ga yakan nhan ñarru banha banikin'thum dhurrthurryun, ñatja? ... wo ñoylim betlim gunyan. Banham nhan ñarru ñalthu-mana garramatlin, mä ñarru banha gulkuwun yana nhämam riwarrañin.✠

²² Ga bilanyayan banha yulñum God-Wañarrwum dhärukku. Nhä malany yaka ñoya djuñul'yundam, banhayam nhanbayin yana ñarru God-Wañarryun dhawatthuman, bala gulkuwun yolñu warra ñarru marñgiyin.✠ ²³ Ma', bilanj nhunu buthurumim, ñuwatjuman nhänany ñakam mä nhunu ñarru dharañgan yana.

²⁴ Ga guyañiya ñarrya bala dhärukma nhänany. Banha nhunu ñarru nyäku marimim buthuru-bitjun, nhanmam ñarru God-Wañarryum nhungu guñana nhangway dharañgandami rom, banha nhunu ñarru yaka dharañgana nhäm mala banha ñuwakurrum marimim.✠

²⁵ Ga bilanj nhunu yolñu djäl marñgiyinyarawum God-Wañarrwum ñayañuwu, nhunum ñarru yana gañamandjin. Ga bayin nhunu ñarru dhäwulma yaka ñayañumiyi, nhanmam ñarru gulyumana nhuna dharañgan-dañurum, banhayam nhunu ñarru dhunayin nhangum God-Wañarrwum.”✠

✠ 4:21 Mathuyu 5:15; Luk 11:33 ✠ 4:22 Mathuyu 10:26; Luk 12:2 ✠ 4:24 Mathuyu 7:2; Luk 6:38

✠ 4:25 Mathuyu 13:12;25:29; Luk 19:26

God-Wañarryu nhanbay yakan dhanju gurruṭuminham nhanguway nhan nuthanmaran

²⁶ Ga biyapul nhan Djesu wājan bitjan, “Marṅgiyi nhuma ṅarru nhalpiyan yaka God-Wañarrwu banha gurruṭumi warra ṅathan. Yo, dhanṅum dhāwu mayali'min: Yolṅu djālmiiyin nhan ṅarru lāmu-nyipan maṅutji ṅatha, bala nhan ṅarruṅan banha ṅatham djalkthuwanan munatha'lin, bala gananan banhaya maṅutjim banhambalayan, bala nhanbayim banha ṅarruṅanan ṅayilin. ²⁷ Manymak, munha ga munha ṅarruṅan djuṅkthuwan ga dhāwulnha nhan banha bayiṅyuya yolṅuyuy guyaṅin banhaya maṅutjim ṅatham. ²⁸ Bala ṅarruṅan banha maṅutjim mala ṅathanam gānan yana. Yo, bala banha ḍukitjma dhamany'tjuwanan, bitjanan ṅarruṅan ṅurru-dhawātthuwan. Ga yaka wiyin, bala yaṅara'miyinan, ga ṅārrun muṅkurrma ṅathamiiyin. ²⁹ Ga banha ṅatham muṅkurrma wanyuyin, bala yolṅum warra marṅgiyinan banha ṅatham ḷinygun ṅuwatjinan, bala nhan ṅarruṅanan gulkthundawun bayikuya ṅathawum. Yo, yulparra, God-Wañarryu dhanju nhanbay bayiṅ yaka djāmam ṅathanmaram.”✠

*Djesuyu waripun dhāwu rakaran, yutjuwalwuyinha maṅutjiwuy ṅathawuy
(Mathuyu 13:31-32,34; Luk 13:18-19)*

³⁰ Ga biyapul nhan Djesuyu rakaran waripun mayali'mi dhāwu bitjan, “Dhanṅum ṅaya yaka waripun dhāwu nhumaliṅgu guyaṅi, banha nhumaliny ṅarru guṅga'yuna, nhuma ṅarru dharanṅana, nhalpiyan ṅarru yaka God-Wañarrwu gurruṭumi warra ṅathan. ³¹ God-Wañarrwum dhanju gurruṭumi yolṅu warra bilanya bitjan nyumukuṅiny' marimi maṅutji. ³² Ga banha ṅarru banhaya maṅutji gālki munatha'lim bala ṅarru banha maṅutjim ṅuthana buṭ-bitjana, ga yanatj ḷinygu ga yindiyi ṅarru, bala ṅarru baṅam' mala wanyuyin, ga warraw'nha banha yulṅum. Bala ṅarru wāyinma ṅarruṅan bala yalun' ṅamaṅamayun balaya warraw'lim. Yo, bitjana ṅarru banha God-Wañarrwum yolṅu warra gurruṭumim ṅathan, yindiyin yana.”

³³ Yo, bitjanan nhan yakan banha Djesuyu marṅgiyumanam yolṅunham warrany. Ga guṅkumi nhan yakan banha dhāwum mala rakaran mayali'miṅṅanam. ³⁴ Ga banha dhanal yakan dhanaliwayma ṅapa nyenan, Djesum ga malthundamim warra nhangu, nhanmam bayiṅ dhanaliṅguḷ mayalim' dhawatthumarran.

*Djesuyu wapurarakuwan watany ga ḍowuny
(Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25)*

³⁵ Ga banha ṅarruṅan walum gulṅiyan, nhanmam yakan baḍak yana Djesum nyenan marthaṅayṅa. Bala nhan wājanan nhanguwaywuḷ malthundamiwuḷim warrawuḷ bitjanan, “Gu, ṅalmam ṅarruṅan djinaṅun marthaṅayyun ṅunha gali'lin.”

³⁶ Bala dhanalim banha malthundamim warra yana ṅalthuwanan, bala ṅarruṅanan. Ga gananan dhanal banha guṅkunham yolṅuny warrany bāy-maṅuḷin. Ga waripu banha yolṅu marthaṅaymi warra malthuwanya dhanaliṅgu. ³⁷⁻³⁸ Bala nhan banha Djesum ṅoyanan ṅunha dhurpuṅam marthaṅayṅa, muṅkurr nhan ḍāmbuwuyli ṅalthuwan bala ṅoyanan. Ga gandarrṅam bala dhanaliṅgu watan ṅoy-gurrṅan'nha yindin marimin ḍoy'yuwan, boyanan dhanaliny ṅarruṅan. Ga ḍowum yakan wapthuwanan bala gapum dhanarḍ-jinan marthaṅayṅam, gālki warri banha marthaṅayma guḷwuḷyuwarran. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marimanan dhika biyaṅiyinam

bala dhanal yana dhukaranan nhanany Djesunham, “Wäy Marngikunharami, ñakama, wañayin ñalma ñarru dhañu, guḷwulyuna ñalma ñarru, ... dhäwul nhunu yaka dhañu warwuyunma, ñatja?”

³⁹ Bala nhan Djesum yakurrñurum ñakamanam bala dhunupan nhan wäñanan wanyuyun dhärukthum, watawum bitjanan, “Gulyuwan!” ga dowuwum nhan bitjan wäñan, “Linygun dharraḍayyan!” bitjan. Bala dhunupan banha watam gulyuwanan gälkinyañurum, ga dowum ñarruñan nyimdhuwanan bala wapurarrrnha ñoyan. ⁴⁰ Bala nhan Djesum wäñanan dhanalingu bitjanan, “Nhäwu nhuma biyañiyinam? ... dhäwul nhuma yaka dhañu nyäku ma-yuwalkmiyi, ñatja?”

⁴¹ Bala dhanalim banha marimanan dhika biyañiyinam, mä-marñmanñdhuwanan manapan bala ñarruñan bitjanan wäñanharamin, “Nhäñal nhuma? ñunha watayum ga gapuyum ñäkul nhanany wäñanhawuy! Dhañum yuwalknha ganydjarrmin yolñu, ñatja?” bitjan.

5

Dirramu maḷikumi birrimbirrmi
(Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39)

¹ Djesum ga nhangu malthundamim warra buḍapthuwanan bayikuyam banha guḷungu Galiliwurum, ga dhawaṭṭhuwanam dhanal banha ñunha galin', galkin yana ñayinña yäkuña Garatjañan.

²⁻⁶ Ga banha nhan Djesu marthañayñurum wapthuwan bala yolñuyun nhanany nhäñal ñarru maḷikumiyun birrimbirrmiyu, ñarru dhawaṭṭhuwanam nhan banha bejuru bäyma yana moluñuru, banha nhan yakan nyenan ñunhalaya wiyinñumi. Ga guḷkumi yakan yolñuyu warrayu birrka'yuwan garwi'yuwan rranhdhiñdhu malañuyu, ga waripum bayinñ ukun wulanynha ḍapthumarra, ñarru gulkurun, nhanmam yakan bakthuman yana ga larryuman. Ga dhäwulnha nhan yakan bilañ yolkuḷ yolñuwuḷ ganydjarryum nyenan. Bitjan linygu walu-ñupan ga munha-ñupanam nhan yakan buku-wiryuwanam bayitjanam bukurumum molumurrum djolarran, yatjuwan ñarruñan ga mitmitthunminan bähuyun djinbulkthun.

Manymak, ga banha nhan ñunhuñyaya ḍirramuyu nhäñal Djesunham ñunha yana bärrkuḷi bala nhan yana yuṭṭhuwanan gumurr'yuwanan bala bun'kumudjiptthuwanan gumurr'in nhanguḷ.

⁷⁻⁸ Ga bitjan nhan Djesu wäñanam banha maḷikuwum birrimbirrwu gam', “Way, gatjuy dhawaṭṭhuwan djinakuḷim yolñuwuḷ, ma',” bitjan.

Bala nhan banha maḷikum birrimbirr wañanan wirrkin yatjuwan, “Djesu, Gäthu'miñu God-Wañarrwu, banha nhan djiwarr'wuy, nhalpiyana nhunu ñarru nhanany dhañu yulñum? God-Wañarrwuḷ yäkuyu ñaya nhunany yaka ñaṅ'thun, dhäwul nhänany rrorru.”

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, “Yol bili nhunu dhañu ñaykanñam?” bitjan.

Ga nhanmam rakanhamin bitjan, “Ñayam dhañu ñaykanña ‘ñapa-malami’, bili guḷku marimi nyäkura yaka dhañu maḷikum birrimbirr mala nyena,” bitjan.

¹⁰ Bala yakan banha maḷikum birrimbirr mala nhanguḷ banha ḍirramuwuḷim girin'thuwanan wäñan Djesunham bitjanan, “Dhäwul ñanapiliny ñaṅ'ñanñdhuwa dhawurum ñayinñuru!”

¹¹ Manymak, ga ñunhalaya linygu galki yana bukuña 2000 bikipiki malany yakan nyenan, ñathawu yakan rangan wañgi'-wañgiyuwan ñarruñan. ¹² Bala

nhan bayijuya maḷikuyum birrimbirryu wāņanan mariminan Djesunham bitjanan, “Wäy, balan ŋanapiliny djuy'yuwam, mä ŋanapu ŋarru gulŋiyam ŋunha bikipikiwuḷin warrawuḷ,” bitjan.

¹³ Bala nhan Djesuyum ŋäkulan dhanaliny ga bitjanan nhan wāņan gam', “Ma' ... ŋarriyan warra!” Bala ŋarruņan banha maḷikum birrimbirr dhawaṭṭhuwanan ḍirramuwuḷim ga gulŋiyanam yakan bikipikiwuḷin warrawuḷ. Ga dhanalim yakan banha bikipikim warra yuṭṭhuwanan, ḍur'turyunminan ŋarruņan, bala yana buku-larryuwanan bukuņurum, bala gapuḷin guḷunḷin guḷwuyuwam.

¹⁴ Ga dhanalim banha bikipiki djägamim warra yuṭṭhuwanam balan bitjanan ŋayilīn malaņuḷi, bala dhanal ŋarruņan rakaranan bukmakkuḷin yana banha nhä ŋunhalaya maḷŋ'thuwan. Ga guḷkuyun yolŋuyum warrayu yakan banha gananam dhanalinguway ŋayim malany, djälmiyinan dhanal banha nhänharawun banha nhä banhalaya maḷŋ'thuwan. ¹⁵ Ga banha dhanal ŋarruņan Djesuwuḷim, bala dhanal nhäņalan banha ḍirramunham banha nhanguḷ yakan ŋätjil nyenan guḷku marimi maḷiku birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan yakan banha ḍämbum ŋuwakurrum ga girri'min dhaṭṭhundan. Ga banha dhanal yolŋuyum warrayu nhäņal, bala dhanal biyaņinan, ḷinygu dhanal banha dharanğanan, banha ŋarru ga bitjanayam yolŋuyu maḷikunham birrimbirrnha dhawaṭṭhuman banham yolŋu biyapulnha wal'ŋu ganydjarrmin. ¹⁶ Ga dhanalim yakan banha maņutji-marŋgimiyum dhäwun rakaran waripuwun yolŋuwu warrawu, bayikuwuyŋha banha ḍirramuwuyŋha ga bikipikiwuyŋha malany. ¹⁷ Bala dhanalim banha yolŋuyum warrayu yakan wāņanan Djesunham ŋarruņanharawun yana.

¹⁸ Ga djinaņmu bili nhan yakan Djesu ŋalthuwanam marthaņayḷim, bala nhanmam banhayam ḍirramu banha nhanguḷ yakan ŋätjil nyenan maḷiku birrimbirr malany, wāņanan yakan mariminan dhika girin'thuwanan bitjanan, “Dhaņum ŋaya ŋarru nhuņgu malthuna yana!”

¹⁹ ŋarru nhanmam Djesum yaka'yuwanan nhangu, ga wāņan nhan nhangu bitjanan, “Gatjuy, nhunum balaya ḍitjuwa gurruṭumiwuḷ warrawuḷ nhuņguwaywuḷ, ga rakaraņ dhanalinguḷ banha nhä nhuņguḷ God-Waņarryu ŋuwakurru warkthuwan, ga nhalpiyan nhan nhuņgu maņutji-wuyuwam.”

²⁰ Bala nhan banha ḍirramum ŋarruņanan ḍitjuwanan balaya makaḷi ŋayilī Dikapulitjilīn, bala yana ŋarruņan rakaranan bukmakkuḷin, banha nhalpiyan nhan yakan Djesuyu warkthuwan nhanguḷ. Ga guḷkuyun banha yolŋuyum warra dhäwum nhanguņ ŋäkul ganyim'thuwanan bitjanan, “Yo ... yuy Wamar-rkani!” bitjanan.

Djesuyu ḍukthuman Djäratjku gäthu'miņuny, ga waripum dhäykany banha nhan girri' nhanbal gathan

(Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56)

²¹ Ga bewaḷiyam dhurrwaraņuru nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ḍoy'yuwanan marthaņayyum ŋunha gali'ņan bayikuyam guḷungu, ŋayiņa yäkuņa Gapuniyamnha. Ga banha dhanal yakan marthaņayņurum wapthuwan, ga malamin banha yolŋum warra ḷuņ'thuwan nhanguḷ.

²² Ga banhalaya malaņa yakan ḍirramu yäku Djäratj dhäyan banha nhan ŋurruḍawalaņu Djuwwu biryamiwu buņbuwu. Ga banha nhan nhäņal Djesunham, bala nhan yana bun'kumu-djipthuwanan munatha'lin gumurrilīn nhanguḷ. ²³ Bala nhan wāņanan mäliņganminan Djesuwuḷin bitjanan gam', “Marrkapmi! Yothu nyäku ŋunha dhäyka 12-mi dhuņgarrami rirrikthun yaka,

galki nhan ñarru ñunha rakunydjini! Buku-djulñi ñatjil ñarrya gu, ga goñ-ñalthuwa nhanguļ mā nhān ñarru ñuwakurrii, ga dhāwulnha wañayim.”*

²⁴ Ga ñārrun nhan Djesu malthuwanam nhangu Djāratjkum.

Ga gulkun banha marimin yolñum warra yakan malthuwanam dhupalingu ñarru đur-ťuryunminan ñarruñan bala.

²⁵ Ga banhalaya malaña yakan dhāyka ñarruñan, ñarru nhan yakan banha rirrikthuwanam ñurru-maļikuyu. Ñarru wiyin'ñumi nhan yakan banha 12-nha dhunğarram gathan. ²⁶ Ga guļkumi nhan yakan ñarruñan mārñgitjkul warrawuļ guñga'yundawu ñarru gulkurun. Ga warrpam'thuwan nhan yakan banha rrupiyam nhanguway djalkthuwan dhanalinguļ, ñarru bayanun nhan banha yuwalkma ñuwatjuy, ga rerrim banha marimanan yindiyan. ²⁷⁻²⁹ Ga banha nhan bayiñyaya dhāykayu ñakul Djesunham, bala nhan bitjanan guyañinam, “Bilañ ñaya ñarru dhañu girrim' nhanbal gathan ñayam ñarru yana manymaktjin.” Bala nhan yana ñarruñanan điltjimurrun dhalakarr-yarpuwan yolñuwuļin warrawuļ malamurrun. Ga banha nhan goñ-djarryuwanam baťnha gathan girrim' nhanbal.

Bala dhunupan nhangu banha ñurru-maļikum gulyuwanan, bala nhan dhākay-ñakulan banha rerriyum nhanany gananan.

³⁰ Ga bilanyamiyu bili yana nhanmam Djesuyum dhākay-ñakulan nhanguwaļ nhan rumbalyum, banha nhanany ganydjarryum gananan. Bala nhan gulyuwanan, bala gumurr-bilyuwanan bala dhā-wirrkayuwanan dhanaliny bitjanan, “Yolthu nyāku girrim' gathan?”

³¹ Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu bitjanan wāñan, “Nhāña ñatjil dhañu yolñuny warrany miťtji, ñapa-ñalthumanmi ñarruñan bala đur-ťuryunmi nhunğurumurru, nhāwu nhunu bitjanam wāñan, guļkun dhañu marimin yolñum warra,” bitjan.

³² Bala nhan Djesum đawa'yuwanan bala ñarruñan nhāñalan yolñunham warrany mā nhan ñarru maļñ'thuman yolthu nhangu banha girri' gathan.

³³ Bala dhunupan yana banha dhāykam marñgiyinan bala nhan marmmaryuwanan ñarruñan biyañuyum nhanguwaywuļ nhan, bala nhan djalkiri dhathar'yuwanan bala yana bun'kumu-djipthuwanan gumurrin nhanguļ Djesuwuļin bala rakaranhaminan, “Marrkapmi, ñaya banha nhunğu girri' gathan.”

³⁴ Bala nhan Djesum wāñanan nhangu bitjanan, “Wāy ... gāthu, bilin nhunu dhañu nyāku mā-yuwalkmiyinan, ga linygun nhunu dhañu rerrinurum đukthuwanan. Gatjuy ñarryan ñoy-ñuwatjiyan bilin nhunu dhañu dhawatthuwanan dhañga-đirñurum,” bitjan.

³⁵ Ñarru nhanmam yakan banha Djesum bađak yana wāñan, bala dhanalim banha yolñum warra đoy'yuwanan dhāwumim beñurum Djāratjkulim ñay-ñjuru, bala dhanal rakaranan bitjanan, “Wāy, ñayim dhañu ñonuñ bay! Dhāwulnha nhanany biyapulma lay-layyuma Marñgiyumandaminham,” bitjan.

³⁶ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny djuļkthumanan ñakul, bala nhan bitjanan Djāratjkulim wāñan, “Dhāwul warwuyuwa ga biyañiya, yana mā-yuwalktjiya nyāku,” bitjan. ³⁷ Bala nhan Djesum bitjanan wāñan, “Gul'yuan nhumam waripum warra ga dhañum ñarru ñalinyñunğum malthun

* 5:23 1. Ñunha Gurikmurrum yaka bitjan dhāya, “Gu goñ-ñalthuwan nhanguļ.” Banhayam mayali' bilanyan, “Gu đukthuman nhanany.” 2. Ñunha Gurikñam Dhuyunam Djorra'ña dhanal bitjan gunyan, dhanal ñarru gālkuļam ga baya ñarru namba 42-ñan rakaramam dhunğarram nhangu bayikuya dhāykawum.

dhanaliwaynha yana Betan ga dhupalin wäwa'manydjinn Djayimnha ga Djonhha ga bilin.”³⁸ Ga banha dhanal Djäratjkuḷim ṅayiṅa dḷoy'yuwan bala dhanal nhāṅalan yolḅunham warrany dhanal ḅarruṅan galḅa-rrrayuwanan, warkthuwanan ḅarruṅan dhika waripun ga waripun bāpurruwun romgu. Ga waripum yolḅu warra yakan ḅätjinyaraminan, ga waripu yakan gurruḅ'nhā ḅätjin ga waripum dhā-rirakaymin manikaynha yuṅgurrnha rakaran.³⁹ Bala nhan Djesum gulḅiyanan balayan ḅayiḷi, bala nhan wāṅanan dhanaliṅgu bitjanan, “Nhā nhuma yaka dhaṅu galḅarrarrayunma, nhā guyaṅin yana warri dhaṅu bāpurrun? Ga nhāwu nhuma yaka dhaṅu ḅätjinyaramim? Dhaṅum wirrkuḷ yothu dhāwul nhan waṅayin, dhaṅum nhan ga yakurr yana ḅoya.”

⁴⁰ Ga dhanalim banha yolḅu'-yolḅuyum warrayu warku'yuwanan, gitkit-thunminan manapan nhangu.

Bala nhan yakan Djesuyum wāṅanan dhanaliny bitjanan, “Gatjuy nhumam bukmaknha yana dhawaṅthuwa.” Bala dhanal bukmaknha yakan dhawayawaṅthuwanam bunbuḅurum. Manymak, ga gaḅaymanam nhan ḅāṅḅi'miḅuny yana ga nhananhan mālu'miḅunhan Djäratjnhan ga ḷurkun'nhan malthundaminy warrany nhanguway, bala dhanal gulḅi-gulḅiyanan balayan buḅbuḷin banha ḅalaṅa yakan yothu wirrkuḷ ḅoyan.⁴¹ Bala nhan Djesuyum ḅarambiyan nhanany gathan banha wirrkuḷnham, bala wāṅanan dhanaliṅguwaymurrun dhārukḅurru Arram-murrun, “*Dalitha gom!*” (Mayali' “Wirrkuḷ dhāyka ḅakaman.”)

⁴²⁻⁴³ Ga dhunupan yana nhan banha wirrkuḷma ḅakamanan, bala yana ḅarru'ḅarruṅanan. Bala nhan Djesum wāṅanan, “Gatjuy bilāḅ nhā warra nhanbal guṅa nhan ḅokan,” bitjan.

Ga gulḅkuyun banha nhāṅalam ḅayaṅu-ganyim'thuwanan bala nhan Djesuyum wāṅanan dhanaliny mariminnan dhika bitjanan, “Dhāwul yana rakaraḅ bilāḅ yolḅum yolḅuwu djinakuwuyma,” bitjan.

6

Yolḅum warra yakan ḅurru-bil'bilyuwanan Djesuwum
(Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30)

¹ Bala nhan Djesum ḅarruṅanan gananan banhayam ḅayi Gapuniyamma, bala dḷitjuwan balan nhanguwaywuḷin ḅayiḷi Nätjuritjḷin, ga bukmak yana banha malthundamim warra nhangu malthuwanya. ² Ga waripuyun Djuwuwuḷ Nyenanharamiyu Waluyu, nhan yakan Djesuyum marḅiyumanan gulḅkunhan yolḅunham warrany ḅunhalam banha biryamīḅam buḅbuḅa. Ga banha dhanal yakan ḅākulam nhanany banha nhā nhan yakan dhanaliny marḅiyuman bala dhanal bitjanan wāṅanharaminan, “Wāy, dhaṅum yolḅu gaḅamannha ḅatja? ḅalaṅa nhan yakan dhaṅu marḅiyinam djinakum mala? Ga ḅalaṅuru nhan yakan dhaṅu ganydjarrma māyan ḅayaṅu-ganyin'thundamiwum romgu warkthundawu?”³ Dhaṅum dhaṅu banha bala'-dhul'yundami gay' yolḅu! Banha ḅalma djinakuwuynha waṅganybuynha ḅayiwuy, ga marḅi mu ḅalma dhaṅu nhangu ḅāṅḅi'miḅuwum Meriwum. Ga marḅi ḅalma nhangu wāwa'miḅuwum warrawu Djayimgum ga Djawutjipkum ga Djudatjkum ga Djāymangum, ga marḅi ḅalma nhangu yapa'miḅuwum warrawu.” Bala yakan banha yolḅum warra nhangu dhāwulnha gumurr-ḅawatjanam, ḅurru-bil'bilyuwanan dhanal yakan nhangu.

⁴ ḅarru nhanmam Djesum bitjanan wāṅan, “Banha ḅarru God-Waṅarrwum djawarrkmi yolḅu ḅarruṅa waripulim ḅayiḷi, ga dhanalim bayin banha

ɲayi nininyɲuyum yolɲuyu warrayu dhäruk nhanany mäyam ga mä-ɲalthun nhangu. Ga banha nhan ɲarru nhanguwaywulim ɲayiɭi ɲarruɲa, nhanguwaywulim wal'ɲu yolɲuwul warrawul gurruɲumiwulim warrawul, ga dhanalim bayiɲ banha yolɲuyum warrayu dhäwuɭnha nhanany dhärukma mäyam, ga mä-ɲalthun nhangu.”[☆]

^{5-6a} Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nhäɲal, bili yolɲum warra banha ɲayaɲum-wanyu'yinan ga dhäwulnha dhanal banha biyapuɭ bitjuwalak mä-yuwalktjin. Ga dhäwuɭnha nhan yakan banha ganydjarrmim rom malany bäki mariminam, ɭurrkun'nha yana, banham nhan yakan wanɲa-wanɲanyguɭin rerrimiwulim yolɲuwul warrawul goɲ-ɲalthuwan, bala dukthumanan.

Djesuyu djuy'yuwun 12-nha malthundaminy warrany God-Waɲarrwuru djämawu (Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6)

^{6b} Bala nhan ɲarruɲan Djesuyum marɲgiyumanan yolɲu'-yulɲunham warany buku-ɭiw'yumanan banhalayam makaɲa ɲayiɲa. ⁷ Ga ɭurɲ'thuman nhan banha 12-nham malthundaminy warrany nhanguway nhan, bala nhan ɲarruɲan gänaɲ'thumanan dhanaliny bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjan nhan banha wäɲanam dhanalingu, “Ma' ɲarryan warra ɲayiɭin malaɲuɭi ga marɲgiyuman yolɲunham warrany God-Waɲarrwuyunha. ɲaya nhumaliny yaka dhaɲu ganydjarrma guɲana nhuma ɲarru yaka dhawaɲthumana maɭikunham birrimbirrnha malany. ⁸⁻⁹ Ga dhäwul mäyaɲ guɭkum girri', ɭinygu nhän mu ɲarru nhunɲu banha God-Waɲarryu djämam ɲätjilminganma. Dharpan yana mäyaɲam gaɲdji'yunminyarawun ga djalkiriwuyunha dhuwan ɲukuɲa nhunɲuɭ ga dhuwan bili girrim' galɲayu nhunu yaka golam. Ga dhäwul golan ɲunhuɲ nhäm ɲatham ga rrupiyam ga bilaɲ nhä batjim. ¹⁰ Ga banha nhuma ɲarru ɲoy'yun birrkamiɲam ɲayiɲa ga gawaw'yunma dhanal ɲarru nhumalingu gumurr-ɲuwatjim bitjuwalak, bitjanma ɲarru wäɲa, 'Gu, ɲunhal nhuma ɲarru nyäkuɭ buɲbuɲa ɲoya,' nhumam yana ɲarryan ga ɲoya nhuma ɲarru banhalaya buɲbuɲa ga yana ɭinygu-u-u, ga wark nhumalingu ɲarru dhawar'yun, ga ɲärrun ganakam dhanaliny. ¹¹ Ga banha nhuma ɲarru ɲoy'yun birrkamiɲam ɲayiɲa ga dhäwulma nhumalingu ɲarru banha ɲayi-bayikuwuyma yolɲu warra gumurr-ɲuwatji, ga dhäwul dhanal ɲarru dukɲukmiyi ɲänharawu nhunɲu, nhumam ɲarru ganana banhayam ɲayi bala munatham' djalkiriɲurum ɲawaɲawayuwun bayikuwuyma ɲayiwuy, bala bitjan waiɲa dhanalingu, 'Dhaɲu nhuma dhäwul nyäku djälmiyin buthuruwitjundawum, ma', ga bayiɲ ɲarru bilaɲ nha marim nhumalingu maɭɲ'thun, banham nhumalinguwaynha mari,' bitjan yana, bala ɲarryan.”^{*}

¹² Yo, bala dhanal banha malthundamim warra ɲarruɲanan barrkuwalyinan bulal'nha ga bulal'nha waripuɭin ga waripuɭin ɲayiɭim. Ga banhalayan dhanal yakan rakaranam yolɲu'-yulɲuwum bitjanam, “Gulyuwun warra dhuwurrmaɭikuɲurum nhumalinguwayɲuru nhuma bala malthuwan God-Waɲarrwun yulthawun yana dhukawum.” ¹³ Ga guɭkun marimin dhanal yakan banha maɭikunham birrimbirrnha malany dhawaɲthuman yolɲuwurum warrawuru. Ga guɭkuwul dhanal yakan rerrimiwulim yolɲuwul wiyikam' rraryuwun mulkurɭim, ɲarru ɭurrkun' yana, dhäwul guɭku, mä dhanal yana ɲuwatjinan.[☆]

[☆] 6:4 Djon 4:44 ^{*} 6:11 Nhäɲa Luk 10: 4-ɲuru ga bala 11-ɭi ga Djuy'yundawuɲ Dhäwu 13:51. [☆] 6:13 Djayinguɲ 5:14

Djon Buku-lupthumandamim yolŋu rakunydjinan

(*Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9*)

¹⁴ Ga bilanyamiyum waluyu gulŋkuyun yakan banha yolŋuyum warrayu dhäwum ŋäkul Djesuwuruyuma. Ga nhän banha yindiyum buŋgawayu yäkuyu Geŋ Yaritthum ŋäkul yana ganydjarr nhanguruy. Ga bitjanan yakan banha waripum yolŋu warra wäŋan, “Dhaŋum nhän ŋatja, Djonnhä banha däm-bu-lupthumandamin yolŋu, ŋarru Djesuwurun rumbalyum, dhaŋu nhan barpuru biyapul wälŋayi rakunyŋurum, ga djinaŋuyan nhan yaka dhaŋu Djesuyu banha ŋayaŋu-ganyim'thunamim rom warkthun.”

¹⁵ Ga waripum yolŋu warra yakan wäŋan bitjanan, “Dhaŋum baya Yilaydjan ŋatja banha God-Waŋarrwun djawarrkmi baman'ŋuwuynha?” Ga biyapul waripum bitjuwalak yolŋu warra wäŋan bitjan, “Yaka dhaŋum Yilaydja, dhaŋum bilan yolnha waripun God-Waŋarrwun djawarrkmi baman'ŋuwuynha.”[☆]

¹⁶ Ga banha nhan Yaritthum ŋäkul banha nhä ŋarruŋan yolŋu warra rakaranhamin bala nhan yana dhäruk-guŋganminan bitjanan, “Dhaŋum Djonnhä banha Buku-lupthumandamin yolŋu. Ga linygu mu ŋaya banha ŋätjil yana dhäruk-guŋganminam nyäkuŋ djämamiwuŋim warrawuŋ bitjanam, ‘Gatjuy gupan warra nhanany gulŋthuwa.’ Ga dhaŋum nhan linygun wälŋan.”

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjan banha maŋŋ'thuwanam gam' ŋätjilim. Banha yindiwu buŋgawawu yäkuwu Geŋ Yaritku yakan yukuyuku'miŋu nyenan yäku Bilip, ga dhäykam nhangu banha yäku Yiritiya. Bala nhan banha yindiyum buŋgawayu Geŋ Yaritthum djawyuwanan nhanguru yukuyuku'miŋuwum dhäykany. Manymak, gulŋkumi nhan yakan Djon ŋarruŋan ga wäŋan nhan yakan maŋutji-dhunupa Yaritkum, bitjan, “Dhäuwl nhunu ŋarru dhaŋum djawyun, dhaŋum nhunŋu yukuyuku'miŋuwun dhäyka. Dhaŋum nhunu yaka baktumana ŋalmalingu romnha, Djuwun bäpurruwu.” ŋarru nhammam banha Yaritthum mäyan yana banha dhäykanham. Bala nhan yana dhäruk-guŋganminan nhangu djämamiwum warrawu dhanal ŋarru Djonnham dhethuŋgana dharruŋguŋin.[☆]

¹⁹ Ga bitjanan linygu nhan yakan banha Djondhum ŋayaŋu-biyarrthanan wäŋanam, bala ŋarruŋan banha dhäykam ŋoy-dhäyanan nhangu Djongum, ga dukŋukmiyinam nhan yakan marimanan murrkay'kunharawun yana boyanharawum nhangu, ŋarru dhäuwl nhan bilan dhukam maŋŋ'thuman. Bala nhan Yaritthum yakan gathanan Djonnham dharruŋguŋan,²⁰ ga bitjan nhan banha dhäruk-guŋganminam djägamiwuŋim warrawuŋ gam', “Djinakum nhuma ŋarru yaka ŋuwatjuman yana djäka.”

Ga marimanan nhan yakan banha yindiyum buŋgawayu Yaritthum Djonnham mäyu-dapthuman mä-biyaŋiyin manapan. Ga marŋgi nhan banha, banha nhanany God-Waŋarryu bitjuwalak djuy'yuwan ga nhäpa nhan banha ŋayaŋu-dhunupa bilanya yolŋu ŋuwakurru. Ga djäl nhan banha marimi nhangu nhan ŋarru yaka ŋäma nhanany wäŋanhara dhäuwl rakaranhali. ŋarru gulŋkumi nhan yakan banha Djondhu ŋayaŋu-malikuyuman nhanany banha nhan bayiŋ dhäwum rakararra.

²¹ Manymak, ga waŋganymiyum waluyu dhanal ŋarruŋan luŋ'thuwanan ŋathawun nyan'thundawu, bilanyamiyum dhanal gyaŋin banha Yaritkum dhawal-gyaŋinyaran walu. Manymak, ga bilanyamiyum nhan banha bayiŋya dhäykayum yäkuyu Yiritiyayum yakan gyaŋinan bitjanan, “Yä-a-a,

[☆] 6:15 Mathuyu 16:14; Mäk 8:28; Luk 9:19 [☆] 6:17-18 Luk 3:19-20

dhanum naya naru bayarran Djonham bayikuwuyha.” Ga gul̄kun banha gämurrum' yol̄u warra narun̄an balaya nathawum nyan'thundawu, bilanya bitjan nurr̄u-warryundaȳu gapman warra, ga maḍakarrit̄jmiwu miriḡuwu warr̄awu bungawa'miḡu, ga ḡalaḡal̄min ḡunhukuwuyha makawuy ḡayiḡuwu warra ḡunha Galaliwuyha. ²² Yo, nyan'thuwanan dhanal narun̄an banha natham ga gapum, ga banhalaya yakan wirrkuḷ dhäyka marryuwan, naru nhan banha waku'miḡum bayikuyan dhäykawu yakuwu Yiritiyawun. Yo, marryuwanam nhan yakan banha wirrkuḷma ḡuwatjumanan dhika. Bala nhan banha yindim bungawa Yaritma ga yol̄jum warra mariminan dhika mä-marḡarḡdhuwanam nhanguru bungulyum. Bala nhan banha Yaritma gawa'yuwanan nhangu bitjanan, “Banha nhunu naru nhänany ḡar̄'thun bilar̄ nhäwu nhunu djäl, ḡayam naru ḡuḡana yana nhunany. ²³ Ga bilar̄ nhunu djälma, ḡayam naru mala-wulkthumana bukmakna yana, ga ḡala ḡayi maka malany nyäkuḷ gumurr̄a, ḡaya naru gul̄kthumana nhunḡun ga nyäkuwayha. Ga banha naru dhäwulma bitjanya maḡ'thun, ḡaya yaka ḡar̄'thun, nhan naru nhänany God-War̄arryum dhä-gir'yuna yana.” bitjan.

²⁴ Ga nhanmam banha wirrkuḷma dhäyka narun̄an nät̄jil dhawat̄thuwan bala ḡändi'miḡuwu rangan ga ḡar̄'thuwan nhan bitjan, “Wäy ... ḡändi, nhäwu ḡaya naru ḡunha yindinham bungawany ḡar̄'thun?” bitjan.

Bala nhanmam banha ḡändi'miḡum wäḡan bitjanan, “Gat̄juy ... buku-dj̄l̄ḡi, ḡar̄'thuwam Djongurun yana muḷkurr̄wum.”

²⁵ Bala nhan banha wirrkuḷma balaya ḍitjuwan yuḡthuwan Yaritkuḷ, bala bitjanan wäḡan, “Yindi bungawa, djälma ḡaya dhar̄u nhunu naru muḷkurr̄ gul̄kthun Djonha banha Ḍämbu-l̄upthumandaminy yol̄juny, djinar̄un bala yana, ga ḡunyanma nhunu naru banha muḷkurr̄ma bil̄it̄lin, bala ḡuḡana nyäkuḷin,” bitjanan.

²⁶ Ga banha nhan Yaritthum bilanyawuyma ḡäkuḷ, bala nhan yana ḡayan̄um-mal̄ikiyinan mä-dhumbal'yuwanan manapan. Naru dhäwulnha nhan yakan banha ḍukt̄ukmiyin nhan naru dhawum' nhanguway bakthuman, l̄inygu nhan banha dhawu'-nhinathunḡanam nhanany dhuli'namaran ḡalaḡal̄miwuḷin. ²⁷ Bala nhan banha Yaritma gawa'yuwanan miriḡuwurun bungawa'miḡuwum bala dhäruk-ḡuḡanminan, “Gat̄juy nar̄yan ḡunha dhar̄runḡuḷin banha ḡala yaka Djon nyena bala gupan nhanany gul̄kthuma.” ²⁸ Bala dhanal banha mäyanan nhanany gupam bala ḡunyanan bil̄it̄lin bala golanan banha wirrkuḷwuḷin. Ga nhanmam banha bayiḡuya wirrkuḷyum mäyan bala ḡuḡanam ḡunha ḡändi'miḡuwuḷin. ²⁹ Ga banha dhanal Djonguḷ malthundamiyum warr̄ayu ḡäkuḷ dhäwum nhanguruy banha nhan war̄ayinam, bala dhanal yana narun̄anan ga mäyanan nhangu rumbalma bala moluḷin märr̄kit̄kuwan.

Ga bitjanan nhan yakan banha Yaritthum ḡayan̄in be warri nhan banha Djesum Djonha banha Buku-l̄upthumandamin yol̄u. Ga bilanya banha dhäwum.

*Djesuyu maranhu-ḡuḡan gul̄kun*y yol̄juny warr̄any djuḷkthumanan banha 5000-nham malany

(*Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14*)

³⁰ Manyak, ga banha dhanal nhangu malthundamim yol̄u warra gumurr̄-ḍitjuwanam djämar̄urum, bala dhanal yakan rakanan Djesuwuḷim nhä dhanal yakan warkthuwan ga nhä dhanal yakan mar̄ḡiyuman yol̄juny war̄any. ³¹ Ga bilanyamiyum yakan banha gul̄kun marimin yol̄jum warra ranganam nhangu Djesuwum, ga dhäwulnha banha dhanalingum walu nathawum

nyañ'thundawu, Djesuwum ga nhangu malthundamiwum warrawu. Bala nhan wäñanan banha malthundamiwum warrawu bitjanan, “Go, ñalma ñatjil ñarruñja ñay, bilan nhäli gäñañuñi ñayili mä ñalma ñarru ñir'yunmi.”

³² Bala dhanal ñalthuwanan marthañayñin bala ñarruñanan gäñañuñin ñayili.

³³ Ga guñkuyun yakan banha yolñuyum warrayu nhäñalam banha goyurma marthañayma ñalambal yakan yuñthuwan. Bala yakan banha yolñum warra ñaw'yuwanan goyurr-ñupanan banha marthañaynhan ñarru ñunha ñiltji-djaw'yuwanan, ga dhanalin banha ñurruñum ñoy'yuwani ñunhalayam ñayija. ³⁴ Ga banha nhan Djesu wapthuwanam marthañayñurum bala yakan banha yolñum warra gälkuñanan nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nhäñalam dhanaliny malam bitjanan, banha dhanal dhäwulnha marñgi nhalpiyan dhanal ñarru yaka nyena, bilanyan dhanal banha bitjan bimbi malany djäganharan. Bala nhan marimanan dhika ñayanu-wuyuwani dhanalingu. Bala nhan yakan marñgiyumanan dhanaliny God-Wañarrwuruynha rom,[☆] ³⁵⁻³⁶ walu-ñupanan ga yanatj ñinygu ga räy-bilyuwan. Bala banha malthundamim warra nhangu wäñanan, “Wäy, räy-bilyuwani dhanu ga bayañun dhanu ñatham, gatju-wilak wañiya dhanu yolñuny warrany, dhanal ñarru ñatha dhanalinguway mäyam dhanu ya' buñbu guñku'miña ñayija.”

³⁷ Ga nhanmam Djesum bitjanan wañan, “Dhäwul dhuwanma ñuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-guñja.”

Ga dhanalim ñañ'thuwan nhanany mä-dhumbal'yuwani manapan bitjan, “Wäy, ñalaña dhika ñanapm ñarru malñ'thuman bilanyam rrupiya malany, djinakum yolñuwu warrawu maranhuwu? Dhanum ñarru yolñu warkthun wañgany dhungarra, ñatja, dhaluñ'thun ñatjil rrupiyany, ga ñärrun nhan ñarru ñatham banha wuñili'yun.”

³⁸ Ga nhanam Djesum wäñan, “Malñ'thuma warra ñatjil yolthu yaka bilan ñatha golam?”

Bala dhanal ranga-ranganan ga ñitjuwanam dhanal bala rakaranan bitjanan, “Goñ-wañgany dhanu dämbam ga bulal' ñarirrim'.”

³⁹ Bala nhan Djesum wäñanan dhäruk-guñanmin malthundamiwum warrawuñ nhangul bitjanan, “Ma', wañyan dhanu yolñunham warrany dhanal ñarru nyenan mulmuñan, ñarru malaña ga malaña.” ⁴⁰ Bala yakan banha yolñum warra mala-wulkthumanminan waripum yolñu warra 100 malaña ga waripum ga 50 ga bitjanan bala, ga bitjan mu yakan nyenanam.

⁴¹ Bala nhan Djesuyum banha goñ-wañganyama dämba ga ñarirrim' wulaynha mäyanan. Bala buku-garrwartjinan balan djiwarriñin, bala buku-wikanan God-Wañarrnhan, bala bakthumanan bala guñanan ñunha malthundamiwuñin warrawuñ mä dhanalim ñarru guña-guñana ñunha yolñuwun warrawu malañin ga malañin. ⁴² Ga nyañ'thuwanam dhanal ñarruñan banha ñatham ga bukmak yana gana'yin. ⁴³ Ga nyañ'thuwanam dhanal ñarruñan bala ga dhawar. Bala yakan banha malthundamiyum warrayu wapthumanan bäytjinyaram ñatha, ga dhanañguwanam dhanal banha 12 batjim malany.

⁴⁴ Ga bilan nhämunha banha 5000, ñirramum mala, ga bayaya banha dhäykam warra ga yumurrkum bilanyaya ñinygu mu mala.†

☆ 6:34 Bothurru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yitjurala 22:17; 2 Chronicles 18:16; Yitjikiyul 34:5; Djakaraya 10:2; Mathuyu 9:36 † 6:44 5000 banha ñirramum warra, ga bulu dhäyka warra dhanalingu ga yumurrkun' mala dhanalingu.

*Djesu yakan ñarruñan ñapamurru gapumurru
(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)*

⁴⁵ Ga bondi yana nhan banha Djesuyum wäjän nhangu malthundaminham warrany bitjanam, “Wäy yulparra, nhumam ñarryan marthañayun ñunha raypañin Bithdjaydañin.” Bala dhanal ñarruñanan buḍapthuwanan bayikuya guñungum, ga nhanbayim Djesum ñurr'yuwanan banhalayan bäyman, ga yolñuny warrany ñatjil yakan djuy'yuwan ñitjuman ñayili. ⁴⁶ Ga banha dhanal yolñum warra latjuwarr'yuwan, bala nhanbayim Djesum bukuñin ñalthuwan bukumingandawun.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga banha ñayim munhakuyin, bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukuñurum. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marthañaymim bilanyamiyum ñunhalan dhulmuñan. Ga marimanan dhanaliny yakan banha watayum gumurr-nhinathungun ga marimin yana dhanal yakan banha liw'yuwanam. Ga munhakumin nhan Djesuyum guyurr-ñupanan dhanaliny, ñarru ñarruñanam nhan yakan ñapamurrun gapumurrun. Ga djanañmu linygu nhan ñarruñan banha djuñkthumanam dhanaliny marthañayminham warrany, bala dhanal nhanany nhäñalan. Bala biyañiyinan dhanal banha nhangu marimanan dhika ñapa-ñayathanminan dhä-wirrka'yunminan bitjanan, “Wäy-y-y nhän yaka dhanum ñarruñan wuñili yolñu ñatja?”

Ñarru nhanmam Djesum wäjän, “Ñaya dhanu ... ñaya, yulparra. Yaka warra biyañiyia!”

⁵¹ Bala nhan Djesum ñalthuwanan balan marthañayñin bala watam banha wapuraryinan. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marimanan dhika mä-mañmañdhuwanan bayikuyam romgu. ⁵² Ga bili mu dhanal banha nhäñalam nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhanguwaywuñ nhan maranhu-guñan yolñuny warrany 5000-nha malany. Ga baḍak yana dhanalim dhäwuñ yana dharanñan nhangu ganydjarrma, bili dhanalinygu banha ñayanum wanyu yana.

*Guñkun yakan banha rerrimim yolñu warra ñarruñan Djesuwuñim
(Mathuyu 14:34-36)*

⁵³ Ga banha dhanal ñoy'yuwanam ñunha galim' banha bayikuyam guñungu, bala dhanal bañña'ñum ñupthuwanan banhalayan linygu gumurrñan ñayija Ginatjaritña. ⁵⁴ Ga banha dhanal yakan wapthuwanan marthañayñurum, bala guñkuyun yolñuyum warrayu nhäñalam nhanany dharanñanan bala wäjänan bitjanan, “Dhanum Djesum linygun ñoy'yuwanan yulparra.” ⁵⁵⁻⁵⁶ Bala yakan yolñum warra yuñthuwanan, rakanhaminan ñarruñan buku-liw'yumanan, ga dhanum räli yolñuyum warrayu yakan gola-gulanan rerriminham yolñuny warrany.

Ga ñalambal nhan yakan Djesu ñarruñan banhalaya ñayija, dhanalim yolñuyum warrayu ñäkul yana, ga bitjan mu yakan guyukan rerriminham yolñuny warrany bala ñarruñan gunyanan yakurruwanan, ñarru ñurru-ḍakthunminan yakan, banhalaya marañuñan ñayija. Ga bitjan dhanal yakan banha guyañinam gam', “Banha dhanal ñarru girrim' nhangu Djesuwu gathan, dhanalim ñarru ñuwakurruyin yana.” Ga banha dhanal gathanam nhangu girrim' bala dhanal ñuwakurruyin.

7

Yoljuwurum romdhu bayij yaka dhaŋu gali'lin-ḍupthun God-Waŋarrwum rom

(Mathuyu 15:1-9)

¹ Wanganyimiyum waluyu Djuwwu rom-waṭaŋu warra Baratji warra, ga mä lurrkun' rom-marŋgikunhami warra ḡayi Djurutjalambuyyu guwatjman dhanal Djesuny. ²⁻⁵ Ga banhayam yolḡu warra bayij ga marimi yana dhanalinguwaywun romgu malthun. Bilanya mala rom gam': banha ḡarru yolḡu dḡalmiyi ḡathawu nyaŋ'thundawu, ḡurruḡum dhanal bayij be goḡ-rurrwuyunmi ga ḡarrun ḡatham ḡoka, romgu yana malthun. Ga banha dhanal ḡarru ḡatham mäyam bilaḡ ḡalaḡam yolḡu guḡku'miḡam ḡayiḡa, ḡurruḡum dhanal bayij waḡapthun ḡarrtjalkunharami romgu malthun. Ga ḡarrun banikin'ma malany rurrwuyun, bilanya bitjan djuypaḡ' mala, ḡathawuy bi-yarrthanda rupa mala, ga gapuwuy wurkthunda ga ḡap ga biḡit ga guḡku waripu ga waripu. Warrpaḡ' ḡarru rurrwuyun, romgu bayikuya malthun.

Ga bilaḡ ḡarru waripu Djuw yolḡu warra dhäwulma malthun bayikuya romgu, dhanalim ḡarru banha Baratjim yolḡu warra maḡakarritjin dhanal-iḡu.

Ga bilanyaḡlin dhanal banha Djesuwum malthundaminy warrany nhäḡal, bala dhanal maḡakarritjinan dhanalingu, ḡinygu dhanal yakan ḡatha ḡokan, goḡdhu-rurrwuyundanharramiyun, dhäwulnha romgu malthuwan. Bala dhanal rom-nyamir'yuwanan nhananham Djesunham bitjanan, “Nhäwu bayij yaka dhaŋu nhunḡuru malthundamiyum warrayu ḡatha ḡoka goḡdhu-rurrwuyundanharramiyum? Romnha dhanal bayij yaka dhaŋu bakhthuman ḡalaḡal'miwun!”

⁶⁻⁷ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Nhumam dhaḡum gali-märrman' yolḡu warra. Dhunupamu nhan banha yolḡuyu yäkuyu Yitjayayum baman'ma wukirri God-Waŋarrnham dhäruk bitjanam gam', ‘Dhaḡum yolḡu warra bayij yaka wokthun nyäku dhärukthu yana waḡgany-dhu, ga dhäwul ḡayaḡuyum.

Dhäwul dhanal bayij yaka dhaŋu yultham nyäku buku-ḡalthun,

ga marḡḡiyumanma dhanal bayij yaka yolḡuwun yana romma malany, be warri banham God-Waŋarrwuḡun rom bokmanda.

Ga gathanma dhanal bayij ga dhaŋu yolḡuwun yana romma malany,' bitjan.✧

Bilanyayan dhaŋu nhumam. ⁸⁻⁹ ḡiltji-ḡuḡanminan nhuma God-Waŋarrwuḡum rom-nyipanda malany, bala nhuma bayij yaka dhaŋu malthunma yolḡuwun yana romgum. Gaḡamannha warra dhaŋu nhumam marimin dhaḡum warra maḡikuyumandawum dḡamawu!

¹⁰ Dhaḡum banha rom nhanguḡ God-Waŋarrwuḡ, banha nhan ḡuḡan Mawtjtjikuḡ bilanya gam', ‘Mä-ḡalthuwa nhunḡuway ḡändi'miḡuwum ga mäḡu'miḡuwum.’ Ga bulum nhan bitjan wäḡan gam', ‘Bilaḡ ḡarru yolḡu dhä-waripuḡuyi wäḡa ḡändi'miḡuwu ga mäḡu'miḡuwu, ḡunha yaka romma bar-raḡa'yun bilanyanham yolḡuny nhuma ḡarru boyana yana waḡayumana.’✧
¹¹⁻¹² Yo, bitjan nhan banha God-Waŋarryum romma ḡuḡyan, ḡarru nhumam bayij dhaŋu waripuyumana marḡḡiyumanma bitjana gam', ‘ḡunha nhunḡu ḡändi'miḡu ga mäḡu'miḡu yaka dḡalmiyi, nhunu ḡarru ḡuḡa'yun dhupaliny,

✧ 7:6-7 Yitjaya 29:13

✧ 7:10 ḡawatthun Yetjipḡuru 20:12;21:17; Rom Mala Dalkarramiwu 20:9; Ḍämbu-wiḡiyundami Rom 5:16

ɲarru nhunum banha bilin dhawu'-nhinathuɲanan God-Waɲarrnhan, ɲarru baɗak yana nhunu yaka dhanu mäyu-ɗapthuman, ga dhäwulnha nhunu ɲarru dhupaliny banha guɲga'yunma.'¹³ Ga bilanyawun ɲaya banha bitjanam rakaran nhumalinguɗ ɲätjilim, nhumam banha gali'lin-ɗupthuwan nhangum God-Waɲarrwum rom, bala bilyumanan nhuma, ga waripun rom gunyan. Ga guɓku mu nhuma yakan dhanu romma malany bil'-bilyuman.'

Maɓikum rom bayiɲ dhawaɗɗthun yolɲuwurun ɲayaɲuɲuru
(Mathuyu 15:10-20)

¹⁴ Bewaɓiyam dhurrwaraɲuru nhan Djesu gawawyuwanan yolɲuwum warawu bala bitjanan wäɲan, "Dharr-bitjan warra ɲäkam, mä nhuma ɲarru dharangan yana. ¹⁵ Nhä bayiɲ banha guɲɲiya ɲunha guɓunɓi, dhäwul bayiɲ banha bayiɲuyam yolɲuny ɲayaɲu-maɓikuyuman. Ga nhä bayiɲ banha dhawaɗɗthuna ɲalmalinguru ɲayaɲuɲurun bayiɲuyan bayiɲ banha maɓikuyumanma. ¹⁶[Bayiɲ nhuma buthurumim warra, ɲäkam warra ɲuwatjuman!]"*

¹⁷ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ɲarruɲanan gananan yolɲunham warrany bala guɲɲiyanan buɲbuɓin. Bala dhanal dhäwirrka'yuwanan Djesunham bitjanan, "Marrkapmi, ɲatjil rakaraɲ ɲanapilingu mayali' bayikuwuy dhäwu'wuy."

¹⁸⁻¹⁹ Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman dhanalingum bitjanan, "Nhalpiyan nhuma yaka dhanu dhäwul dharanganma, ɲatja? Bilanya nhan dhanu mayalim' gam': nhä bayiɲ yolɲuyu ɲoka banhayam ɲuwakurru, bili ɲarru banha dhawaɗɗthun mu. ɲarru nhä bayiɲ banha dhawaɗɗthun ɲayaɲuɲurun, banhayam nhän yakam ɲuwakurru." (Ga bitjanam nhan banha wäɲan, banha bukmakma dhanu ɲatha malany ɗarrtjalk ɲokanharawum.)

²⁰ "Ga nhä bayiɲ banha yolɲuwul dhawaɗɗthun ɲayaɲuɲurun, bayikuyan nhan bayiɲ banha God-Waɲarrma marimin yana milnyaɲ'thun, gulyumana bayiɲ ɲalmaliny God-Waɲarrwulɓin. ²¹ Djinanun malaɲuyu romdhu maɓikuyu ɲalmaliny bayiɲ gulyumanma nhangul gam': guyanji yaka maɓikum yana nhä malany, ga marramba'-ɗjaw'yundami rom, ga manangan rom, ga boyan yolɲuny murrkay'yuman, ²² ga räy-wanyuyi, ga gupa-wakalmiɲgandami rom, ga dhuwurr-maɓiku, ga yalkum yaka, ga mayali'-wilkthundami rom, ga ɗjal-gänaɲumi, ga maɲutji-ɗiy' rom, gupa-waɲanharami rom, ga marɲgi-rakaranhami rom, ga romnharran, ga ɲayaɲu-ɗäl rom.

²³ Yo, bilanyayan banha maɓikum mala bayiɲ yaka dhawaɗɗthun dhawurum ɲayaɲuɲurum, bala maɓikuyumana ɲalmalingu ɲayaɲun. Ga bitjanaya bili bayiɲ banha God-Waɲarrnham gulyumana ɲalmalinguru, banhayam God-Waɲarrwulim milnyaɲ'min."

Djesuyu guɲga'yuwan dhäykany mulkuruny banha nhan dhäwul Djuw-m
(Mathuyu 15:21-28)

²⁴ Bewaɓiyam dhanal banha Djesum ga nhangu malthundamiyum warrayu gananan banhayam ɲayi. Ga ɲarruɲanam dhanal banha buɲbu-guɓkumiɓin ɲayiɓim yakuɓi Däyaɓin. Ga ɗoy'yuwan dhanal banhalaya ɲayiɲa bala dhanal guɲɲiyanan buɲbuɓin, ɓinygu dhäwul nhan Djesu ɗuktukmiyin dhanal ɲarru yolɲu warra nhangu marɲgiyi, banha nhan yakan banhalayan nyenan. ɲarru gulkurun nhan banha ɗjuɓul'yumanminam.

* 7:16 ɲunha ɲurruɲuɲam ɗjorra'ɲa Gurikmurrum dhärukurrum, dhanu namba 16-ma dhäwul yaka dhäya.

25-26 Ga banhalaya yakan dhäyka nyenan ḡarru nhan banha dhäwul Djuw-m bāpurru. Ga yolḡum nhan banha dhawal-guyaḡinyaram ga Bānitjawuy, makaḡam Djiriya. Ga banha nhan Djesunham ḡäkul dḡoy'yundam bala nhan ḡarruḡanan bala wāḡanan nhangu bitjanam, “Buku-djulḡi, ḡatjil ḡunha maḡikuny birrimbirrha dḡupthuwa waku'miḡuwul nyäkul dhäykawul.”

27 Bala nhan Djesum mayali'murrun wāḡan, “Dhaḡum ḡarru ḡurruḡum ḡatha ḡoka yumurrku'yu, ga bāytjinyaran muḡguynha ḡarru banha wuḡgandhum ḡoka.” [Bilanya banha mayalim' gam': ḡurruḡum nhan ḡarru Djesuyu ḡuḡga'yun nhanguway nhan yolḡuny warrany Djuw malany ga ḡārrun nhan ḡarru ḡuḡga'yun waripunham bāpurruny yolḡuny warrany.]

28 Bala nhan banha dhäykayum buku-ganitjuman bitjanam, “Yultha yana dhuwaniyam, marrkapmi. ḡarru nhanmam bayiḡ banha wuḡgandhum ḡoka yana ḡälkinyaram ḡatha bewaḡim banha yumurrku'wurum biḡitḡuru.” [Ga djinalaḡam banha bilanyan mayali' gam': banha nhan yakan Djesuyu nhanguwayma yolḡuny warrany ḡuḡga'yuwam, ga bitjanaya ḡinygu nhan ḡarru banha waripunham yolḡuny warrany ḡuḡga'yunya.]

29 Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ḡäkul bala nhan bitjanam wāḡanam, “Wäy, dhaḡum nhunu yulthan yana wāḡanam. Gatjuy, ḡarryan ḡayiḡin ḡinygun banha maḡikum birrimbirr yuḡthuwanan waku'miḡuwulim nhuḡuru.”

30 Bala nhan banha dhäykan dḡitjuwanan ḡayiḡin. Ga dḡoy'yuwanam nhan ḡayiḡam, nhāḡalam nhan banha waku'miḡunham nhan yakan ḡoy-anam yakurr-ḡuwatjinan, ḡinygun nhangura banha maḡikum birrimbirr dhawatthuwanan.

Djesuyu dḡukthuman dhoḡuluny'

31 Ga dhurrwaraḡuru bewaḡiyam nhan Djesuyum gananan banhayam ḡayi Däyam, bala ḡarruḡan balan Djäydanḡin, ḡarru dhukam nhan banha mäyanam ḡunha räy-warryuwanan, gumurr-djaw'yuwan ḡoymurrun ḡarkula'murrun. Ga mä-waḡanyynha ḡarruḡan balan Galaliḡin ḡulḡuḡi ga dḡoy'yuwan dhanal banhalayan ḡayiḡa makaḡa yäkuḡa 'Dikapulitjinha'. 32 Ga banhalayam yakan yolḡu nyenan dhoḡulu' banha ḡundu'miḡuyuy warrayu nhanany dḡup'thuwan balaya Djesuwul. Ga ḡāḡ'thuwan dhanal bitjan, “Buku-djulḡi, ḡatjil ḡoḡ-ḡalthuwa djinakul yolḡuwul mä nhan ḡarru ḡuwatjin.”

33 Bala nhan Djesuyum gaḡaymanan banha dhoḡulu'nham ḡānaḡulḡin, bala nhan ḡopurrnha ḡulḡiyam nhanguḡ buthurulḡin, bulal'ḡin yana. Ga dhupthuwan nhan ḡopurrḡi nhanguwaywulḡi, bala gathanan banha yolḡunham ḡānarrnha. 34 Ga buku-garrwartjin nhan djiwarr'ḡi bala yindi-ḡir'yuwanan bala wāḡanan dhärukurrun nhanguwaymurrun Arram-murrun bitjanam, “Yipatha!” (Bilanya gam' mayali', “ḡapthuwan!”)

35 Ga bitjanam nhan banha wāḡan bala banha yolḡuwum buthurum ḡapthuwanan, ga ḡānarrma nhangu banha dhayaḡayinan ḡuwakurruyinan yana, bala nhan yakan wāḡanam ḡuwatjumanan.

36 Bala dhupal dḡitjuwanan balaya yolḡuwul warrawul. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwara-mukthumanam, “Dhāwul nhuma ḡarru rakaram yolḡuwulim warrawul banha ḡaya dhaḡu yolḡuny dḡukthuman.” 37 Ga yolḡuyum warrayu banha ḡäkul dhāwum, ga marimanan dhanal banha mä-maḡmaḡdhuwanam. Ga bitjanan dhanal yakan banha rakaranhaminam, “Nhān dhaḡum ḡayaḡu-ganyim'thundamin rom ḡatja! Djinaḡum yolḡuyuy yaka ḡuwakurrun marimin dḡāma. Buthuru-dhumukthum yaka ḡāman ga dhäruknharram yaka wāḡan.”

8

Djesuyu maranhu-guñan 4000-nha yolñuny warrany
(Mathuyu 15:32-39)

¹⁻³ Wañganyimiyum waluyu gułku marimi yolñu warra buku-łuj'thuwan nhanguļ Djesuwuļ ñānharawu dhāwuwun. Linygu dhanal yakan nhangu banha malthuwan lurrkun'nha walum, ga dhawul yakan banha biyapułma ñatha ñoyan. Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan nhangu malthundamiwum warrawu bala wāñanan bitjanan, "Ñayarju-wuyuwanan ñaya dhañu djinakum yolñuwu warrawu. Gułkun dhañu yolñum warra barpuru bārrkuñurum ñarruñga ga linygun dhanal lurrkun'nha walum bitjan mala-manapanma ñalmalinguļ ga yanatj linygu-u-u ga ñatha ñalmalingu yawungu dhawar'yun. Ga dhāwulnha ñalma ñarru dhanaliny dhañu djaññarrminham djuy'yun, dhanal bayiñ bayan ñunhuñ gandarrñan ñalalakthu.

⁴ Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu buku-ganitjuman, "Wāy, buku-djulñi, dhañum dhañu ñayilpin' ñayi, ... nhalpiyana ñalma ñarru dhanaliny maranhu-guñanma ... nhaliyun?"

⁵ Ga nhanmam Djesuyum dhā-wirrkayuwana dhanaliny, "Nhāmunha' nhuma yaka ñatham gathan?"

Ga dhanalim buku-ganitjuman, "Marrkapmi, 7 yana dhañu dāmbam."

⁶ Bala nhan Djesuyum wāñanan dhanaliny, "Ma' ñāp'thuwan warra mu-natha'lin." Bala nhan banha lurrkun'ma ñāmba māyanan bala buku-wikanan God-Wañarrnhan. Ga bakthuman nhan bitjan yumurrku'kuwan bala ñarruñan guñanan malthundamiwuļin nhanguwaywuļ. Ga dhanalim ñarruñan guñanan ñunha yolñunhan warrany. ⁷ Ga lurrkun' dhanal yakan guyam mala ñayathan. Ga buku-wikan nhan God-Wañarrnha bayikuya ñariri'wu, bala guñanan malthundamiwuļin warrawuļ bala dhanalim ñarruñan yolñunhan warrany guñan. ⁸⁻⁹ Ga bukmakma banha yolñum warra ga 4000 malam. Ga nyañ'thuwanam dhanal ñarruñan banha ñatham ga maranhuyin yana. Ga banha dhanal dhawar'yuwanam nyañ'thundañurum bala ñarruñan banha malthundamiyum warrayu wapthumanan bāytjinyaram ñatha, ga dhañanguwan dhanal 7 batjim malany. Ga bewaļiyam dhurrwarañuru nhan Djesuyum yakan yānguwanan dhanaliny ñayiļin. ¹⁰ Ga banha dhanal yolñum warra yakan ñarruñan ñayiļim, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ñalthuwanan marthañaylin bala dhanal ñarruñanan, ñayiļin yakuļi Dalmanuthaļin.

Baratjiyum yolñuyu warrayu yakan birrka'yuwan ñayarju-maļikuyuman Djesuny

(Mathuyu 16:1-4)

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga nhāmunha banha yakan malthuwan nhangu, ñoy'yuwan banhalaya ñayiña Dalmanutham. Ga lurrkun' yolñu warra bewaļiya banha Baratjiwuru malañuru ñarruñan balaya nhanguļ Djesuwuļ, bala dhanal yakan dhāruk-ñupthunminan mā dhanal ñarru bawa'kuñan nhanany. Ga bitjan dhanal banha nhanany wāñanam dhā-wirrkayuwana, "Go, wilak mañutji-guñga ñanapilinguļ ñayarju-ganyim'thundami rom mā ñanapu ñarru nhāma ga mā-yuwalkmiyi banha nhunu yultha yana yaka ganydjarr gathan God-Wañarrwuñ!"[☆]

¹² Bala nhan Djesum yindi-ñir'yuwanan ga wāñan nhan bitjanan, "Banha ñaya bayiñ bilanyawuyma ñāma, banham nhuma bayiñ nhānany

☆ 8:11 Mathuyu 12:38; Luk 11:16

ɲayaɲu-ɲiyuna! Nhäwu nhuma yaka dhaɲu ɲayaɲu-ganyim'thundamiwum romgu ɲäj'thun? Dhäwul warra bitja waɲiya. Yultha dhaɲu ɲayaɲu-ganyim'thundamim rom yaka ɲoya, ɲarru ɲaya ɲarru dhäwulnha nhumalingu maɲutji-wuɲanma.”✠

¹³ Ga bewaɲiyam nhan Djesum ɲarruɲanan gananan yolɲunham warany bala dhanal malthundamim warra nhangu ɲarruɲan buɔdaphthuwanan marthanayyun bayikuya guɲun'ku ɲunha gali'lin.

*Djägakunhamiya warra Baratjiwurum warrawu
(Mathuyu 16:5-12)*

¹⁴ Manymak, bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ɲarruɲanan. Ga gandarrɲam guɲunɲam bala dhanal guyaɲinan banha dhanal meɲguwan ɲathawu mäyanharawu. Ga wanganyinha dhanal yakan banha dämban golan. ¹⁵ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ɲäkul, dhanal ɲarruɲan wäɲanharamin ɲathawuy bala nhan bitjanan, “Dharraɔdayiya, ga djäga warra ɲay, mä nhumaliny ɲarru dhäwul mu mayali'-golamam Geɲ Yaritthum ga Baratjiyum yolɲuyu warrayu, bilanya dhanalingu banha dhärukma bitjan ɲathawuy ɔulul'yumanda.”✠

¹⁶ Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu nhangul ɲäkul bala dhanal mä-dhumbal'yuwanan. Bala dhanal yakan wäɲanharaminan, “Nhalpiyan nhan dhaɲu marrkapma wäɲan, ... wilak ɲalma dhäwul ɲatha guyukan?”

¹⁷ Ga nhanmam banha Djesum marɲgiyin dhanalingu nhalpiyan dhanal yakan guyaɲin, bala nhan bitjanan, “Nhä nhuma yaka dhaɲu ɲathawuyima yana wäɲanharami, ... dhäwul nhuma banha nyäku mayalim' mäyan? Nhä nhumalingu dhaɲu muɲkurrma dhumuknha, ɲatja? ¹⁸ Linygu mu nhuma yakan dhaɲu nhäɲalam, ɲarru nhuma dhäwulnha banha dharanɲanam. Dhaɲum nhuma dhuɲamin nhänharawum. Ga linygu nhuma yakan banha ɲäkulam, ga dhäwul yana nhuma dharanɲanam, ga banham nhuma dhuɲamin yana ɲänharawum.”✠ ¹⁹ Nhän nhuma dhaɲu buku-dhumuktjinan, ɲatja? Banha ɲaya dämba malany bak'-bakthuman ga maranhu-guɲgan 5000-nha yolɲuny warrany? Ga nhämunha'li batjiɲim nhuma banha bäytjinyaram ɲatha malany wapthuman?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, “12-mu banha batjim, marrkapmi!”

²⁰ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrika'yuwan, “Nhä nhuma yaka dhaɲu guyaɲi mu, banha ɲaya bakthuman 7 ɲatha malany maranhu-guɲandawu 4000-gu yolɲuwu warrawu? Ga nhämunha'li batjiɲim nhuma banha bäytjinyaram ɲatha malany wapthuman?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Yo, 7 banha batjim marrkap!”

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan wäɲan, “Yultha dhaɲum, bili mu nhuma dhaɲu nhäɲalam nhumalinguru maɲutjiyum, ɲarru nhäwun nhuma yaka dhaɲu dhäwulma dharanɲan banha ɲalaɲuru nyäku yaka ganydjarr ɲarruɲa?”

Djesuyu ɔukthuman maɲutji-bambaynha yolɲuny ɲunhal Bithdjayda

²² Ga bewaɲiyam nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ɔoy'yuwanan ɲunhalan Bithdjaydam-n ɲayaɲa. Ga banhalayam dhanal yolɲuyu warrayu guyukan bambaynhan yolɲuny nhangul Djesuwul, ga ɲäj'thuwan dhanal Djesuny nhan ɲarru gathan banha bambaynha yolɲuny, mä nhan ɲarru ɲuwatji. ²³ Bala nhan Djesuyum garr'yuwanan banha bambaynham yolɲuny

✠ 8:12 Mathuyu 12:39; Luk 11:29 ✠ 8:15 Luk 12:1 ✠ 8:18 Djarimaya 5:21; Yitjikiyul 12:2; Mäk 4:12

gänaŋuḷin ŋayiḷi. Bala nhan dhupthuwanan nhanany maŋutjim bala gathanan, bala dhä-wirrika'yuwanan, “Ŋalan, nhäŋalan, ... nhunu?”

²⁴ Ga nhanmam banha yolŋum buku-garrwartjinam ga ḍawa'yuwan nhan bala djarrpuḍay'li ga dhunupaḷi gali'li, bala buku-ganitjumanan, “Dhaŋu ŋaya yaka yolŋunham warrany nhäman, ŋarru mä gaŋga, bilanya bitjan dharpa malany nyin mali'-maliyun!”

²⁵ Ga biyapul nhan Djesu ŋarambiya-ŋalthuwan banha yolŋuwuḷ maŋutjiḷi. Ga marimanan nhan yakan banha bambayma yolŋu maŋutji-ḍukṭukmiyinan nhänharawun yana. Bala nhan banha bayiŋuya yolŋuyum ŋuwatjuwmanan nhäŋal, ḷinygun nhangu banha maŋutjim ḷapthuwanan. ²⁶ Bala nhan Djesuyum djuy'yuwanan banha yolŋunham bitjanan, “Ŋarryan ŋayiḷin, ga dhäwulnha ḍitjuwa Bithdjaydaḷim.”

Betayu rakanan banha Djesum dhaŋu Christ banha Maŋutji-dhunupayumanda Yolŋu

(Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)

²⁷ Ga bewaḷiyam nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan ḷiw'yumanan ŋarruŋan ŋunhalam Djitjariya Bilipayma ŋayiŋa. Ga ŋunhalaya gandarrŋam bala nhan Djesuyum ŋäŋ'thuwanan nhanguway malthundaminham warrany bitjanan, “Wäy, yulparra, nhalpiyan bayiŋ yaka banha yolŋuyum warrayu rakaram, ... yol dhaŋu ŋayam?”

²⁸ Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, “Yolŋuyum warrayu nhunany bayiŋ yaka dhaŋu rakaram yana warri nhunu dhaŋu Djonhha banha Buku-ḷupthundamin yolŋu. Ga waripuyum warrayu nhuna bayiŋ yaka rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha ŋaḷapaḷnha yolŋu God-Waŋarrwun djawarrkmi baman'ŋuwuynha. Ga waripuyum nhuna yaka rakaram, dhaŋu nhunu waripun God-Waŋarrwu djawarrkmi yolŋu baman'ŋuwuynha.”[☆]

²⁹ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrika'yuwan, “Wäy-y, nhumapim yaka nhalpiyan nhänany guyaŋi, ... yol dhaŋu ŋayam?”

Bala nhan Betayum nhangu buku-ganitjuman bitjanan, “Marrkapmi, dhaŋum nhunu Christ banha Maŋutji-dhunupayumandan yolŋu God-Waŋarrwuŋun gänaŋ'thundan ŋätjilijuwuynha.”[☆]

³⁰ Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrwara-mukthumanan bitjanan, “Dhäwulnha nhuma ŋarru guḷkuwuḷim rakanan ŋay!”

Djesuyu ŋätjilminggan rakanan buḷakinyarawun

(Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)

³¹ Ga bewaḷiyam nhan Djesuyum rakananan nhanguway malthundamium warrawu bitjanan, “Ŋayapi yana dhaŋu Yuwalkŋum Wal'ŋu Yolŋu, dhäwulnha wiripu. Yo, yalalaŋumim ŋayam barkthu banha marimin yana dhaŋgaḍirryum, ḷinygu ŋurru-warryundayŋuyum warrayu ga ŋurruŋu-djirrikaymikum ga rom-marŋgikunhamiyum yolŋuyu warrayu nhänany barkthu ḷikandhu-ḍupthun, bala dhanal barkthu nhänany boyun waŋayumun yana. Ga bulal' munha barkthu djuḷkthu* bala ŋaya barkthu wälŋayin rakunyŋurum.”

[☆] 8:28 Mäk 6:14-15; Luk 9:7-8 [☆] 8:29 Djon 6:68-69 * 8:31 Djesum banha rakunydjim Biraydi waluyu (banhayam waŋgany walu). Ga moluŋam nhan yakan ŋoyan Djatatin (banhayam märrman' walu); Ga wälŋayinam nhan Djandin (banhayam ḷurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan märrma' yana munham rakunyuma yakan ŋoyan, Biraydi gämuk ga Djatati gämuk.

³² Ga banha nhan Djesu rakaranhaminam, bala nhan Betayum nhanany barkan warryuwan bala dhaykuwanan raypirri'yuwanan nhanany bitjanan, “Marrkapmi, dhäwul nhunu bitja warjiya! ñayam ñarru dhanaliny gulyumana nhunguru boyandañurum rakunykunhañurum.”

³³ Ga bitjanam nhan banha Betam wäñan dhäwul God-Wañarrwurum ñayañuyu. Bala nhan Djesum bilyuwanam bala ñarruñan nhäñalan malthundaminham warrany nhanguway, bala nhan maḍakarritjthun dhärukthum wäñan Betanham bitjanan, “Mukthuwa! Dhuwanma yaka Djaytinnha wäña banha nhan bungawan wañawun malañuwu. Gatjuy yuṭṭhuwan. Dhañu nhunu yaka yolñuwurun ñayañuyu wäña, dhäwul God-Wañarrwurum ñayañuyu.”

³⁴ Bala nhan Djesuyum waripunham yolñuyum warrany ga malthundaminny warrany nhanguway yurum'thuman, bala nhan dhanaliny yakan marñgiyumanan bitjanan, “Bilañ nhan ñarru yolñu yaka djälmiyi nyäkum malthundawu, nhan ñarru yaka bitjanma ñinygu nyäkum malthun, banham nhan ñarru meñguman nhanguwayma ñayañu, ga malthunma nhan ñarru God-Wañarrwun ñayañuwu, bayaya ñarru banha yolñu djälmiyi boyandawum nhangu wañayumandawum. Ga nhanmam ñarru yaka bitjana ñinygu malthuna yana, bitjan bayiñ yolñuyu ñaw'yuman nhanguway dharpa-mälakthumanda ñambarryu, bala ñarruñan gumurr'yuna rakundyjinyarawun yana.✠ ³⁵ Ga banha ñarru yaka yolñu nyena nhanguwaywurum wälñayu, ga ñurñ'thuman ñarru yaka be nhä mala rom, yana yaka yinḍikunharami, bayikuyam yolñuwu ñarru banha nhäm mala ga wälñam nhangu winya'yuna yana. Ñarru banham yolñu, banha nhan ñarru wañayi ñinygu nhan bayiñ yaka nyäku malthun, ga rakaram bayiñ yaka God-Wañarrwun yana rom, yalalañumim nhan barkthu gi banha nyinayim wälñam dhawar'yundanharran.✠ ³⁶ Ma' ñäkan warra! Bilañ nhunu yolñu ñukundyjam wal'ñu, ñunhuñ nhä guḷkumim, ga bayiñ nhan ñarru banha God-Wañarryum nhunany ḍupthunma, ga nhän nhunu ñarru banha mäyamam? Dhäwulnha! ³⁷ Ga bayiñ nhunu yaka mäyu-ḍapthuman nhä malany djinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu ñarru dhäwulnha bukuḍuḷkthuman guñan ñunhuñ nhä wälñawum nhunguwaywuru ñitjumandawu!

³⁸ Yo, ñäkan warra! Dhañum yaka djinañum bala yolñuyum warrayu djinalam munatha'ñam warkthun guḷkun marimin maḷikum rom malany. Ga dhäwulnha dhanal yaka ñayañumiyim malthundawum God-Wañarrwum. Ga bayiñ nhunu ñarru yaka räy-nhinathuñganmi nyäkum malthundawu, ga marñgiyumandawum nyäku, ñayam ñarru bitju bili nhungum räy-nhinathuñganmi, ga dhäwulnha nhunanham rakarañ ñunhalam God-Wañarrwuḷim gumurrña. ñinygu ñayam barkthu banha Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu, ñitjun bewali djiwarr'ñurum ñapa-malamin ñanapun djiwarr'wuynha dhäwumin yolñu warra. Ga yarrupthum ñanapu barkthu banha djiwarr'ñurum djejarra'yakaynha bäyman gungurrkuñgurnha, ga bilanyamiyun ñarru banha yolñuyum warrayu dharangum nhänany.

9

¹ Yo, yaka warra meñguñam nyäku dhärukma ñay! Djinalañam malaña dhañu nhuma yaka dhäya-dhäya, banha nhuma bayañu yana wañayin, yalalañumiyum nhuma barkthu banha ñurrun'thun yana yolñuyum warrayu nhänun nhan ñarru God-Wañarryum nhanguway romnham ñarruñan-haramingun, ganydjarryum yindiyyun wal'ñu marimin.”

✠ 8:34 Mathuyu 10:38; Luk 9:23;14:27

✠ 8:35 Mathuyu 10:39; Luk 17:33; Djon 12:25

Djesum djambin waripuyuyinan ga girrim' nhangu yakan djal̄karr'yuwanan banhalaya bukuḡam

(Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)

² Ga 6 walu djuḡkthuhan, bala nhan Djesuyum garr'yuwanan Betanham ga Djayimnham ga Djonham, mä dhanal ḡarru bukuḡin ḡarruḡa yolḡunharraḡin. Ga banha dhanal ḡunha bukuḡ gathan bala dhanal nhäḡal Djesunham nhan waripuyuyinan maḡutḡinam dhanalḡuḡ. ³ Ga girrim' nhangu yakan banha biyapulnha wal'ḡu dhika djal̄karr'yuwan, gaywararun yana lanyinḡha bäyman, banha yaka djuḡkthumana bilaḡ nhä watharr marimi girri'. ⁴ Ga ganyim'thuwanan dhanal banha nhäḡalam nhanany Djesunham nhan yakan wäḡan bayikuḡin banha ḡätjilijuwuḡin ḡalapaḡwuḡi wulaykuḡ, Yilaydjawuḡin ga Mawtḡitḡuḡin.

⁵⁻⁶ Ga mariminan dhanal banha malthundamim warra biyaḡiyinam, ga nhanmam banha Betam mä-dhumbal'yuwanan bala nhan guyaḡinyanharan wäḡan bitjanan gam', "Wäy Garray, ḡuwakurrun dhaḡum marimin, ḡatja? Nhä banha ḡuwakurru ḡanapu ḡarru nhumalḡuḡ warraw'ma malany warkthun? ... waḡanyama nhunḡu ga waḡanyama Yilaydjawu ga waḡanyama Mawtḡitḡukun?"

⁷ Ga bewalim bala waḡupinin malḡ'thuwan bala yana dhurrthurr'yuwanan dhanaliny. Bala dhanal ḡäkulan rirrakaynha nhan yakan wäḡan beḡuru maḡanḡurum bitjanan gam', "ḡäkan warra! Dhuwaniyan banha nyäkuwayma wal'ḡu gäthu'miḡu marrkapma. Nhanguwaynha yana warra buthuru-bitjuwan!"[☆]

⁸ Ga banha dhanal ḡäkul rirrakayma, ga ḡawa'yuwanam, ga nhäḡalam dhanal Djesunhan yana nhanapinyaynhan.

⁹ Ga bewalim bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ḡarruḡanan yarrupthuhanan bukuḡurum. Bala nhan Djesuyum wäḡanan dhanaliny bitjanan, "Nhä nhuma banha nhäḡal, dhäwulnha nhuma ḡarru rakaram yolḡuwuḡim warrawuḡ. ḡaya mu dhaḡu Yuwalkḡum Wal'ḡu Yolḡu. ḡurruḡum ḡaya barkthu waḡayi, ga biyapul ḡaya barkthu banha wälḡayi. Ga ḡärrun nhuma barkthu banha yolḡuwuḡim warrawuḡ rakaḡaḡ."

¹⁰ Ga baḡ-bitjanan dhanal yakan banha dhärukma nhanany Djesunham gathan, ga dhäwulnha dhanal banha yolḡuwuḡim warrawuḡ rakan. Bala dhanalim banha ḡurkun'ma nhangu malthundami warra yakan dhä-wirra'yunmin bitjanaminan, "Nhäwu nhan banha bitjanam wäḡan? Be nhan barkthu biyapul wälḡayi rakunḡurum? Nhalpiyun barkthu banha bitjum malḡ'thu?"

¹¹ Bala dhanal nhanany dhä-wirra'yuwanan bitjanan, "Nhäwu bayin yaka banha Rom-marḡikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan ḡarru Yilaydjam ḡurruḡum ḡoy'yu, ga ḡärrun barkthu nhanmam Christma banha Maḡutḡi-dhunupayumandam yolḡu ḡoy'yu? Ga nhunupim yaka nhalpiyana guyaḡi way, Marrkapmi?"[☆]

¹² Bala nhan Djesuyum buku-bakthumanam bitjanan, "Yultha dhuwanma. Nhän ḡatḡil ḡarru banha banhaya baman'ḡuwuy ḡalapaḡ yäku Yilaydja ḡurruḡum ḡoy'yu, ḡätjilminganma dhukam yäkthun nhangum banha Maḡutḡi-dhunupayumandawum Yolḡuwu banha nhan God-Waḡarryu nhanany ḡätjilmingan dhä-ḡätḡil yana. Ga nhäwun nhumam bayin yaka dhaḡu djinaḡum warrayu dhäwulma banha dharanḡan banhayam mala dhäwu banha wukirriwuyma ḡunha God-Waḡarrwuḡim dḡorra'ḡa, bayikuwuyma banha

Yuwalkkuruyma Wal'ŋu Yolŋuwuy? Ŋarru linygu mu dhanal banha dhawum nhanguruy wukirri, ga yolŋuyum warrayu nhanany ŋarru bukuyu-ɖupthuna bala dhanal ŋarru boyana nhanany warjayumana. ¹³ Gatjuy, ŋuwatjuman warra ŋakam! Banhayam banha ŋätjiliŋum yolŋu Yilaydjam linygu nhan ɖoy'yuwan. Ŋarru yolŋum warra dhanalinguwaynha ŋayaŋuwu malthuwan bala maŋikuyumanan nhananham nhäŋal. Ga bilanyaya dhanal yakan banha ŋätjiliŋuyum djawarrkmiyu warrayu dhärukma wukirri ŋätjilim."

Djesuyu ɖukthuman yothuny banha maŋikuyu birrimbirryu yakan gathan (Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)

¹⁴ Ga banha dhanal Djesu ga lurrkun' malthundami warra nhangu ɖoy'yuwanam waripuwum warrawu malthundamiwu, bala dhanal nhäŋalan gul'kunhan yolŋunham warrany. Bala banha yolŋum warra luŋ'thuwanan bala yakan nhäŋalan Djesuwun banha malthundaminy warrany dhanal ŋarruŋan dhaykunharamin ŋunha rom-marŋgikunhami yolŋu warra. ¹⁵ Ga banha dhanal yolŋuyum warrayu nhäŋalam nhanany Djesunham bala dhanal ganyim'thuwanan, linygu dhanal banha bitjan guyaŋin yana warri nhan yakan baɖak nyenan ŋunhalaya bukuŋa. Bala dhanal gumurr-yu'thuwanan nhangu.

¹⁶ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkayuwanan dhanaliny bitjanan, "Nhäwuy nhuma yaka dhaŋu dhaykunhamim?"

¹⁷ Ga nhanmam wanganyama yolŋu bitjanan wäŋan gam', "Marrkapmi, ŋäka nhänany! Dhaŋu ŋaya yothuny ɖirramuny nyäkuway guyukan, mä nhunu ŋarru ɖukthuman nhanany. Dhäwul nhan dhaŋu dhäruknharra ga dhaŋu nhanany bayiŋ yaka maŋikuyu birrimbirryu mala gathan. ¹⁸ Ga banha nhanguŋ bayiŋ maŋikum birrimbirr gulŋiya bala nhan bayiŋ nhanany but-parkthumana nyin munatha'lin. Bala nhanguŋ bayiŋ dhurrrwaruŋurum ŋarruŋ ŋälma djalkthunmin bala nhan bayiŋ rirra-rathanmin. Ga rumbalma nhangu bayiŋ banha wanyuyin bilanyan bitjan dharpan. Ga ŋän'thuwan ŋaya dhaŋu malthundaminy warrany nhuŋgu guŋga'yundawu, dhawatthumandawu djinaku birrimbirrwu, ŋarru gulkurun."

¹⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ŋäkul bala nhan marimanan maɖakarritjtinam dhanalingu ga bitjan nhan wäŋanam, "Nhä nhuma dhaŋu yolŋum warra dharangandanharan, linygu mu ŋaya bayiŋ yaka nhumaliny dhaŋu marŋgiyumanma bitjan mu bili yana, ga nhä nhumam yaka dhaŋu dhiryun marŋgiyim? Dhäwul nhuma yaka dhaŋu nyäku yuwalkma mä-yuwalkmiyi, ŋatja? Nhämunha'min ŋaya ŋarru nhumalingu gälkuŋlamam? Gu, guyukaŋan warra yothunham rälin!" ²⁰ Bala dhanal law'yumanan banha yothunham bala guyukaŋan nhanany Djesuwuŋin. Ga banha nhan bayiŋyua maŋikuyum birrimbirryu nhäŋal Djesunham bala nhan ɖupthuwanan banha yothunham munatha'lin, baya yakan djalkthunmin, ga dhurrrwaramurruŋ ŋarruŋan ŋälma yu'thuwanan.

²¹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkayuwanan banha mälu'miŋunham bitjanan, "Nhätha nhan yakan dhaŋu bitjanam?"

Bala nhan banha mälu'miŋuyum rakaranan, "Bilanyamiyu banha nhan yutuwaŋa yana. ²² Wiyinŋumi nhan yakan dhaŋu maŋikum birrimbirr djälmiyi nhangu boyandawum. Ga bitjan linygu nhan bayiŋ yaka nhanany djalkthun, waripum bayiŋ ɖupthun gurtha'lin ga waripum bayiŋ gapuŋin gulwulyuman. Ga buku-djulŋi ŋätjil ŋalinyuny guŋga'yuwa, gu? Bayiŋ dhaŋu gumurr-yalŋim, ma' maŋutji-wuyuwun ŋalinyuŋgu, ga ɖukthuman dhaŋu yothunham."

²³ Bala nhan Djesum bitjanan wäjan, “Nhäwu nhunu bitjanam wäjan, ‘Bayiḡ dhaḡu gumurr-yalḡim’? ḡayam ḡarru dhaḡu djäma yana, bayiḡ nhunu ḡatḡil ḡarru mä-yuwalkḡti nyäku!”

²⁴ Bala yana nhan banha bäpa'miḡum mäliḡganminan bitjanan, “Mar-
rkapmi, linyḡun ḡayam dhaḡu mä-yuwalkḡtjinan. Gu, ḡuḡḡa'yuwan nhänany
mä nyäku ḡarru mä-yuwalkḡtjinyaram marimin yana wanyuyi.”

²⁵ Ga bilanyamiyumu waluyu nhan Djesuyumu nhäḡalan ḡulḡkunhan yolḡun-
ham warrany dhanal ḡarruḡan ḡiḡḡuwan räli malami. Bala nhan dhäruk-
ḡuḡanminan bayikuya maḡikuwumu birrimbirru bitjanan, “Nhunu dhaḡu
birrimbirr, dhawaḡḡuwan dḡinakulim yothuwul, mä nhan ḡarru ḡäman ga
wäjan! Ga dhäwulnha biyapulma ḡitjuwa nhanguḡ.”

²⁶ Ga banha nhan bayiḡyua maḡikuyumu birrimbirru ḡäkuḡ Djesunham
wäjanhara, bala nhan yatjuwanan mariminan dhika. Bala nhan banha yothum
ḡälkinan, ḡalalakḡḡuwanan, bitjan yakan rakunynha ḡoyan. Bala yakan banha
yolḡum warra rakanhaminan banhalayam, “Wäy, linyḡun nhan dhaḡu
waḡayinan!”

²⁷ Bala nhan Djesuyumu ḡarambiyan nhanany gathan bala
ḡakanhamiḡganan.

²⁸ Bala dhanal Djesum ga malthundamiyumu warrayu nhanguru gananan
banhayam ḡayi, bala ḡulḡyianan buḡbuḡin. Bala dhanal ḡunhalam dhä-
wirrka'yuwanan Djesunham bitjanan, “Wäy, nhäwu banha ḡanapumu dhäwul
dhawaḡḡuman banhayam maḡikuny birrimbirrha?”

²⁹ Bala nhan Djesum wäjanan bitjanan, “ḡuwatjuma ḡäkam! Bilanyayam
banha birrimbirr mala maḡikun marimin. Ga banha nhuma ḡarru yaka
dhäwulma bukumiḡgan ḡuḡḡa'yundawumu, nhumam ḡarru dhäwulnha bi-
lanyanham birrimbirrha mala dhawaḡḡuman yolḡuwulim.”

Djesuyu biyapul rakanan nhanguway waḡayinyarawu

(Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)

³⁰ Ga bewaḡiyam nhan Djesum ga malthundamiyumu warrayu nhanguru
gananan banhayam ḡayi bala dhanal ḡarruḡan Galaliḡin makaḡi ḡayili. Ga
dhäwulnha nhan yakan banha djälmiyin dhanal ḡarru yolḡum warra nhangu
mariḡiyi banha nhan yakan ḡunhalaya nyenan. ³¹ Yo, djälmiyinam nhan
yakan, nhan ḡarru ga malthundaminhan warrany nhanguway mariḡiyuman.
Ga bitjan nhan wäjanam gam', “Yaka wiyin'ma, bala dhanal barkḡḡu nhänany
ḡarambiya'-ḡuḡun waripuwulḡin mulkuruwulḡin yolḡuwul warrawul. Bala
dhanal barkḡḡu nhänanham banha Yuwalknham Wal'ḡu Yolḡuny boyun mur-
rkay'yumun. Ga waḡayi ḡaya barkḡḡu yulḡum, ḡarru ḡaya barkḡḡu biyapul
wälḡayi dhurwararuru bulal'ḡurumu munhaḡuru.”*

³² Yo bitjan nhan yakan banha Djesuyumu rakanan, ḡarru nhangu banha
malthundamim warra mä-dhumbal'yuwanan. Ga dhäwulnha dhanal banha
biyapulma nhanany dhä-wirrka'yuwan.

Djesuwu malthundami warra yakan dhäruk-ḡupḡḡunmin yol ḡarru ḡurruḡuyi
(Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)

³³ Ga bewaḡiyam dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu
ḡarruḡanan, ga ḡoy'yuwan dhanal ḡayiḡa yäkuḡa ḡapuniyamnha. Ga

* 9:31 Djesum banha waḡayin Biraydi waluyu (banham waḡany walu). Ga moluḡam nhan yakan ḡoyan
Djatin (banham bulal'nha walu). Ga wälḡayinam nhan Djatin (banham lurrkun'nha walu).
Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunyma ḡoyan, Biraydi
munhaku ga Djatati munhaku.

banha dhanal djuḍupthuwanam buḅbuḅim bala nhan Djesuyum dhä-wirrika'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Wäy, yulparra, nhäwuy nhuma yakan banha dhäruk-ḍupthunminam?”

³⁴ Ga dhanalim banha dhäwulnha nhangu buku-ganitjuman banha nhäwuy dhanal yakan wäñanharamin dhuka-ḅupan, yol ḅarru banha ḅurruḅuyi bewaḅiya malaḅuru. ☆

³⁵ Bala nhan Djesum nyenanana bala nhan yakan dhanaliny marḅgiyumanan bitjanan, “Bilaḅ nhunu yaka ḅunhuḅ yol yolḅu djälmiyi nhunu ḅarru ḅurruḅuyim, nhunum ḅarru bitjan bitjuwalak dhaḅu gay' yolḅu, djämamin yana birrka'miwun yolḅuwu.” ☆

³⁶ Bala nhan Djesuyum yothunham ḅaw'yuwanan bala dhangiyuwanan nhanany, ga gunyanum nhanany ḅapungga'ḅin gumurrḅin dhanalinguḅ, bala nhan bitjanan wäñanam, ³⁷ “Bayiḅ nhunu ḅarru bilaḅ yol yolḅu gumurr-ḅuwatji yolḅuwu räywuywum, ḅinygu nhan banha nyäkun yolḅu, banhayam nhunu nyäkun gumurr-ḅuwatjin. Ga bayiḅ nhunu nyäkum gumurr-ḅuwatjin, banham nhunu gumurr-ḅuwatjin nyäkun mäḅu'miḅuwu, bayikuyan banha nhan nhänany djarr'yuwan ḅarruḅanharawu räli dhambal munatha'ḅi ḅayḅiḅi.” ☆

Yol ḅalmalinguram gali'ḅa?

(Luk 9:49-50)

³⁸ Ga bewaḅiyam dhurrwaraḅuru bala nhan Djesuwum malthundami yäku Djonma wäñanan bitjanan, “Wäy, Marrkapmi, ḅunha ḅanapu yolḅuny nhäḅal nhan yakan maḅikuny birrimbirrnhä dhawaḅḅhuman nhunḅuru yäkuyu. ḅarru ḅanapum gulyuman nhanany, ḅinygu nhan banha yaka ḅalmalingura malaḅa.”

³⁹ Bala nhan Djesum bitjanan dhanalingu buku-bakthuman, “Dhäwul nhuma warri banha gulumarra dhanaliny, ḅinygu banha ḅarru yaka yolḅuyu warkthun ganydjarrmim rom nyäkurum yäkuyu, ga yalalam nhanmam ḅarru banha dhäwulnha nyäkum maḅikuyuman wäḅa. ⁴⁰ Ga bilaḅ nhan yolḅu dhäwulma baku-ḅayathandami, banhayam nhan ḅalmalinguran gali'ḅa. ☆ ⁴¹ ḅuwatjuma guyaḅiyam! Bilaḅ nhan ḅunhuḅ yolthu nhuna guḅga'yuwan ḅinygu dhanal marḅgi banha nhunum bayiḅ yaka malthun Christ-kum, nhanmam ḅarru banha God-Waḅarryum banhayanhäm yolḅuny dhäwulnha yana meḅḅum, bayaya banha nhan gaḅum yana nhunḅu guḅjan.” ☆

Dhäwulnha buḅ'yuwa dhuwurr-maḅikuyum romdhu

(Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

⁴² Ga biyapul nhan Djesu wäñan bitjan, “Bilaḅ ḅarru ḅunhuḅ yolthu yolḅuyu maḅutji-warryun nyäkum yothuny maḅikuḅim romḅi, bala nhan ḅarru banha gulyuna nyäkuru mä-yuwalktjinyaḅurum, ḅuwakurum nhangu banha bayikuyam yolḅuwu maḅutji-warryundamiwum nhanany ḅarru mayaḅ'nha mata'yuman raki'yun, yindiyun bäḅhuyu, bala ḍupthuna dhulmuḅin ḍamurruḅ'ḅin gaḅuḅi, mä nhan ḅarru guḅwuḅyuna.

⁴³ Ga bayiḅ nhunḅuru goḅḅu ḅarru bilaḅ nhä maḅikum warkthun, nhunum yana gulḅthuman banhayam goḅ, ḅinygu ḅuwakurum nhunḅu nhunu ḅarru djiwarr'ḅim guḅḅiyi goḅ waḅḅanymin. Ga bayiḅ nhunu baḍak yana goḅ-märrma'mim, nhunanham barkḅu ḍupthun balan gurḅhaḅin banha dhä-gir'yundamiḅin ḅayḅiḅi. ☆ ⁴⁴ [Ga banhayam dhaḅu maḅikun marimin ḅayḅi. Ga

☆ 9:34 Luk 22:24 ☆ 9:35 Mathuyu 20:26-27;23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26 ☆ 9:37 Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20 ☆ 9:40 Mathuyu 12:30; Luk 11:23 ☆ 9:41 Mathuyu 10:42 ☆ 9:43 Mathuyu 5:30

gurtham bayiṅ dhäwulnha bulḥuyuktji ṅunhalayam ṅayiṅa. Ga mewirrim' bayiṅ yaka wälḥan yana gaḷyun, maḷikuyumana bayiṅ yaka ṅunhuṅ nhän malany.]† 45 Ga bayiṅ nhuṅguru ṅukuyum goḷan nhuna maḷikuḷim, gulkthuman yana dhaṅuyam ṅuku, ḷinygu ṅuwakurrum nhuṅgu nhunu ṅarru barkthu djiwarr'ḷim gulḥiyi ṅuku waṅganymin. Ga bayiṅ nhunu baḍak yana ṅuku märrma'mim nhunanham barkthu ḍupthu balan gurthaḷin banha dhä-gir'yundamiḷin ṅayiḷi. 46 [Ga banhayam dhaṅu maḷikun marimin ṅayi. Ga gurtham bayiṅ banha dhäwulnha bulḥuyuktji banhalayam ṅayiṅa. Ga mewirrim' bayiṅ yaka wälḥan yana gaḷyun, maḷikuyumana bayiṅ yaka bilaṅ nhän malany.]‡ 47 Ga bayiṅ nhuṅguru maṅutjiyum nhuna golan maḷikuḷim romḷi, nhunum yana ḍulḥurr'yuwan maṅutjim nhuṅguway bala ḍupthuwan, ḷinygu ṅuwakurrum nhuṅgu nhunu barkthu djiwarr'ḷim gulḥiyi maṅutji waṅganymin, ga bayiṅ nhunu maṅutji märrma'mim yana, nhunanham barkthu ḍupthu ṅunha gurthaḷin banha dhä-gir'yundamiḷin ṅayiḷi.✧

48 'Ga banhayam dhaṅu maḷikun marimin ṅayi.

 Ga gurtham bayiṅ banha dhäwulnha bulḥuyuktji banhalayam ṅayiṅa,
 ga mewirrim' bayiṅ yaka wälḥan yana gaḷyun maḷikuyuman bayiṅ yaka
 ṅunhuṅ nhän malany,' ga bilanya.✧

49 Yo, ga God-Waṅarrayum ṅarru banha birrka'yunna nhanguwayma malthundaminy warrany gumurr-ḍälmurrum rommuru, bitjan bayiṅ yaka yolḥuyu ḍämba'dambakum nhanguway gaṅany dhunupayuman gurthayu.

50 Manyamak, dje'lam dhaṅu ṅuwakurru, bayiṅuyan bayiṅ banha ṅathanham dhäkaymiṅan. Ga banha ṅarru dhäkayma dhawar'yun banham ṅarru maḷikun, bala bayiṅ djalkthuna. Yo, nhumam bitjayan bitjan banha dje'lan, dhäkaymiṅanmiyan mä nhuma ṅarru yaka ṅuwatjuman nyenam yolḥuwuḷim warrawuḷ malaṅa, ga mä-ṅuwatjinyamin ṅarru yaka buk-maknha.✧

[Bilanya dhaṅu! Mä gaṅga warra dhaykunharamiyam, yol ṅarru buṅgawayi ga yol räywuy!"]

10

Baratjiyu yolḥuyu warrayu yakan dhuka maḷḥ'thunman nhalpiyan dhanal ṅarru mayaḷi'-golam Djesuny banha mäyanhaminyawuy rom (Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18)

1 Bala nhan Djesum ṅarruṅanan balan Djudiyaḷin makaḷi ṅayiḷi. Ga waripum nhan bitjanan bala ṅarruṅan Djodinḷin maniḷi galki gali dhimuruṅan. Ga gulḷun banha yolḥum warra ḷuṅ'thuwan nhanguḷ. Ga biyapul nhan yakan Djesuyu marṅgiyuman.

2 Ga Baratji yolḥu warra balaya ṅarruṅan bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan nhanany, yäna birrka'yuwan bitjan, "Nhalpiyan yaka ṅunha ḥalmaliṅgum rom wäṅa, ... nhan ṅarru ḍirramuyu ganan nhanguway dhäykanham bala djuy'yunna nhanany?"

3 Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjumanan bitjanan, "Guyaṅiya ḥatjil, nhalpiyan yaka ṅunha Mawtjitjkum Rom wäṅa bayikuyam banha ḥalmaliṅgum romgu?"

† 9:44 ṅunha ṅurruṅuṅam djourra'ḥa Gurikmurrum dhärukurrum, dhaṅu namba 44-m dhäwul yaka dhäya. ‡ 9:46 ṅunha ṅurruṅuṅam djourra'ḥa Gurikmurrum dhärukurrum, dhaṅu namba 46-m dhäwul yaka dhäya. ✧ 9:47 Mathuyu 5:29 ✧ 9:48 Yitjaya 66:24 ✧ 9:50 Mathuyu 5:13; Luk 14:34-35

⁴ Bala dhanalim buku-ganitjuman bitjanan, “Ñunha ñalmalinguram mala-ñurrkanhayjuwum Mawtjitjkum yaka rom barranğa'yuwan ñalmalingum bitjan gam': Ñurrugum nhan ñarru djorra' ñatjil wukirri gananminyarawu, ga ñärrun nhan ñarru gananma nhanany.”[☆]

⁵ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjumanam bitjanan, “Ñäka warra! Yuwalkmu nhan banha mala-ñurrkanhayñuyum Mawtjitjthum bitjanayam rom gunyan, ñinygu nhuma dhanu ñayanu-wanyumi warra. ⁶ Ga dhäwul warra banhayam dhäwuny meñguñ ñay, banha ñurruyirr'yundam, banha nhan God-Wañarryu bokman dhanu djiwar' ñayi ga dhanu munathany' ñayiny! Ñunha yaka wukirriwuyma dhäya bitjan gam',

'God-Wañarryu banha bokman yolñunham, ñirramuny ga dhäykany.”[☆]

⁷ Ga bayikuyan gämurru'wu nhan ñarru banha ñirramuyum ganan nhanguway ñändi'miñunham ga mälu'miñunham,

bala ñarruñan ga mäyaman nhanguway dhäykanham, mä dhupal ñarru yaka nyenam ñayanu-wañganyinha,

⁸ ga bulal'ma banha ñarru wañganydjin.”[☆]

⁹ Ga banha nhan God-Wañarryu dhupaliny wañganyguwanam, ga dhäwulnha ñarru banha dhupaliny bilan yolthum gänañ'thunan, ñinygu banhayam dhanu mañikun marimin rom!”

¹⁰ Ga bewaļiyam nhan Djesu ga malthundami warra nhangu gulñiyanan buñbuñin gänañulin. Ga banhalayan dhanal yakan ñañ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, “Ñhä mu nhunu yakan banha ñanapiliny marñgiyumanam yuñayuarjumim?”

¹¹ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Bilan ñarru ñirramuyu ganan nhanguway dhäykany ga mäyam ñarru ñunha waripunham, banhayam nhan ga marramban' warkthun. ¹² Ga bilanyaya bili dhäykawum. Banha nhan ñarru ganan nhanguway dhuway'miñuny bala yuñthuna ga waripunhan mäyam, banhayam nhan marramban' warkthuwan.”[☆]

*Djesu bukumiñgan yumurrku'wu
(Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17)*

¹³ Wañganyumiyum, yolñuyu warrayu guyukan dhanalinguway yumurrkuny' bala Djesuwul, mä nhan ñarru goñ-ñalthun dhanalingul ga bukumiñgan ñañ'thun God-Wañarrnha mä nhangu ñarru banha ñayanu-ñuwatjinyaramim rom mañ'thuna dhanalinguran. Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny ñañ'ñañdhuwanan.

¹⁴ Ga banha nhan Djesuyu dhanaliny bilanyañlim nhäñal, bala nhan mañakarritjtinan nhangu malthundamiwum warrawu bala nhan waññanan bitjanan, “Yaw, dhäwul dhanum yumurrku'nham ñañ'ñañdhuwa, ñinygu God-Wañarrwum dhanu yolñu warra bilanyan bitjan dhanun warra, gay'. ¹⁵ Yo, ñuwatjuma warra bitja guyañiyam. Bayiñ ñarru banha yolñu yaka yuwalkma wal'ñu djälmiyi God-Wañarrwum, dhanalim ñarru yulthan yana ñayanumiyim nhangu, bitjan dhanu warra yumurrku' ya' yultha bayiñ yaka ñayanumiyi dhanalinguwaywu ñändi'miñuwu ga mälu'miñuwu. Ga banha dhäwulma, dhanalim ñarru banha dhäwulnha yana God-Wañarrwum yumurrku'.”[☆] ¹⁶ Ga

[☆] 10:4 Dämbu-wil'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31 [☆] 10:6 Dhäwu Ñurruyirr'yundañuru 1:27;5:2 [☆] 10:8 Dhäwu Ñurruyirr'yundañuru 2:24 [☆] 10:12 Mathuyu 5:32; 1 Gorinli 7:10-11 [☆] 10:15 Mathuyu 18:3

dhurrwarajuru bewalijam bala nhan Djesuyum dhanaliny yakan yumurrkunham law'lawyumanan, bala nhan goj-ñalthuwanan bala bukuminganan God-Wañarrwulin nhan ñarru dhayungana nhanguway ñayarju-ñuwatjinyamim rom dhanalingulin, bukmakulin yana.

Nukunyja' yolju yakan rangan nyenanharawu God-Wañarrwu gali'wu
(Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30)

17 Ga banha nhan Djesu yakan gurku'yuwanam ñarrujanharawum, bala nhangu banha ñirramum ñoy'yuwanan. Bala bun'kumu-djipthuwanan nhan gumurrin Djesuwulin bala nhan dhä-wirrkay'yuwanan bitjanan, “Ñuwakurru Marngikunharami, ñaya nhuna dhä-wirrkayun ñatjil. Bilanya dhanu gam': Nhalpiyan dhika ñaya ñarru yulñum, mä ñaya ñarru yultham yana marngiyi banha ñaya barkthu djiwarr'ñam nyenay God-Wañarrwulin wiyinñumim, wälña-dhawar'yundanhararam?”

18 Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Nhäwu nhunu dhanu bitjanam wäñan, ‘Ñuwakurru Marngikunharami?’ bitjanam. Dhäwul dhanu bilan yol yolju yuwalkma wal'ñu ñuwakurru, God-Wañarr dhanu nhanbayin yana ñuwakurru. 19 Linyu mu nhuma dhanu God-Wañarrwum dhäruk-gujanminyarawu marngi banha yaka bitjan wäña,

‘Dhäwul yolñuny boya wañayuma;

Dhäwul marramba'yiya;

Dhäwul manañiya;

Dhäwul yalkuñ rakaran;

Dhäwul mayali'-wilkthuwa yolñuny, bala ñarriya manañyan nhanbal nhäm malany;

Mä-ñalthuwa nhunguway ñändi'minuwum ga mälu'minuwum.”*[☆]

20 Bala nhan banhayam yolju bitjanan buku-ganitjuman, “Yultha yana marrkapmi marngikunharami. ñayam yakan dhanu gathan ga malthuwan djinakuyam romgu bewali linyu banha ñaya yothu yana.”

21 Bala nhan yakan Djesuyum nhäñalan banhaya yolñunham ñayarjuyum mä-ñuwatjinyarayun bala nhan bitjanan wäñan, “Gatjuy, ñitjuwan ñayilin ga djalimha nhunguway nhäm malany warrpam'thuwan yana. Ga banha nhunu ñarru rrupiyam mäyam bala mala-wulkthuman banhayam, bala guñan ñunha ñurruwuykminhan yolñuny warrany. Bala nhunu ñarru nyäkun malthun. Ga yalalam nhan ñarru God-Wañarryum nhungum buku-ñitjuman guñan nhä mala ñunhalan djiwarr'ñan.”

22 Ga banha nhan bayinuya yolñuyu bilanyawuyma ñäkul Djesunham, bala nhangu ñayarjum-malikinian. Bala nhan ñayilin ñarrujan galña-malikiyan, linyu nhan banha yuwalk yana ñukunydam'.

23 Bala nhan Djesuyum nhäñalan ñarrujan, bala nhan wäñanan nhanguway malthundamiwum warrawu bitjanan, “Gumurr-wanyun dhanu marimi ñukunyja'wum yolñuwu gulñiyinyarawu balam djiwarr'lim!”

24 Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu ñäkul nhanany bilanyawuyma wäñanhara bala dhanal mä-dhumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul wäñan bitjan, “Ñäkam warra ñuwatjuma! Wanyu dhanu marimi gulñiyinyarawu God-Wañarrwulin gurruñumilin romli. 25 Guyañiya banha wäyin' nha yäkuny gamulinha, yindi nhan banha marimi, ga gumurr-ñäl nhangu banha gulñiyinyarawum ñunha yutjuwalamurru ñarngamurru, banha girri'wuy

* 10:19 Dawatthun Yetjipñuru 20:12-16; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16-20

djawar'yunda nel. Yo, bilanyayan banha yuljum nukunyджа'wum yoljuwu, marimin yana gumurr-wanyun guljijinyarawu God-Wañarrwułim romli."

²⁶ Ga nhalpiyan nhan yakan banha Djesu wājan, dhanalim banha marimin mā-dhumbal'yuwanam. Bala dhanal dhā-wirrkayunminan bitjanan, "Ga bilar nhan yaka dhaŋu yultham wāja, ga yolnha ŋarru barkthu gi banha nyenay ŋunhalam djiwarr'ŋam nhanguram God-Wañarrwułim?"

²⁷ Bala nhan Djesuyum dhanaliny ŋarruŋan nhājanan, ga bala bitjanan nhan wājanam, "Yoljum ŋarru banha dhāwul gānam guljiya God-Wañarrwułim Romli nhanguwaywurum ŋayaŋyuy. ŋarru yaka warra meŋguŋam, nhanmam ŋarru banha God-Wañarryum djāma yana nhā malany bukmak."

²⁸ Ga nhanmam Betayum buku-ganjtjuman bitjanan, "Marrkapmi, ŋanapum dhaŋu bili ganan nhā malany ŋanapilinguwayma, bala malthuwanan nhuŋgun. Ga nhā dhika ŋanapilingum buku-ditjumanda?"

²⁹⁻³⁰ Bala nhan Djesum bitjanan wājan, "Ŋaya nhumalingu rakaraman! Bayiŋ ŋarru yolju djalmiyi malthundawu nyākum, bala ŋarruŋan ganana ŋarru nhanguway ŋāndi'miŋuny ga mālu'miŋuny ga yumurrkuny' nhanguway nhan ga yukuyuku'miŋuny warrany nhanguway ga ŋayi nhanguway ga djāma nhanguway ga nhā malany girri' nhanguway, bala nhan ŋarru ŋarruŋan yaka buku-liw'yumana yoljuwun warrawu dhāwun ŋuwakurrun rakaram nyākuruynha. Ga yalalaŋumiyum nhangum barkthu banha buku-ditjumu biyapulnha wal'ŋu gulkun marimin, bukułin-ŋalthumu barkthu. Nhā malany nhan ganan, nhangum barkthu gulkun buku-ditjumu. Ga ŋayaŋu-lijyundamim rom nhan barkthu gi banha māyan yana, liyngu nhan yakan banha nyāku malthuwan. Ga yalalaŋumin banha barkthu dhaŋu munatha' ŋayi dhawar'yum, bala nhan barkthu banha nyinayim wiyinŋumin wālja-dhawar'yundanharran ŋunhalan galkin yana God-Wañarrwułin. ³¹ Ga bayiŋ ŋarru yaka yolju bitjanma liyngu guyaŋinyarami yindikunharamim, banhayam nhan ŋarru nyumukuŋiny'tjin, rāywuynha. Ga rāywuyma barkthu ŋurruŋuyin, gāmurru'ŋun nhan yolju."✠

Dhaŋum nhan biyapul rakaranhamin waŋayinyarawum

(Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)

³² Ga bilanyamiyum dhanal banha ŋarruŋanan balan Djurutjalamlin, ga nhanmam yakan banha Djesum ŋurruŋun ŋarruŋan, bala dhanalim banha malthundamim warra ga waripum yolju warra yakan ŋapa-munguyuwanan nhanany. Ga guyaŋin dhanal ŋarruŋan banha dhārukma nhanany bitjandam wājanhara, "Yoljuyum warrayu nhānany barkthu boyun ŋunhalam Djurutjalamma." Ga mariminan dhanalim banha dhumbal'yuwan, biyaŋiyinan manapan.

Bala nhanmam dhanaliny Djesuyum ŋākul bala nhan luŋ'thumanan nhanguway malthundaminham warrany, bala nhan biyapul rakaranhamin dhanalingul, banha nhalpiyu dhanal barkthu yoljuyu warrayu nhanany ŋunhal Djurutjalam. ³³ Ga bitjan nhan banha wājanam, "Ŋākan warra yulparra! Dhaŋum ŋalma yaka ŋarruŋan yuljum Djurutjalamlin. Ga dhaŋun ŋaya yuljum Yuwalkjum Wal'ŋu Yolju, dhaŋum dhanal barkthu nhānany ŋarambiya-guŋun ŋurruŋu-djirrikaymiwułin warrawul ga rom-marŋgikunhamiwułin warrawul. Bala dhanal barkthu nyāku yoranhamin waŋayinyarawum. Bala dhanal barkthu nhānany ŋarambiya-guŋan ŋunha waripuwułin yoljuwuł warrawul, banha dhanal dhuŋanmin God-Wañarrwu.

³⁴ Ga ŋunhalayan bala dhanal barkthu nhānany goŋa-wikaŋam. Dhupthun

dhanal barkthu nhänany ga bartjumun nyin, ñanaknha nhänany boyu. Ga dhurrwarajuru bewaļiyam bala dhanal ñarru nhänany murrkay'yumun boyu. Yo, yultha yana ñaya barkthu banha wañayim, ga bulal' munha barkthu djuļkthu bala ñaya barkthu biyapul banha wälñayi.”*

*Djayimdhu ga Djondhu ñäj'thuwan ñurruñuyinyarawu
(Mathuyu 20:20-28)*

³⁵ Ga bewaļiyam dhurrwarajuru bala dhupal banha Djibidiwum gäthu'miñu wulay, Djayimma ga Djonma, ñarruñanan guwatjmanan Djesunham. Bala dhupal ñäj'thuwanan nhanany bitjanan, “Wäy, Marrkapmi Marñgikunharami, dhañu ñalinyu yaka dhäruk nhuñgu gathan.”

³⁶ Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhä-wirrkay'yuwanan bitjanan, “Nhäwu nhuma ñarru ñäj'thunma?”

³⁷ Ga dhupalim bitjan wäñan, “Wäy, Marrkapmi, yalalañumiyum nhunum barkthu dhañu ñurruwuñmin wal'ñu, ñurru-warryundamin ñanapilingu. Ga bilañ nhunu ñarru bitjanaya bili ñalinyuñgum guyañi? Mä ñarru ñalinyum nhuñguran gali'ña. Wanganyma ñarru yaka nyena nhuñgura dhunupaña gali'ña, ga waripum ñarru nyena wiñ'kuña gali'ña.”

³⁸ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Dhäwul nhuma dhañu marñgi nhäwu nhuma yaka dhañu ñäj'thun. ñayam barkthu dhañu yalalañumiyum dhañgađirryun marimin yana. ñalan? Nhalpiyun nhumam barkthu, ... bitju bili dhañgađirryu bitjan ñaya, ga yanatj linyu ga wañayi barkthu?”[☆]

³⁹ Ga dhupalim wäñan, “Ñe, ... bitju mu bili, Marrkapmi.”

Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Yo, yuwalk yana nhuma barkthu banha dhañgađirryum, bitju mu bili bitjan ñaya. ⁴⁰ Wäy-y, banhayam ñarru nhanbayin yana God-Wañarryun mala-djarryu', yol barkthu nyenay dhunupaña ga yol wiñ'kuña gali'ña. Ga linyu nhan banha ñätjil yana mala-djarr'yuwanam. Banhayam dhañu dhäwul nyäku mala-djarr'yundawu,” bitjan.

⁴¹ Ga banha dhanal waripuyum malthundamiyu warrayu ñäkul dhupalingun dhärukma banha ñäj'thundam, bala dhanal mađakarritjinan dhupalingu.

⁴² Bala nhan Djesuyum dhanaliny luñ'thumanan bala bitjanan wäñan, “Marñgi mu nhuma dhañu: banha dhañu djinañum bala ñurru-warryundayum yolñu warra bilanyayan, rom-wanyumin, buñgawakunharamin dhanal bayiñ yaka yolñuwun warrawu guļku'wun. Bilanyan yaka dhañu maļñ'thunma buku-ļiw'yumanma djinalam munatha'ñam ñayiña. ⁴³ ñarru nhumam ñarru dhäwul bitjanya. Ga bayiñ nhunu ñunhuñ yol yolñu djinal malaña yaka djälmiyi ñurruñuyinyarawum, nhunum ñätjil ñarru djämamiyi waripuwu yolñuwu warrawu.”[☆]

⁴⁴ Ga bayiñ nhan yolñu djäl ñurruñuyinyarawum, nhanmam ñarru djämami bukmañkun yana yolñuwu.”[☆] ⁴⁵ Linyu ñayam banha Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu dhäwul räli ñarruñan dhanal ñarru yaka yolñu warra nyäku warkthun. ñayam banha räli ñarruñan, mä ñaya ñarru yaka djäma yolñuwun warrawu. ñayam banha ñarruñan ñaya ñarru

* 10:34 Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wangany walu). Ga moluñam nhan yakan ñoyan Djatatin (banham bulal'nha walu). Ga wälñayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunyma ñoyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. ☆ 10:38 Luk 12:50 ☆ 10:43 Luk 22:25-26

☆ 10:44 Mathuyu 23:11; Mäk 9:35; Luk 22:26

waŋayin mundhurr-guŋanmin, mä ŋarru bayiŋuyam bäyarran, d̥itjumana ŋarru yolŋunhan beŋurun maḷikuŋurun romŋuru.”

Djesuyu d̥ukthuman bambaynha yolŋuny
(*Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43*)

⁴⁶ Yo, Djesu ga malthundami warra nhangu ga waripu yolŋu warra guḷku marimi d̥oy'yuwan ŋunhal Djarikawnha ŋayiŋa. Ga banha dhanal gananam banhayam ŋayi, bitjanam yolŋu yakan bambay nyenan gali'ŋa dhukaŋa yäku Bätimayatj, Dimayatjku gäthu'miŋu, ŋäŋ'thuwan nyinan. ⁴⁷ Ga banha nhan bayiŋuya ŋäkul nhanany Djesunam banha Nätjiritjpuynam d̥uḷkthundam, bala nhan yatjuwanan yindiyun rirrakayyum bitjanan, “Djesu, Daybitkuḷ yarraṭaŋa, ḷinygun ŋanapu wiyiŋumin yakan dhaŋu gälkuḷanam nhuŋgu. Gu, maŋutji-wuyuwan nyäku.”

⁴⁸ Bala dhanal yolŋuyum warrayu ŋäkul nhanany yatjundam, bala dhanal ŋarruŋan dhaykuwanan nhanany bitjanan, “Ye, ... mukthuwan!”

ŋarru nhanmam mariminan dhika yatjuwan bitjanan, “Djesu! Daybitkuḷ yarraṭaŋa, maŋutji-wuyuwa nyäku!”

⁴⁹ Bala nhan Djesum gulyuwanan bala wäŋanan, “Gu, rälin warra nhänany guyukaŋ!”

Ga dhanalim ŋarruŋan nhanguḷ, bala wäŋanan bitjanan, “Ye, bilin, mukthuwan. ŋunha nhuŋgu nhan yaka gawa'yuna. Ma', gu ḡakaman!”

⁵⁰ Bala nhanmam banha Bätimayatjthum ŋäkul, bala yana yapthumanan nhanguway gärruŋma bala ḡakamanam ga bondin yana ŋarruŋanam-Djesuwuḷim.”

⁵¹ Bala nhan Djesuyum nhanany dhä-wirrkayuwana bitjanan, “Nhäwu nhunu djälma?”

Ga nhanmam banha bambayyum buku-ganitjuman bitjanan, “Buku-djulŋi, djälmiyi ŋaya yaka dhaŋu nhänharawun.”

⁵² Ga biyapul nhan Djesu wäŋan nhangu, “ḷinygun nhunu dhaŋu mä-yuwalktjinan, ŋayam ŋarru d̥ukthumana nhuna. Yo, bilin nhunu dhaŋu ŋuwatjinan, gatjuy ŋarryan!”

Bala nhan Bätimayatjkum maŋutjim dhunupan ḷapthuwanan. Ga bewaḷiyam nhan yakan malthuwanan Djesuwun.

11

Djesu d̥oy'yuwan Djurutjalamnha
(*Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19*)

¹ Yo, Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan ŋarruŋanan bala.* Ga banha dhanal yakan ŋarruŋanam Djurutjalamḷim, bala dhanal ŋarruŋan bukuyu ŋayathan bulal'nha ŋayim yäku Bithanin ga Batpatjnha, ŋunhalayan bukuŋa yäkuŋa Wolipŋan. ² Bala nhan Djesuyum wäŋanan nhanguway bulal'nham malthundaminy wulaynha bitjanan, “Gatjuy nhumam ŋarryan wulay. Ga banha nhuma ŋarru banhalayam ŋayiŋa d̥oy'yun, ga maḷŋ'thumanma nhuma ŋarru wäyinnha yäkuny *duŋ'kiny*, dhäya ŋarru yaka garrwi'yunda dharpaŋa. Ga dhäwul nhan banha buŋgannharra yulŋum. Ga yapthuman nhuma ŋarru raki', bala rälin golaŋ nyäkuḷ. ³ Ga banha ŋarru yolŋuyum dhä-wirrkayun, ‘Nhäwu nhuma yaka dhaŋu yapthumanma?’ bitjanma, nhumam ŋarru bitjana

* 11:1 Ga yäkum nhan banha bukum 'Wolip', ḷinygu guḷku marimi yakan borum mala wolip ŋuthan banhalaya bukuŋa. Bala dhanal bayiŋ yaka wiyikan' birri-ri'yuwarra borumŋurum. Ga bewaḷiya bukuŋuru ga bala Djurutjalamḷim galkin.

wäŋa, ‘Garray dhaŋu djinaku djälmiyin, ga yaŋuwa nhan ŋarru d̄itjuman nhuŋgu.’”

⁴ Ga banha dhupal ŋarruŋanam bala dhupal nhäŋalan banha duŋ'kinham, ŋarru yutjuwala, dhäyan nyinan garrwi'yunda gumurrŋa yana buŋbuŋa.

⁵ Bala banha yolŋuyum warrayu dhä-wirra'yuwanan dhupaliny bitjanan, “Wäy! Yulpulay, nhäwu nhuma yaka dhaŋu duŋ'kiwuŋim yapthuman?”

⁶ Ga dhupalim wäŋan, “Garray dhaŋu djinaku djälmiyin, ga yaŋuwa ŋanapu ŋarru d̄itjuman.” Bala dhanal yana dhayŋanan. ⁷ Bala dhupalim banha guyukanan banha duŋ'kinham Djesuwuŋin. Ga ŋunhalam dhanalim ŋarruŋan banha ŋäkirrinyawuyma girri' dhanalinguway ŋalthumanan duŋ'kiwuŋin ŋarakali, bala nhan Djesum ŋalthuwanan nhanguŋ ŋarakalim, bala ŋarruŋanan Djurutjalamlin.

⁸ Ga guŋkuyun yakan banha yolŋuyum warrayu ŋäkirrinyawuyma girri' dhanalinguway rarr'yuwan dhukaŋim. Ga waripuyum yolŋuyum warrayu ŋarruŋan bak'pakthuman baŋan man'tjarrmin bitjan guŋwirri baŋa, banha yakan dhäya'dhayan gali'murru dhukamurru. Bala dhanal ŋarruŋan dhukaŋin rarr'yuwan mä nhan ŋarru yaka duŋ'kim gayanh'thamurrun ŋarruŋa.† Ga rom dhanalingu yakan ŋoyan dhanal ŋarru bitjan goŋmiwum yolŋuwu gumurr-ŋuwatji. Ga waripum yolŋu warra yakan ŋarruŋan gumurmmurru, ga waripum warra dhurputj yakan ŋarruŋan. ⁹ Ga bitjanan dhanal ŋarruŋan banha yatjunminam gam',

“Yo yo-yo, *Hosanna!* God-Waŋarr marrkapmi, dhaŋu ŋanapu yaka wokthuna nhuŋgu!

Dhaŋun nhan ga ŋarruŋam God-Waŋarrwurun yäkuyum.

Nhän banha God-Waŋarryu nhanany djuy'yuwanam, ga dhaŋun nhan rälin yaka ŋarruŋam.✠

¹⁰ Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Waŋarr marrkapmi, dhaŋu ŋanapu yaka wokthuna nhuŋgu!

God-Waŋarr marrkapmi, nhunum ŋarru dhaŋunham yolŋuny buŋ-awayumana bukmakkun yana Djuwwum yolŋuwu warrawu, bilanyan bitjan banha mala-ŋurrkanhayŋuny nhangu Geŋ Daybitnha.

Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Waŋarr marrkapmi, dhaŋu ŋanapu yaka wokthuna nhuŋgu!

God-Waŋarr, ŋunha djiwarr'ŋam nhunum dhaŋu yindi-marimi!”

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga malthundami warra d̄oy'yuwanam ŋunhalam banha God-Waŋarrwuŋim Dharrpalŋam Buŋbuŋa, bala nhan ŋarruŋan nhäŋalan liw'yumanan, banha mungurrma malany banhalaya loŋuŋa, banha yakan djingaryuwan liw'yuman. Bala banha walum giŋyuwanan, bala nhan Djesuyum gananan banhayam buŋbu bala d̄itjuwanan ŋarruŋan balan Bithaniŋin, ga dhanalin banha malthundamin warra nhangu galkiwuynha 12-nha.

Djesuyu wäŋan dharpany wanyuyu dhärukthu

(*Mathuyu 21:18-19*)

¹² Ga waripuyun waluyu djaḍaw'yundayun nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ŋarruŋanan beŋurum Bithaniŋurum balan Djurutjalamlin. Ga gandarrŋam bala nhan Djesum marrya'yinan. ¹³ Bala nhan nhäŋalan dharpan, dhäyan yakan gali'ŋa dhukaŋa. Banhayam dharpa bilanyan bitjan muthir'. Ga

† 11:8 Mäkuŋum banha ŋurruŋum wukirriwuy yaka bitjan dhäya, ‘baŋa’. ŋarru yaka Djon 12:13-dhum bitjana rakaram ‘baŋa man'tjarrmi nhawun galuku man'tjarr’.

✠ 11:9 Manikay Mala 118:26

ɲarruɲan nhan galkiyin borumgu maɲh'thumandawu ɲarru dhäwulnha. Yo, marwatma gulku yakan goyuwan ɲarru borumnha bayanyum, linygu dhäwul banha bayikuya walum borumdjinyarawum. ¹⁴ Bala nhan Djesum wanyuyun dhärukthum wäɲan bayikuya dharpawum bitjanan, "Dhäwul ɲarru yolɲuyum biyapulma nhunguɲum borum ɲoka!" bitjan.

Ga dhanalim banha malthundamiyum warrayu nhanguru ɲäkul nhanany bilanyaɲim wäɲanharali.

Djesuyu ɲarrtjalkkuwan God-Waɲarrwu Dharrpal Buɲbu

(Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22)

¹⁵ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ɲarruɲanan balan Djurutjalamlin. Ga biyapul nhan ɲarruɲan balaya God-Waɲarrwuɲ Dharrpalli Buɲbuɲi. Ga banhalaya goduɲa ɲayiɲa banha yakan loɲuwunuwan Dharrpalnhan Mungurrnha, yolɲuyum warrayu ɲarruɲan wäyinnha mala wuɲili'yuwan mundhurrwu-guɲandawu. Ga waripum dhanal yakan buku-djuɲkthumanmin banhalaya rrupiya.[‡] Dhäwulnha dhanal banha bayikuya buɲbuwum rum'rumdhuwan, maɲikun dhanal yakan warkthuwan. Ga waripuyum yolɲuy warrayu yakan rrupiyan malany buku-djuɲkthuman, ga waripuyum yakan goɲ-djuɲuɲ'yuwanan, manaɲinan manapan. Bala nhan yakan Djesuyum dhanaliny bukmakuwanan yana dhawatthuman beɲurum banha mungurrɲurum, djalkthuwanan nhan ɲarruɲan dhanalingu daybuɲma, rrupiya manapanan ga nyenanhamin mala dhanalingu. ¹⁶ Ga gulyumanan nhan yakan banha yolɲunham warrayu girri'ɲurum guyukanhararuru, banha dhanal yakan ɲunhawitjan mungurrmuru räy-ɲarr'ɲarr ɲarruɲan.

¹⁷ Bala nhan Djesuyum yakan dhanaliny marɲgiyumanan gulkuhan yana bitjanan, "Baman' ɲätjil nhan God-Waɲarr wäɲan nhanguɲ djawarrkmiwuɲ yolɲuwuɲ nhan ɲarru wukirri dhäruk djorra'li bitjan, 'God-Waɲarrwum Buɲbu ɲarru yaka dhäya bukmaku yana bäpurruwu yolɲuwu buku-ɲalthundawu.' Ga nhumam dhanum Buɲbuny rrorru, yanawarri dhanu mananganmiwun buɲbu."[☆]

¹⁸ Ga banha dhanal ɲurruɲu-djirrikaymiyum ga rom-marɲgikunhamiyum warrayu ɲäkul, banha nhanany Djesunham banha nhä nhan yakan djäma, bala dhanal marimanan ɲayaɲu-maɲikinan. Bala dhanal yakan wäɲanharaminan dhukawun rangan boyandawun nhangu, ɲarru dhanal dhäwul banha biyaɲiyinan nhangu linygu bukmakma yolɲu warra yakan banha Djesuwun mariminan djälmiyin, linygu nhan yakan dhanaliny ɲuwatjuman marɲgiyumanan.

¹⁹ Ga banha walum gulɲiyan bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ɲarruɲanan beɲurum Djurutjalamɲurum balan Bithanilin.

ɲäj'thuwam God-Waɲarrnham mä-yuwalktjinyarayun ɲayaɲuyum

(Mathuyu 21:20-22)

²⁰⁻²¹ Ga waripuyun djaɲaw'yundayu waluyu nhan Djesum ga malthundami warra nhangu ɲitjuwan balaya Djurutjalamli. Ga gandarrɲam dhanal djuɲkthumanan banhayam dharpay banha nhan Djesuyu wäɲan wanyuyu dhärukthu. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marimanan

[‡] 11:15 Ga bitjan dhanalim yakan buku-djuɲkthumanminam rrupiyam: Dhanu nhumam ɲay' Rawuman rrupiya mäyaɲ, ga rälim guɲa Djuwwu rrupiya bitjan, mä dhanal ɲarru bayiyaya wuɲili'yun ɲunha buɲgawany warrayu banha God-Waɲarrwuru Dharrpalwu Buɲbuwu. ɲarru dhanal yakan banha banhalaya God-Waɲarrwuɲin Dharrpalɲan Buɲbuɲa bitjanyam djäma. [☆] 11:17

yana ganyim'thuwanam, linygu dhanal banha nhäñal dharpam räwaknha yakan dhäyan, rakunynha, bewali linygu marwatñuru ga baṭ-gathan ñunha wärrurr'. Bala nhan Betayum dhärukna guyañin Djesunhan banha nhalpiyan nhan wäñan bayikuya dharpawu. Bala nhan Betam bitjanan wäñan, "Marñgikunharami, dhañun banha dharpam räwaknha nyin dhäya rakunynha, banha nhunu wanyuyu dhärukthu wäñan!"

²² Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Banha nhuma ñarru God-Waṅarrwum mä-yuwalktji, nhunum ñarru bitjana bili warkthun bitjan ñaya. ²³ Ga banha nhuma ñarru yultham mä-yuwalktji warrpam'thum yana ñayañuyu, ga dhäwulma mä-yulthun, nhumam ñarru wäñan dhañuny gay' bukuny ñayiny nhan ñarru ñakamana bala gapuḷin ḍamurruñ'lin luṭthun. Nhanmam ñarru God-Waṅarryum giṭthumana yana bukuny ñayiny.☆

²⁴ Yo, dhäwul warra meṅguñam. Banha nhunu ñarru yultham yana mä-yuwalktji, nhunum ñaṅ'thuwan nhänany birrka'miwun, ga nhanmam ñarru guñana yana. ²⁵ Ga banha nhunu ñarru bukuminganma, ñurruñum ñatjil guyañiya: Bayiñ nhunu yolñuny ñayañu-maliku yuman, ñarrya ñatjil, ga doyyuwa nhangu ga baya-rakarañ, dhäwul guyañiya bäyarra'wu. Ga banha nhunu ñarru bitjanayam warkthun, nhanmam ñarru God-Waṅarryum baya-rakaraman nhunḡum, nhä malany maliku banha nhunu yakan warkthuwan. Nhunum dhanalingu ñatjil baya-rakarañ, ga ñärrun bukuminga God-Waṅarrwuḷim. ²⁶ [Ga banha nhunu yolñu dhuñam baya-rakaranharawu, nhanmam ñarru God-Waṅarryum banha dhäwulnha nhunḡum maliku mala meṅguñam.]”☆

Ñalapaḷmiyu yakan dhä-wirrkayuwan Djesuny
(Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8)

²⁷ Ga banha dhanal ḍoy'yuwan Djurutjaḷamma bala dhunupan dhanal djuḍupthuwanam mungurr'lin banha yakan loḷuwunuwan God-Waṅarrwu Dharrpal Buṅbu. Ga dhanalim banha ñurruñu-djirrikaymim ga Djuwuwu ñurru-warryundayñum warra ga rom-marñgikunhamim yolñu warra ḍoy'yuwanan nhangu. ²⁸ Bala dhanal dhä-wirrkayuwanan Djesunham bitjanan, "Wäy, gu rakarañan wilak ñanapilingu, yolthun nhuna banha wäñanam djinakum buṅbuwum ḍarrtjalkkunharawu? Yolthun nhuna dhañu barka-nhinathunḡanam?"

²⁹ Ñarru nhanmam banha Djesum marñgiyin dhanalingu. Bala nhan bitjanan buku-ganitjuman, "Ñaya ñatjil nhumaliny ñaṅ'thun, ñay'. Nhuma ñatjil ñarru nyäku rakaram, ga ñärrun ñayam ñarru nhumalingum rakaram. ³⁰ Marñgi nhuma banha Djongum, banha Buku-luṭthumandamiwum yolñuwu? Yolthun banha nhananham barka-nhinathunḡan yolñuwum warrawu buku-luṭthumandawu? God-Waṅarryu, wo yolñuyu?"

³¹ Bala dhanalim banha wäñanharamin bitjanminan, "Wäy, nhalpiyana ñalmam ñarru dhañu buku-ganitjuman nhangu? Banha ñalma ñarru bitjanma wäña, 'God-Waṅarryu nhanany banha wäñan,' bitjanma. Ga nhanmam ñarru bitjana wäña, 'Ga nhäwun nhumam banha nhunḡum Djongum dhäwul mä-yuwalkin dhärukku?' ³² Ga banha ñalma ñarru bitjanma wäña, 'Yolñuyuy warrayu nhanany banha wäña bayikuya djämawu,' bitjanma, dhanalim ñarru yolñum warra maḍakarritjjin, linygu dhanal marñgi banha dhañu Djonma yolñu God-Waṅarrwu djawarrkmi."

☆ 11:23 Mathuyu 17:20; 1 Gorinḷi 13:2 § 11:26 Ñunha ñurruñuñam djoorra'ña Gurikmurrum dhärukurru, dhañu namba 26-ma dhäwulnha yaka djingaryun. ☆ 11:26 Mathuyu 6:14-15

³³ Bala dhanal bitjanan buku-ganitjumanam, “Dhāwul ḡanapu dhaḡu marḡil!”

Ga ḡārrun nhanmam Djesum dhanalingu buku-ganitjuman bitjanam, “ḡayam ḡarru dhāwul yana nhumalingum rakaram yolthu nhānany banha barka-nhinathuḡan.”

12

Djesuyu rakaran dhāwu mayali'mi borum-djāgamiwuy
(Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19)

¹ Ga bewālijam dhurruwarḡuru nhan Djesu biyapul wāḡan bayikuya banha ḡurruḡu-djirrikaymiwu ga rom-marḡgikunhamiwu ga Djuwwu ḡurru-warrundayḡuwu warrawu. Ga bitjan nhan banha dhāwum rakaran mayali'miḡanganam gam', “Wāḡanymiyum waluyu nhan ḡayi-waḡaḡu yolḡu dukḡukmiyin nhān ḡarru borum, wuḡuymuḡ'tjinya lämu-nyipan. Yo, ga ḡurruḡum nhan ḡätjil lerr'yuwan ḡayiny baḡarra'yuman, dharpa gulkthuwan, bala loḡun warkthuwan. Ga bala'pala nhan djāma waḡara' garramatḡi mel'ḡuwun djāgamiwu nyenanhawu. Ga banikin' nhan yindi ḡunyan bayikuya borumḡun wiyika'wun. Bala nhan yolḡunhan warrany māyan djāgaminhan warrany, mā dhanal ḡarru yaka djāgan bayikuya borumḡun. Ga yalala ḡarru banha borumdjim bala dhanal ḡarru ḡānaḡ'thumana nhangum bayikuyam ḡayi-waḡaḡuwum yolḡu. Manymak, bala nhan banha ḡayi-waḡaḡum ḡarḡanan waripuḡin ḡayili.✠

² Ga banha nhan walum galkiyin borumḡum gulkthundawu, bala nhan banha ḡayi-waḡaḡuyum djuy'yuwanan nhanguway djāmaminham, mā nhan ḡarru balayan ḡarruḡam borum-djāgamiwuḡin warrawuḡ dhanal ḡarru nhangum borum mala-wulkthumana bewālijam ḡätḡurum. ³ Ga dhanalim banha yolḡuyum warrayu nhāḡalan bala barkan warrayuan bala boyanan, bala duḡthuwanan nhanany warrāḡuḡin ḡoḡ-waḡaranhan.

⁴ Ga biyapul nhan banha ḡayi-waḡaḡuyu djuy'yuwan waripunham djāmaminy. Ga dhanalim banha borum-djāgamiyum warrayu muḡkurnha yakan djuḡul'yuwan maḡu'-yuḡthumanan ga baya nhan djetji gulḡumiyin. Bala dhanal nhanany dhawaḡthumanan bewālijam ḡoḡ-waḡaran. ⁵ Ga biyapul nhan banha djuy'yuwan waripunham djāmaminy. Ga dhanalim banha boyan murrkay'yuman. Ga mā-waḡanynha yakan banha bilanyayam maḡḡ'thuwan. Waripuny dhanal djāmaminy boyan yana, ga waripunham dhanal boyan waḡayumanan. ⁶ Yo, ga waḡanynha yakan banha yolḡum nyenan, ḡäthu'miḡun nhanbal, ḡirramun, banha nhan yakan marimanan nhangu mā-ḡuwatjin. Ga bitjanan nhan banha mälu'miḡuyum ḡuyaḡin, ‘Banha ḡaya ḡarru ḡäthu'miḡunham nyäkuway djuy'yun, dhanalim ḡarru banha nhangun gumurr-ḡuwatjim ga buthuru-witjunma.’

⁷ Bala nhan djuy'yuwanan nhanguway ḡäthu'miḡunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djāgamiyum warrayu nhāḡal ḡäthu'miḡunham bala dhanal wāḡanharaminan, ‘Wäy, yulparra, nhāḡa ḡätjil warra dhaḡu! Dhaḡum nhan ḡäthu'miḡunhan mälu'miḡuyum djuy'yuwan. Ga yalalaḡumim ḡarru banha mälu'miḡum waḡayi, bala nhānha barkthu banha djinaḡun bukmakma nhā malany māyaḡ nhanguḡum. Gu, ḡalma boyana waḡayumana nhangu ḡäthu'miḡunham, mā ḡarru dhaḡu bukmakma nhām mala ḡalmalingun.’

⁸ Bala dhanal gathanan nhanany, ga boyanam dhanal nhanany murrkay'yu-manan, waŋayumanan yana. Bala dhanal nhangu rumbalma ɖupthuwanan warraŋuɖin, ɖitji-ɖuwaɖthumanan bayikuya banha loɖuwum.”

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkay'yuwanan banha ŋalapaɖminham bitjanan, “Nhalpiyana nhumam yaka guyaŋi? Nhalpiyana nhan ŋarru bayiŋyua ŋayi-waɖaŋyuyum yolŋyuu guyaŋi ŋunha borum-djägaminham warrany? Banham nhan ŋarru ŋarruŋan yana bala boyana waŋayumana banha borum-djägaminham warrany. Bala nhan ŋarru banhayam ŋayi borummim guŋan waripuɖuɖin yolŋuwuɖ warrawuɖ djägawu.

¹⁰ Linygu mu nhuma dhanu dhanu marŋgimi banha God-Waŋarruwuɖim Djorra'ŋa yaka bitjan dhäya,

‘Waŋganyma banha bäthu dhanal djämamiyum warrayu ɖupthuwanan, linygu dhanal maɖiku rakaranan.

Ŋarru banhayam bäthu ŋuwakurru'ŋun wal'ŋu, ga banhayam nhan djalkirim.

¹¹ Ga God-Waŋarryun nhanbayim banha mäyanam bala manymak rakaranan.

Ga marimin banha maŋutji-wiɖi'min yulŋum!”[☆]

¹² Ga dhanalim ŋalapaɖmim dharanŋanan yana banha nhan Djesuyum yakan dhanalinhan waywayyuwan bayiŋyuan dhäwuyuu. Dhanalim banha bilanyan ŋalapaɖmim warra bitjan banha borum-djägamin warra. Ga mariminan dhanal banha ŋayaŋu-maɖikinam. Ga djälyinam dhanal yakan banha Djesuwum ŋayathandawun, dhanal ŋarru nhanany dharruŋuɖin dhethunŋan. Ŋarru dhanal yakan banha yolŋuwun warrawu biyaŋiyinam, bala dhanal yana ŋarruŋanan.

Yolŋyuu warrayu yakan mayali'-wilkthuwan Djesuny gapmanguru rrupiyayu yäku tax

(Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26)

¹³ Ga dhurrwaranuru bewaliyam Djuwuɖ ŋurru-warryundayyuu luŋ'thuman yolŋuny warrany banha Baratjiny yolŋuny warrany ga Geŋ Yaritku lundu'miŋuny warrany. Bala dhanal djuy'yuwanan banha yolŋunham warrany balan Djesuwun mayali'-wilkthundawun, mä nhan ŋarru be nhalpiyan maɖikuyuman wäŋa, mä dhanal ŋarru mari-ɖoy'yuna nhangu.

¹⁴ Bala dhanal wäŋanan nhangu Djesuwum bitjanan, “Marŋikunharami, bukmak ŋanapu dhanu marŋgi nhunŋum, banha nhunum bayiŋ yaka dhanu ŋuwakurru yana warkthun, ga wäŋa nhunu bayiŋ yaka yultha yana ga dhunupa. Ga dhunupa nhunu dhanu mala-djarryundami yolŋu, linygu nhunu bayiŋ yolŋuwu yaka djäma rrambanjyuman bukmaku yana, ŋalapaɖmiwu ga yaka birrkamiwu. Ga God-Waŋarruwum dhäruk nhunu bayiŋ yaka yuwalk yana marŋgiyuman.* Ŋanapu ŋaŋ'thun nhuna ŋay... Nhä banha dhunupa ŋalmalingu Djuwum bäpurruwu ŋalma ŋarru yaka molum-rrupiya buku-ɖitjuman Rawumbuyuwum gapmangu yäku tax-ma, banha dhanal buŋgawan djinakun ŋayiwu ŋarakawu?”

¹⁵ Ga nhanmam banha Djesum marŋgiyin dhanalingu ŋayaŋuwu. Ga banha nhan warri bitjaram wäŋarra, ‘Dhäwul dhuwanma ŋuwakurru, nhuma ŋarru wuŋiɖi'yun dhanaliny banha molu-rrupiya tax,’ bitjaram, ga nhanmam warri banha marilin gulŋiyarra Rawumanguɖin gapmanguɖ warrawuɖ. Ga banha nhan warri yorarram bitjaram, ‘Yuw, Gatjuynha wuŋiɖi'yuwan warra djinaŋyuan wawanɖayuw,’ bitjaram. Ga banham nhan marilin dhethunŋanmin

[☆] 12:11 Manikay Mala 118:22-23

* 12:14 Rawumbuyuwu yolŋuwu warrawu yindi buŋgawa yäku

‘Djetja’.

Djuwwul̄in yol̄juwūl warrawul̄, linygu dhäwul̄nha dhanal yakan duk̄tukmiyin dhanal nar̄ru yaka Rawumbuy bungawa warra dhanalingu bungawayi. Bala nhan Djesum bitjanan wājan, “Yaka nhānany warra mayali'-wilkthuwa. Milkuwa wilak nyākūl wawan̄da, naya nhāma.”

¹⁶ Bala dhanal guḡḡangan nhangul̄ Djesuwul̄ wangany nar̄aka. Ga nhājal nhan, bala wājanan bitjanan, “Yol̄ dhan̄um wun̄jili ga nar̄yakaḡa djinalan̄am wawan̄daḡa nar̄akaḡa?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Dhuwanma wun̄jili nhān̄nha Djetjan banha nhan bungawan Rawumbuywun Gapmangu!”

¹⁷ Bala nhan Djesum bitjanan wājan, “Gatjuy, ditjuman warra guḡa nhā malany nhangum bayikuyam Rawumbuywum gapmangu. Ga nhā malany banha nhangum God-Waḡarrwum bitjaya bili nhangum ditjuma guḡa.”

Ga guḡkuyun banha n̄akulam nhanany dhārukma n̄irr'yuwanan, linygu nhan dhanalingu banha buku-ganitjumanam djambatjthun dhārukthum.

Djesuny dhanal dhā-wirrkayuwan rakunymiwu yol̄juwu warrawu
(Mathuy 22:23-33; Luk 20:27-40)

¹⁸ Ga waripu miṡṡji yol̄ju warra yāku Djatutjiyu yakan yol̄juny warrany mar̄ngiyuman, be barkthu dhāwul̄nha yol̄jum warra wāl̄jayi rakunyurum. Ga bilanyamiyum dhanal birrka'yuyan mayali'-wilkthuwan Djesuny. Ga bitjan dhanal nhangu wājanam,[☆] ¹⁹ “Mar̄ngikunharami, bitjan n̄unha Mawjtjithum wukirri God-Waḡarrwum rom: Banha nar̄ru yol̄juyu dhāykany māyam, ga wājayi nhan nar̄ru walkurnharra, bala nhanguru yukuyuku'min̄yuyun nar̄ru banha dhāykanham māyam. Ga yalalan̄umi dhupal nar̄ru banha yothum mal̄h'thuman, nhangun bayikuyan waḡawun d̄irramuwu.[☆] ²⁰ Ga nhāmi dhan̄um gam'? Guḡku dhanal yakan banha nyenanam, 7 wāwa'manydjim warra. Ga nhān nar̄til nar̄alapaḡy wāwa'min̄yuyu māyanam banha dhāykanham bala wājayinan, ga dhāwul̄nha nhan yothum nhanbal guyukan. ²¹ Bewal̄im nhān̄nha malpurayun māyan banhayany dhāykany, yana bayiḡ romgun malthuwan. Ga wājayin nhan banha d̄irramum yothunharra yana. ²² Ga bitjanan linygu yakan banha mal̄h'thumanam bukmakun yana dhanalingu wāwa'manydjiwum warrawu. Ga bukmak dhanal yakan banha romgum malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha māyanam banhaya dhāykanham. Ga bukmak yana dhanal banha wājayinan yothunharra yana. Ga dhā-yurputjinha nhan dhāykan wājayin.

²³ Ga djinakun nar̄napu nar̄ru nhunany dhan̄u dhā-wirrkayuwanma, gam': Banha nar̄ru God-Waḡarryu yol̄junham warrany wāl̄jayumu rakunyurum n̄unhalam d̄iwarr'ham, ga banha barkthu banhaya wāwa'manydjim warra ga banhaya dhāykan wāl̄jayi, ga yol̄kun nhan barkthu banha dhāykan, linygu guḡku'wura dhanalingul̄ nhan yakan banha nyenanam?”

²⁴ Ga nhanmam Djesum wājan bitjanan, “Bukmak yana nhuma dhan̄u djarrpi'mi warra. Dhāwul̄ yana nhuma dhan̄u God-Waḡarrwum dhārukku yul̄tham mar̄ngi, ga dhāwul̄ nhuma mar̄ngi nhanguru ganydjarrwu.

²⁵ Banha barkthu yol̄jum warra wāl̄jayi rakunyurum, banhayam dhanal nar̄ru bilanyan bitjan God-Waḡarrwun dhāwumin warra, d̄iwarr'wuyunha yol̄ju warra. Dhanalim barkthu banha dhāwul̄nha māyanharami n̄unhalayam. Bukmakma yol̄ju warra n̄unhalam d̄iwarr'ham barkthu wanganyunha yana mala. Dhāwul̄nha barkthu banha yol̄jum warra dhawu'-nhinathun̄ganmi dhāykany, ga biyapul̄ māyanharami. ²⁶ Nhumam yaka dhan̄u bitjan guyaḡi

yana warri ñarru dhäwulnha yolñum warra wälñayi rakunyñurum. Guyañiya warra banha dhäwu Mawtjitjkuñ ñunha God-Wañarrwuļ Dhuynña Djorra'ña: banha nhan nhäñal dhañutha dharparja, ga God-Wañarr yakan wäñan nhanguļ bitjan, 'ñayam dhañu God-Wañarr dhanalingu Yipurayimgu ga Yitjakku ga Djaykupku.'[☆] 27 Dhäwul nhan bitjan wäñan banha nhan bilanyamiyu bili yana waluyu dhanalingu God-Wañarr. Banham nhan bitjanam wäñan, ñinygu nhan God-Wañarr dhanalingu djinakun bala waluwu, ñinygu dhanal banhayam yolñu warra wälñan yaka nyena God-Wañarrwuļin, dhäwulnha dhanal rakuny. ñinygu wälñami yolñu warra bayin yaka banha God-Wañarrwum bukuñalthun, dhäwul rakunymi. Werra nhumalinguñ dhuwan guyañinyaram."

Mä-ñuwatjiya God-Wañarrwum ga mä-ñuwatjiya yolñuwum warrawu
(Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28)

28 Ga ñunhalaya yakan nyenan wañgany rom-marñgikunharami yolñu, mäkiri'-witjuwan nhan yakan Djesuwu. Ga bitjan nhan banha guyañinam: banha nhan Djesuyum ñuwakurrun yana dhanalingu dhärukma bukuñitjuman Djatutjiwum warrawu. Bala nhan ñän'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä dhañu ñurruñum marimim wal'ñu God-Wañarrwum rom?"

29 Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Dhañu banha ñurruñum wal'ñu rom ñunha God-Wañarrwuļin djorra'yu yaka rakaram bitjan gam',

'ñakam warra ñuwatjuma, nhumam Yitjuralpuynñuyum yolñuyu warrayu! God-Wañarr yana dhañu nhanbay ñurruñum buñgawa ñalmalingum, dhäwul yaka dhañu waripu yolñu nyena bilanya bitjan nhän.

 Ga nhanguway yana ñalma ñarru yaka dhañu mäkiri'-witjunma!

30 Ga mä-ñuwatjim ñarru yaka dhañu djinakum God-Wañarrwu ñuwatjuman yana, yaka bukuyu-djin'kayñuyu.

 Ñunhuñun bala mä-ñuwatjiyam nhangu djinawa'yun ñayañuyum,

 ga bukmakthu yana nhunguļ dhäkay-ñanharayu, ga guyañinyarayu.

 Ga mä-ñuwatjiya God-Wañarrwum bukmakthu yana nhunguļ ganydjar-ryum, bitjan nhunu bayin ñunhuñ nhäwu mala ganydjarr-ñaw'yuman djämawu.'[☆]

31 Ga dhañu nhan banha waripum rom bilanya bili bitjan ñunha ñurruñu rom, dhañun gam'!

'Gatjuy, mä-ñuwatjiyan ñunha waripuwum yolñuwu warrawu bitjaya bili bitjan nhunu bayin ga nhunguway nhunu mä-ñuwatji.'

 Dhañun banha bulal'nha rom wulanyinha biyapulma wal'ñu ñurruñu."[☆]

32 Bala nhan banha rom-marñgikunhamim yolñu bitjanan wäñan, "Yultha dhañuyam! God-Wañarr yana dhañu nhanbay ñalmalingum ñurruñu buñgawa. Dhunupa yana nhunu dhañu bitjanam wäñan banha 'Dhäwulnha dhañu bilañ waripum God-Wañarr, ... nhanbayin yana wañganyinha, ga ñinygun!'[☆]

33 Dhika ñalma ñarru yaka ñuwatjuman nhangu God-Wañarrwum mä-ñuwatji, dhäwul buku-djinbumam. Yultha yana ñalma ñarru yaka nhanbal mä-ñuwatji ñunhuñ bala djinawa'yun ñalmalinguru ñayañuyu. Ga bitjanaya ñinygu ñalma ñarru nhangu mä-ñuwatji dhäkay-ñanharayum, ga guyañinyarayum, bitjan

☆ 12:26 Dawatñhun Yetjipñuru 3:6 ☆ 12:30 Dämbu-wil'yundami Rom 6:4-5

☆ 12:31 Rom Mala Dalkarramiwu 19:18 ☆ 12:32 Dämbu-wil'yundami Rom 4:35

nalma bayiŋ ga warr'warryun guyaŋi bilan nhä mala. Ga bitjan nhangu mä-ŋuwatji ganydjarryum ŋalmalinguwaywuru bitjan bayiŋ nalma ganydjarr-law'yuman ŋunhuŋ nhäwu djämawu. Ga bitjanaya linygu nalma ŋarru banha waripuwum yolŋuwu mä-ŋuwatji, bitjan nalma bayiŋ nyin ŋalmalinguway mä-ŋuwatji. Dhuwanian banha rom wulanynha ŋurruŋum ŋalmalingu. Yo, djułkthumana nhan yaka djananum romdhu, dhanum banha waripunham romnha malany, banha nhä nalma bayiŋ yaka mundhurr-guŋan, wo biyarrthan bayiŋ wäyin mundhurr-guŋandawu.”✠

³⁴ Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyma ŋäkul bala nhan djambatjthun dhärukthum wäjan bayikuyam dirramuwu, ga bitjanan nhan buku-ğanitjumanam, “Bilin nhunu dhanu dharanġanan, dhanu nhunu yaka guya-guyaŋin nhunu ŋarru God-Waŋarrnham buŋawayumana nhunġuwaywuru wälġayum.”

Ga dhäwulnha banha biyapulma bilan yol yolŋu dhurrwara-wapthuwan wäjan nhangu, linygu dhäwulnha ŋarru banha bilan yoltho nhanany dhärukma djułkthuman.✠

Maŋutji-dhunupayumandam yolŋu dhanu Geŋ Daybitkuru yarraġaŋuru, ŋarru nhan banha buŋgawa yulŋum nhangum Daybitkum

(Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)

³⁵ Ga bilanyamiyum nhan yakan baġak Djesuyum dhanaliny marŋgiyuman yolŋunham warrayi ŋunhal God-Waŋarrwura Dharrpalġa Buŋbuŋam. Ga bitjan nhan rakaranam, “Marŋgi mu nhuma dhanu banha Daybitma yakan nyenan be baman' ŋätjil, ga dhanalim yakan dhanu nhumalingurum rom-marŋgikunhamiyu rakaran, be warri banha God-Waŋarrwum Maŋutji-dhunupayumanda barkthu małġ'thu nhanguran Daybitkuran yarraġaŋuru be nhä'miŋu, nhanguran ŋarru yarraġaŋa małġ'thu. ³⁶ Yo, ŋätjil nhan banha God-Waŋarrwuł Dhuyu Birrimbirryu dhäruk-guŋan Daybitkuł dhäwu'wu wukirriwu bitjan:

‘God-Waŋarr wäjan nyäkułim buŋgawawuł bitjanan,

“Gu rälin ŋarrya, ga djinalan nyiniyam nyäkuram dhunupa'ŋuŋan gal-i'ŋam, mä nhunun ŋarru banha galkim nyäkuram,

ga baya ŋaya ŋarru miriŋuny nhunġu dhuŋuwapthuman, bala nhunu ŋarru yaka ŋuku-goyuman dhanalinguł.”✠

^{37a} Ga nhananhan banha yakan Maŋutji-dhunupayumandanhan yolŋuny nhan Geŋ Daybithum buŋgawa rakaranan. Ga nhäwun nhan banha be Daybitkuram yarraġaŋa buŋgawa'miŋu nhangum Daybitkum?”

Rukitjtiya ŋarrya bala rom-marŋgikunhamiwum yolŋuwu warrawu

(Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47)

^{37b} Ga gułkuyu yakan banha yolŋuyum warrayu ŋäkul nhanany Djesunham dhärukma, ga mä-ŋuwatjin dhanal banha nhangu marimin dhika. ³⁸ Ga baġak nhan yakan banha Djesuyum marŋgiyuman yolŋunham warrayi, bala nhan bitjanan wäjanam, “Wäy, djäga warra ŋay, ŋunhukum banha rom-marŋgikunhamiwum warrawu! Dhanum dhanal bayiŋ yaka yindikunharamin. Ga banha dhanal bayiŋ do'lim ŋarruŋa, ga girrim' dhanal bayiŋ yaka guyakam wikarran be marimin, mä ŋarru yolŋuyum warrayu nhämam dhanaliny bala wokthuna dhanalingu, ga bitjana wäŋa, ‘Yo, nhämi way yolŋu,’ bitjana. ³⁹ Ga banha dhanal bayiŋ biryamiliim buŋbułi ŋarruŋa

buku-ḡalthundawum, wo ḡathamiḡim ḡayili, dhanalim bayiḡ ḡuwakurruwun yana nyenanhamiwum rangam, mä ḡarru yaka yolḡuyu warrayu nhäma dhanaliny balaya. ⁴⁰ ḡarru dhanal bayiḡ yaka banha bawa'-ḡuḡan ḡunha buku-ḡurthawuynham dhäykany warrany bala yaka mananḡin buḡbuḡun mala dhanaliḡu. Ga bewaliyam dhurrwaraḡuru bala dhanal bayiḡ ḡarruḡan balan biryamiḡin buḡbuḡi bala nyin bukumiḡana, djaka'-wikarra be, mä ḡarru yolḡuyum warrayu dhanaliny ḡuwakurru-rakaraman. ḡarru nhammam God-Waḡarryum barkthu banha dhanaliny marimin yana dhä-gir'yum maḡikuwuyma.”

Buku-ḡurthawuyyu dhäykayyu warrpam'thuwan ḡuḡan nhanguwayma rrupiya God-Waḡarrwun

(Luk 21:1-4)

⁴¹ Ga bewaliyam nham yakan banha Djesum gumurrma nyenan balan ḡinyḡu banha ḡalaḡa yakan banikin' rrupiyawuy dhäyan ḡunhal banha God-Waḡarrwuḡ Dharrpalḡa Buḡbuḡa. Ga nhäḡal nham yakan banha yolḡuny warrany waripuny ga waripuny dhanal ḡarruḡan rrupiya malany rarr'yuwan balaya rupa'li. Ga ḡukunydjaja'yu yolḡuyu warrayu ḡarruḡan rarr'yuwan yinḡimi rrupiya. ⁴² Ga bulum banha gurrapuruḡun buku-ḡurthawuynha dhäyka ḡoy'yuwan, ga ḡunyanam nham banha bulal'nha yutjuwalan marimin ḡaraka rrupiya, dhäwulnha yindi.

⁴³ Bala nham Djesum gawaw'yuwanan nhangu malthundamiwum warrawu bitjanan, “Dhaḡum ḡaya ḡarru dhunupa yana nhumaliḡu rakaram: Djinaḡum dhäykayu ḡuḡan warrpam'thuwanan, djuḡkthumana yaka ḡukunydjaja'wuḡum mundhurr-ḡuḡanda. ⁴⁴ Djinaḡum ḡukunydjaja'yu yolḡuyu warrayu ḡuyaḡin yana warri dhanal ḡuḡku ḡunyan. Ga ḡunha ḡayiḡam dhanaliḡu ḡarruḡ ḡuḡku yana rrupiya ḡalthunmi. Ga nhammam djinaḡum dhäykayu warrpam'thuwanan ḡuḡan, dhäwulnha nhän bilaḡ dhurpu'yuman rrupiya nhanguwayma nham ḡathawu.”

13

Djesuyu rakaran ḡätjilmiḡan mari banha Dharrpalwu Buḡbuwu

(Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)

¹ Bala nham Djesum ga malthundamim warra nhambal dhawayawaḡthuwanan bejorum banha God-Waḡarrwuḡim Dharrpal'ḡam Buḡbuḡa. Bala nham waḡanyama yolḡu waḡan bitjanan, “Wäy Marḡikunharami, nhäḡa ḡätjil dhaḡu ya', dhaḡum latjun' buḡbu ḡätja? Nhän dhaḡum bäthu malany yinḡimin marimin, ḡätja?”

² Ga nhammam Djesum waḡan bitjanan, “Dhaḡu nhuma yaka nhäma latju' buḡbu, dhaḡum barkthu bakthun. Ga dhäwulnha ḡarru gi banha biyapulma djinal dhäyi. Bala ḡarru yaka dhaḡu bäthum mala ḡoya bakthundan.”

Djesuyu yakan rakaran nhalpiyu barkthu banha walu dhä-dhawar'yu

(Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)

³ Bala dhanal banha Djesum ga malthundamim warra nhambal ḡarruḡanan balan bukuḡin yäkuḡi Woliplin banha dhupal yakan nhänharamin God-Waḡarrwu Dharrpal Buḡbu, ga banhalayan dhanal yakan nyenanam. Bala dhanal banha ḡurkun'ma malthundami warra yäku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum ḡarruḡanan guwatjmanan Djesunhan bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan, ⁴“Marrkapmi, ḡätjil ḡanapiliḡu rakaraḡ dhunupayuma, nhä

nhunu yakan banha rakaranam. Nhätha ñarru banha yolñuyum bakthumu dhañum buñbuny, ga nhaliyu ñanapu ñarru marñgiyim?" bitjan.

⁵ Ga nhanmam Djesum wäñan, "Djäga warra ñarrya yulñum, mä nhumaliny ñarru dhäwul mu yolñuyum mayali'-wilkthu. ⁶ Gułkun ñarru banha yolñum warra ñoy'yu, ga bitjun wañatji, 'Ñaya dhañu Mañutji-dhunupayumandam,' ga gułkunhan dhanal barkthu banha yolñunham warrany mayali'-wilkthun. ⁷ Ga mariwuyma nhuma barkthu banha ganydjarrma ñäku. Ga waripu yolñu warra barkthu ñoy'yu bala ñarruñay dhäwu-golanharamin waripuwuyña mariwuy. Ñarru nhumam dhäwulnha ñoy-buñakiya bayiñuyam mala dhäwuy, ñay? Mariwuyma nhuma ñarru dhäwu ñäku yana, bäymañuļi ga bärrkuļi, ñarru banhayam dhäwul yana dhä-dhawar'yundamim walu. ⁸ Gułku ga gułku barkthu banha marim malany gamurru'-dhawañthu. Yolñu warra wañgany bapurrum barkthu mari-ñoy'yun waripuñuwun bapurruwu. Ga wañganybuyma ñarakawuy ñayiwuy barkthu mari-ñoy'yu waripuñuļin ñayili. Bala barkthu banha ñayim dhañum nhanbayim marrmarryun, ñinñawarr'warryun. Ga ñatham barkthu banha dhawar'yun wiyiñumiwun waluwu, ga yolñum warra ñarru banha marimin djaññarryim. Ga ñurruñum ñarru banha dhuwanian mala mari maļñ'thu, ga bulum barkthu banha yinñin marimin mari maļñ'thu. Bitju nhan barkthu banha maļñ'thum gam': Bitjan bayiñ dhäykayu ñurruyir'yuna ñäma'ñaman rerrin yothuwun dhäwal-guyañinyarawun.

⁹ Djägan warra nhumalinguway yulñum, mä nhumaliny ñarru yaka mu yolñuyum warrayu bawa'-wikañ. Yolñum warra nhumalingu ñarru ñurru-bil'pilyun bili nhumam bayiñ yaka banha nyäku malthun. Ga ñayathu dhanal barkthu nhumaliny bala ñupthun dhä-wirrka'yandawun, bala ñarru bartjumun nhumaliny ñunhalam biryamiñam buñbuñ. Ga dhäyanhamiñgun dhanal barkthu nhumaliny ñapungaliñ yana gumurriñ buñgawawuļin warawuļ ga gapmanguļin yolñuwuļ warrawuļ. Ga bilanyamiyum nhunum barkthu banha nhänanham rakarañun yolñuwuļin warrawuļ, ¹⁰ mä ñarru banha bukmakthun bapurru'yum ñäku dhäwum nyäkuruwuy. Yo, ñurruñum ñarru banha bukmakthum bapurruyu dhäwu ñätjil ñuwakurru ñäku, ga ñärrun barkthu banha walum dhä-dhawar'yu. ¹¹ Yo, yolñuyum warrayu nhumaliny barkthu banha mata'yumun bala bangalañ nhumaliny dhä-wirrka'yundawun, ñarru nhumam ñarru dhäwul yana warwuyun nhalpiyan nhuma ñarru wäña. Nhännha ñarru banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham dhäruk-guñan wäñanharawum.☆

¹² Ga bayiñ ñarru banha yolñu mä-yuwalkmiyi nyäkum, yolñuyum gurruñumiyum warrayu ñarru nhanany boyun wañayumun yana. Wäwa'-manydjim ñarru boyanmi wañayinyarawun. Ga mäļu'miñuyum ñarru wañayumun boyu nhanguwayma walkurnha warrayi. Ga yumurrukum' ñarru banha ñapa-bilyun ñänñi'miñuwum ga mäļu'miñuwum, yolñunhan ñarru dhupalingu dharrwunuj. ¹³ Ga gułkun yolñum warra nhumalingu barkthu ñaramurrim, ñinygu nhuma bayiñ yaka nyäku malthun. Ga banha nhunu ñarru yaka wanyum yana dhäya ga dhäwulma nhunu ñarru mä-djawaryun, nhanmam ñarru God-Wañarryum nhunany wälñayumana."☆

Be nhän maļikun ñarru maļñ'thu God-Wañarrwuram Dharrpal'ñam Buñbuñ

(Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)

¹⁴ Ga baḍak nhan yakan banha Djesum wānan bitjan, “Dhikam barkthu maḷikun marimin maḷḷḷ'thu. Ga dhäyim nhan barkthu banhayam God-Waḡarrwuran Dharrpalḡan Buḅbuḡam ḡunhal Djurutjalamna, maḷikuyumun barkthu banhayam ḡayiny, banha dhäwulnha warri yultham bitjarra maḷḷḷ'thuwarra. ḡarru, girri'-ḡuwatjiyan ki nyinyiam,” bitjan. (Ga bayiḡ nhunu yaka nhäma dhaḡu dhäwuny, marḡgiyian yana ga yuwalknha dharanḡam, ga bitja bili nhunum girri'-ḡuwatjiya nyiniya.) Ga baḍak nhan nyin banha Djesum wānan bitjan, “Banha nhuma ḡarru bilanyawuyma nhäḡu, banham dhä-dhawar'yundamim walu galḡa'kalḡan yana. Ga banha nhumam ḡarru Djudyawuyyumu yolḡuyu warrayu bilanyawuyma nhäḡu, ḡakaman bala yuṡthuwan ḡunha buku'pukumilḡin ḡayilḡi.✠ ¹⁵ Ga banha nhunu yaka warraḡulma nhunḡuwaywuḷ buḅbuḡa ḡarru'ḡarruḡa, dhäwulnha yuṡthuwa ḡitjuwa ḡjinawaḷim buḅbuḷi be nhäwum ḡolkaḡ. ¹⁶ Ga banha nhunu yaka ḡiltjiḡam nyena, dhäwulnha yuṡthuwa nhunḡuwaywuḷ buḅbuḷim girri'wum nhunḡuwaywuru, yuṡthuwan bala ganydjarryun.✠ ¹⁷ Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin galḡa-ḡonunḡimwum ga yothu-yalḡḡimiwum dhäykawu warrawu.

¹⁸ Bukumḡan God-Waḡarrwuḷim, mä ḡarru banha gumurr-wanyum rom maḷḷḷ'thu bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-yalḡḡin yuṡthundawum nhawun yolḡuwum. ¹⁹ Ga ḡjinaḡum mariyu ḡarru yolḡum warra galḡam-marimin dhaḡa-ḡirryum, maḷikuyin ḡarru. Bewaḷi ḡinyḡu banha nhan God-Waḡarryu ḡurruḡu ḡurruyirr'yuan dhaḡu ḡayi, bilanyamiyu yakan banha yolḡum warra ḡurruyirr'yuanam dhaḡa-ḡirryuan. ḡarru ḡjinaḡum mariyu barkthu banha yolḡum warra marimin galḡam-maḷiki. Ga yalalam dhäwulnha nhan ḡarru banha biyapulma bilanya gumurr-wanyu maḷḷḷ'thu.✠ ²⁰ Ga banha nhan ḡarru God-Waḡarryu dhäwulma banhaya mariny gulyumu, nhanmam ḡarru yolḡum warra warrpam'nha yana murrmurruyu. ḡarru God-Waḡarryum banha ḡinyḡun nhangwayma yolḡuny warrany ḡänaḡ'thumanan, ga dhäwulnha nhan ḡarru nhäma dhanaliny waḡayinyaḷim, bala nhan ḡarru banha marim ḡuṡikuman, mä dhanal ḡarru wälḡayi.

²¹ Ga banha barkthu yolḡu bitjum waḡatji, ‘Dhaḡun ḡanapu ḡinyḡun maḷḷḷ'thumanan banha Maḡutji-dhunupayumandanham yolḡuny, dhaḡun nhan yulḡum.’ Nhumam dhäwulnha mä-yuwalktjiya. Ga banha dhanal ḡarru bitjanma wäḡa, ‘ḡunhan bala nhan, ya ḡunhan,’ dhäwul yana mä-yuwalktjiya. ²² Guḷkuyu barkthu banha yolḡuyum warrayu rakaraḡ bitjun, “ḡaya dhaḡu God-Waḡarrwuḡum Maḡutji-dhunupayumanda yolḡu.” Ga waripum ḡarru bitju waḡatji, “ḡaya dhaḡu djawarrkmim yolḡu,” ḡarru yultham dhanal barkthu nhumaliny mayali'-wilckthu, ga bitju mu dhanal barkthu banha ḡayaḡu-ganyim'thundamim rom malany warkthu. Ga bitju dhanal barkthu banha guyaḡim, ‘Gu, ḡalma bawa-ḡuḡan dhaḡu God-Waḡarrwu mala-djarr'yundany yolḡuny warrany.’ ḡarru gulkurun dhanal barkthu banha bitjum warkthu. ²³ Gatjuy ḡjäḡan warra! Dhaḡum ḡaya yaka rakaraman nhumalḡḡu yolḡum, mä ḡarru banhayam walu ḡoy'yu, nhumam ḡarru yaka girri'-ḡuwatjin nyena bayikuyam.”

*Banhayam Yuwalkḡum Wal'ḡu Yolḡu ḡarru ḡitjun rälin munathaḷin
(Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)*

✠ 13:14 Danyul 9:27;11:31;12:11
Maḡutji-wuḡan Djonguḷ 7:14

✠ 13:16 Luk 17:31

✠ 13:19 Danyul 12:1; God-dhu

²⁴ Ga bulum nhan Djesuyu bitjanan rakaran, “Ga dhurrwaraṅuru banha yindiṅurum mariṅuru,

‘walum ṅarru warumuktjan,

ga ṅaḷindim ṅarru dhäwulnha bulum djarraṭawunmiyi.✠

²⁵ Ga ganyum mala barkthu ḷarryun djiwarr'ṅurum,

ga nhä mala ganydjarr bilaṅ nhäwu malaṅuwu ṅunha djiwarr'ṅam ṅarru rurr'urruyun.✠

²⁶ Ga bewaḷiyam barkthu banha yolṅuyum warrayu nhäṅun nhänanham banha Yuwalknham Wal'ṅu Yolṅuny. Ga yarrupthum ṅaya barkthu djiwarr'ṅurum rälim waṅupini'yun. Ga guḷkuyun yolṅuyum ṅarru banha nhäṅum nhänany djeṅarra'yakaynha dhikan, bäyman galumanyaṅnha, ganydjarrmin.✠ ²⁷ Bala ṅaya ṅarru djuy'yuna God-Waṅarrwum djiwarr'puynham dhäwuminy yolṅuny warrany, dhanal ṅarru ḷuṅ'thumana nyäkuṁ mala-djarr'yundanham yolṅuny warrany dhaṅu buku-ḷiw'yuman yaka nyena, beṅuru dhimurruṅuru ga ḍupthun bärra'ḷi ga dhawuru bala ḷuṅgurmaṅuru ga yanatj ḷinygu-u-u ga djalathaṅ wapthun.”

Gumurr-wanyuyum waluyu yaka maṅutji rakaram Djesuwun ḍitjundawu
(Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33)

²⁸ Ga baḍak nhan yakan banha Djesum wäṅan bitjan, “Banha nhuma bayiṅ nhäma marwatma dharpany galadar'yundam, bala nhuma bayiṅ marṅiyin banha dharratharramin walu galkin, ²⁹ Yo, banha nhuma ṅarru bilanyawuyama nhäma, bayiṅuyam yaka banha gumurr-wanyuyum romdhu maṅutji-rakaram nyäku ḍoy'yundamim walu galkin. ³⁰ Dhaṅum ṅaya ṅarru dhunupa yana nhumaliṅgu rakaram! Dhawuru ṅurrukṅuru, dhaṅu nhuma yaka dhäya'thaya, waripum nhuma barkthu banha wälṅa yana nyenay, ga nhäṅu yana nhuma barkthu bilanya gumurr-wanyum rom maḷ'thunda. ³¹ Yo! Nhä mala buk-makma ṅarru dhawar'yun, ṅunha djiwarr' ṅayi ga dhaṅu munatha' ṅayi ṅarru dhawar'yuna. ṅarru dhärukma nyäku ṅarru banha dhäwulnha dhawar'yu, banhayam ṅarru yaka dhäyan yana wiyinṅumin, dhawar'yundanharan.”

Dhäwulnha dhaṅu yolṅu marṅgi nhangu gumurr-ḍitjundawum waluwu
(Mathuyu 24:36-44)

³² Ga biyapul nhan Djesu wäṅan bitjan, “Dhäwul dhaṅu waṅgany yolṅu marṅgi nyäkuṁ waluwu ḍitjundawu. ṅunha God-Waṅarrwu djiwarr'wuy dhäwumi yolṅu warra dhäwul marṅgimi. Ga ṅayapim dhaṅu dhäwul yana marṅgi. Nhanbayin yana dhaṅu mäḷu'miṅun nyäku marṅgim, ga ḷinygun.✠ ³³ Gatjuy, gaḍamandjiya warra gi nyinayim, ḷinygu nhuma dhaṅu dhäwul marṅgi bayikuyam banha waluwu.

³⁴ Dhaṅu ṅaya ṅarru dhäwu nhumaliṅgu rakaram mayali'mi: Waṅanydhum waluyu ṅayi-waṭaṅuyu yolṅuyu ganan nhanguway ṅayiny bala ṅar-ruṅanan bärrkuḷin ṅayiḷi. Ga wäṅan nhan nhanguway djämaminy warrany, dhanal ṅarru yaka djäma yulṅum, ga djäga nhanbal nhäwum malanyṅuwu ṅuwatjuman yana. Ga wäṅan nhan dhurrwara-djägaminham warrany dhanal ṅarru yaka dhuka-nhäma yana, ga gumurr-ḍitjun nhan ṅarru.✠ ³⁵ Ga

✠ 13:24 Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Djawul 2:10,31;3:15; God-dhu Maṅutji-wuṅan Djonguḷ 6:12

✠ 13:25 Yitjaya 34:4; Djawul 2:10; God-dhu Maṅutji-wuṅan Djonguḷ 6:13 ✠ 13:26 Danyul 7:13;

God-dhu Maṅutji-wuṅan Djonguḷ 1:7 ✠ 13:32 Mathuyu 24:36 ✠ 13:34 Luk 12:36-38

bayaꝋun dhanal banha marꝋgim nhaliyu waluyu nhan ɲarru banha gumurr-
 ɔitjun. Wilak nhan ɲarru walu gulɲiyinyarayuwu ɔoy'yun nhä wilak gandarryu
 munhayu, nhä wilak munhakumi.

Yo, yulparra, nhumam dhaꝋu bilanyayan bitjan banha djämamin yolɲu
 warra, ga bayaꝋun nhuma dhaꝋu marꝋgi nhätha ɲaya ɲarru ɔitju räli. Gatjuy,
 nhumam ɲarrya girri'-ɲuwatjijan yulɲum. ³⁶ Dhuka-nhäɲan warra nyinyiam,
 bitjan banha yolɲu dhurrwara-djägami yaka dhäya dhuka-nhäma nyin yana,
 mä nhan ɲarru dhäwul nhuna maɲɲ'thuman wawuɲulim.

³⁷ Dhaꝋu ɲaya ɲarru wäɲan nhumaliny, ga guɲkuny yolɲuny warrany,
 'Gatjuy djägam warra ɲuwatjuman, dhuka-nhäharayun.'"

[Yo, djinalan nhan dhäwum banha Djesuyum gunyan, banha nhan yakan
 rakaran nhanguwaywu malthundamiwu warrawu ɲunhalaya bukuɲa yäkuɲa
 Wolip.]

14

*Gämurru'ɲu yolɲu warra yakan wäɲanharamin nhalpiyan dhanal ɲarru Djesuny
 ɲayathan*

(Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53)

¹⁻² Yo, bala dhanal ɲurruɲu-djirrikaymim yolɲu warra ga rom-
 marꝋgikunhamim warra luɲ'thuwanan, bala yakan wäɲanharaminan
 nhalpiyan dhanal ɲarru Djesuny ɲayathan, ɲarru gayul, linygu dhanal yakan
 marimin banha djälmiyin dhanal ɲarru warɲayumana nhanany. Bala dhanal
 bitjanan wäɲanam, "Wäy, gälkulam ɲalma ɲay, linygu rom ɲalmalingu yaka
 dhaꝋu yindi ɲarruɲa. Dhanal bayiɲ yolɲun warra ɲalmalingu mari-ɔoy'yu,
 linygu dhanal nhangu dhaꝋu Djesuwum djälhna marimin."

Ga banha dhanal bitjanam wäɲan linygu banha bulal'nha yana walum bala
 banhayam ɲarru rom ɲurruyirr'yuna banha Rây-djuɲkthumandamim Walu,
 ga waripu rom yäku Dambanharra ɲatha. Ga bayiɲuyam waluyu dhanal
 bayiɲ guyaɲiyarra dhanalinguway ɲalapaɲminy, gurruɲuminy warrany, banha
 dhanal ɲarruɲan, ganam ɲayiny yäkuɲu Yetjipnha.*

Dhäykayu rarryuwan buɲgan-bäw' Djesuwuɲ

(Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8)

³ Ga nhanman yakan banha Djesum nyenan ɲunhalan ɲayiɲa yäkuɲa
 Bithanin, ɲatha yakan ɲokan Djäygangsura ɲayiɲa. Ga ɲätjilim nhan yakan
 banha Djäymanma nyenan rerrimi, burrundhiya'yu yakan buɲakin. ɲarru
 nhan banha linygun ɲuwakurrun.

Ga yaka wikarram bala dhäykan banhambal gulɲiyan goɲ-muɲuɲgarri'min,
 ɲarru bäthu banha yulɲum. Ga guyukanan nhan yakan buɲgan-bäw, ga
 buɲganma banha ɲuwakurrun dhika marimin, ɲarru rrupiya yindimin.* Ga

* 14:1-2 Dawatthun Yetjipɲuru 12:1-27

* 14:3 Banhayam buɲgan-bäw' rrupiya

yindimin, bilanyan rrupiya mala, banha bayiɲ yaka yolɲu djäma-ɲuwakurrumiɲu warkthun yana
 ga rrupiyam nhän bayiɲ banha gunyan, bukuɲi-ɲalthuman ɲarruɲ, djäma ɲarru yaka
 wangany dhungarra-ɲupan. Yo, bilanyayan banha yulɲum, rrupiya yindimin.
 Ga Gurikɲam Dhuyuna Djorra'ɲa dhärukurrum yaka djingaryun banha
 banhayam balanydja 300-nha ɲaraka yäku 'denari', ga yäkuɲu nhan banha buɲ-
 gan-bäw'ma 'nardos' banha bayiɲ ga yolɲuyuwu warrayu mäyam yuɲuɲgurrɲuru
 dharpaɲuru. Ga muɲuɲgarri'min dhanal bayiɲ banha djarrkthuwarra
 bäthuɲuru. Ga bilanya linygu yana banha yulɲum rrupiya yindimin, Ga
 Gurikɲam Dhuyuna Djorra'ɲa banha yäkuɲu 'alabastros'.

laphuman nhan banha mulkurr muṅṅarrim, bala rarryuwanan buṅgan-bäw'ma Djesuwulṅin mulkurrli.

⁴ Ga dhanalim banha yolṅuyum warrayu nhanany dhaykuwanan bitjanan, “Wäy! Nhäwu nhunu dhaṅu buṅgan-bäw'ma djalkthuwan? ⁵ Bilaj warri nhunu dhaṅu djalimnha rrupiyawun yindiwun, ga rrupiyam nhunu warri banha guṅarra ṅunha ṅurruwuykkun yolṅuwu warrawu.”

⁶ Bala nhan Djesum wāṅanan dhanalṅu bitjanan, “Ganaka warra nhanany. Yaka warra nhangu mari-ḍoy'yuwa. Dhaṅum nhan ṅuwakurrin warkthuwan nyäku. ⁷ ṅunham banha ṅurruwuykma yolṅu warra ṅarru yaka nyena nhumalṅuḍ djalim bitju bili, ga bilanyamiyun nhuma barkthu dhanaliny banha guṅga'yum. ṅarru ṅayam ṅarru dhaṅu nhumalṅuḍ dhäwulnha wikarra nyena, guṅin nyäkum walu.[☆] ⁸ Dhaṅum ṅaya barkthu waṅayin bala dhanal ṅarru nyäku rumbalma märrkitṅurjun. Ga djinaṅum banha dhäykayu rarryuwan nyäkuḍ dhaṅum buṅgan-bäw'ma, banhayam nhan bitjan ṅätjilmṅangan nyäku rumbalṅnha. Ga ṅuwakurrin nhan dhaṅu marimin yulṅum bitjanam warkthuwan. ⁹ ṅäka warra nhänany. Dhaṅum ṅaya ṅarru nhumalṅuḍ yulthan yana rakaram. Banha barkthu ṅarruṅay yolṅum warra dhaṅu dhäwum rakaranhami buku-liw'yumum, ga ṅäku yana dhanal barkthu djinakuruy dhäykawuyma dhäwu, banha nhä nhan nyäku warkthuwan ṅuwakurru gäthura. Ga guḷkun ṅarru banha yolṅum warra nhangu marṅiyi.”

Djudatjthu yakan dhuka-ṅamaṅamayuwan nhan ṅarru mulkuruyin Djesuwum (Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6)

¹⁰ Ga dhurrwaraṅuru bewalṅiyam nhanmam banha waṅṅanyama yolṅu yäku Djudatj-Gariyatma bewalṅiyam malaṅa banha 12-kurum malthundamiṅuru ṅarruṅanan. Yo, ṅarruṅanam nhan banha guwatjmanam banhayanan banha ṅurruṅu-djirrikayminhan warrany, mä nhänṅnha ṅarru dhanaliny guṅga'yunma ṅarambiya-guṅanma Djesunham dhanalṅuḍ. Ga rakaran nhan dhanalṅuḍ nhanguway ṅayaṅum. ¹¹ Ga banha dhanal ṅalapaḍmiyum warra ṅäkulam bala dhanal ṅoy-ṅuwatjjanan. Bala dhanal dhawu'-nhinathuṅangan nhanany bitjanan, “Bayiṅ nhunu ṅarru Djesuny ṅanapilṅuḍ ṅarambiya-guṅanma, ṅanapum ṅarru nhuna wuṅil'i'yuna bayikuwuyma.” Bala nhan Djudatjma ṅarruṅanan, bala yakan dhukawun rangan nhalpiyan nhan ṅarru Djesuny dhanalṅuḍ guṅan.

Djesuyum ga malthundamiyum warrayu nhanguru ṅatham Rây-djuḷkthumandamim ṅokanan

(Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Djon 13:21-30)

¹² Ga bitjan linyu dhuṅarra ṅupan banha ṅurruyir'yundamiyu waluyu Djuwwul romṅa, dhanal bayiṅ dämba ṅomarra bayikuya romgu yäkuwu ḍambanharrawu ṅathawu, ga liyun dhanal bayiṅ bimbiny romgu yäkuwu Rây-djuḷkthumandamiwu Waluwu. Manymak, ga bilanyayu bili yana waluyu, dhanalim banha malthundamiyum warrayu wāṅanan nhanany Djesunham bitjanan, “ṅalaṅa ṅayinam ṅanapu ṅarru ṅatham banha Rây-djuḷkthumandamim ṅätjilmṅangan?”

¹³ Bala nhan Djesum wāṅanan nhanguway malthundaminham wulanyṅnha bitjanan, “Gatjuy ṅarryan wulay balan Djurutjalamlin. Ga banha nhuma ṅarru ḍoy'yunma bala nhuma ṅarru nhämam ḍirramunhan nhan ṅarru yaka lambarryu guyukam banikin'mi gapu. Ga malthuwa wulay nhangu, ga guḷṅiya nhan ṅarru buṅbulim, ga nhumam ṅarru malthun yana nhangu.

[☆] 14:7 ḍämbu-wil'yundami Rom 15:11

¹⁴ Ga ñunhalam djinawam' nhuma ñarru wäñan bungawanhan bayikuya buñbuwum, ga bitjan nhuma ñarru nhangu rakaramam gam', 'Wäy, ñunha Marñgikunharami ñäñ'thuwan ñalaña ñalinyu ñarru Rây-djułkthumandamim ñatha ñamañamayun, mä ñarru ñanapu ñoka, nhanbay ga ñanapu nhanguru malthundamiyu warrayu.' ¹⁵ Bala nhan bayiñyuya buñgawayum mañutji-wuñanan ñunhan banha garramatnha bala'pala, ñinygun dhäyan yaka, bäki-wun ñalmalingu, ga ñunhalayan nhuma ñarru banha ñatham ñalmalingu ñamañamayun."

¹⁶ Bala dhupal banha malthundamim wulay ñarruñanan. Ga banha dhupal Djurutjalamma ñoy'yuwan, ga mañ'thumanam dhupal banhaya ñinygu banha nhalpiyan nhan yakan Djesuyu dhupalingul rakaran. Ga ñunhalayan dhupal banha Rây-djułkthumandamim ñatha ñamañamayuwun. Ga goñ-dhawar'yuwan dhupal, bala ñitjuwanan Djesuwulin.

¹⁷ Ga banha ñarruñan walum gulñiyen, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu banha 12-ma ñarruñanan balayan ñayiñi. ¹⁸ Ga banha dhanal ñarruñan ñatham ñokan, bala nhan Djesum wäñanan dhanalingu bitjanan, "Yultha yana ñaya ñarru dhañum nhumalingu rakaram. Dhañu gay' djinalaña malaña ñatha ñalma ñarruñ ñoka rrambañi, wañganyma yolñu ñarru mulkuruyin nyäku," bitjan.☆

¹⁹ Bala dhanalim banha malthundamim warra nhangu galña-maļikin bayiñyuyam dhärukthum nhanguł. Bala dhanal ñarruñan dhä-wirrkayuwanan nhanany bitjanan, "Wäy, ... yolthu way, ... ñaya ñatja, Marrkapmi?" bitjanan.

²⁰ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Wañanydhum yaka djinal malaña ñathan lupthuman banikin'lin, ñalinyun rrambañin, banhayan yolñu ñarru nyäku mulkuruyim. ²¹ Guyañiya warra, ñayam dhañu Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu wañayin ñarru, bitjan yana bili bitjan ñunha yaka God-Wañarrwura Dharrpalña Djorra'ña wukirriwuy dhäya. Ga yindin marimin ñarru banha bayikuyam gumurr-golanharamiwum yolñuwu mari mañ'thu. Ga many-makma nhangu nhan warri dhäwul dhawal-wuyañiyarra."

*Djesuyu mayali' rakaran ñathawuy ga borumbuy wiyika'wuy
(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorin'i 11:23-25)*

²² Ga bađak dhanal yakan banha ñokan ñatham, bala nhan Djesuyum dämban mäyan ga buku-wikan God-Wañarrnhan bayikuya. Ga bakthuman nhan, bala ñarruñan guñanan dhanaliny. Ga wäñan nhan bitjan, "Dhañum dämba nyäkun rumbal. Ma' mäyañan bala nyañthuwan."

²³ Ga bitjanya bili nhan mäyan wiyika' banikin'mi ga buku-wikan nhan God-Wañarrnha, bala nhan guñanan banha wiyikam' ñunha malthundamiwulin warrawul wurkthundawun. ²⁴ Bala nhan bitjanan wäñan, "Dhañum borum wiyika' nyäku mañgun', banha barkthu djalkthunmin gułkuwun yolñuwum wälñakunharawun. Ga ñätjil nhan banha God-Wañarryu warkthuwan gumur-rkunhaminyawuyuma rom wälñakunharawu gułkuwum yolñuwu. Djinajun banha mañgu'yun nyäkuł ñarru romnham ñarruñanhamingana, mañ'thuna ñarru yuwalktjin. Ma', mäyañan bala wurkthuwan.☆

²⁵ Ga dhañun gam', dhäwulnha ñaya barkthu biyapulma borum wiyika' wurkthu, ga baya ñalinyu ñarru rrambañin nyenay ñunhalan djiwarr'ñan God-Wañarrwuran romña."

²⁶ Ga dhurrwarajuru bewaļiyam bala dhanal manikaynha miyaman God-Wañarrwulin. Bala dhanal ñarruñanan balan bukułin yäkułi Woliplin.

Djesuyu nätjilmingan rakaran banha Betam njaru mä-dhumbal'yuna
(Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)

²⁷ Ga banha dhanal yakan njaruñanam bala, bala nhan Djesuyum rakaranan nätjilmingan bitjanan, “Yalñuwam banha munhakum nhuma njaru dhanum warra yuñthuna nyäkura, ganana nhänany. Yo, nätjil mu yana banha wangany-dhu yolñuyu dhäwum banha wukirri Dhuyulim Djorra'li bitjanam gam', 'God-Wañarryum njaru boyana wangayumana banha wäyin-djägaminham, bala nhangu njaru bimbim mala latjuwarr'yun.’[☆]

²⁸ Njyam njaru wanayin. Njaru njaya barkthu biyapul wälñayi bala njaruñu-djulñkthun nhumalingum, ga njunhalan njaya njaru nhumalingu gälñulamam Galaliñan makaña. Yo, njunhalayan nhuma barkthu nhänany nhänjum.’[☆]

²⁹ Ga nhanmam Betam wänjan bitjanan, “Njyam njaru nhuna dhäwul ganam, marrkapmi. Bayatj njaru banha dhanum warra latjuwarr'yu, njaru njyam dhäwul.”

³⁰ Ga nhanmam Djesum wänjan bitjanan, “Njaka nhäna nuwatjuma Beta. Djinañum bala munhaku, yalalam nhunu njaru nyäku dhä-bayañu'yuna njaru dñambu-lurrkun'min, ga njarun nhan njaru banha wäyinma guñawurrma nätji bulal'mim.”

³¹ Ga nhanmam Betam buku-ñuwatthuwan wänjan bitjan, “Dhäwul dhanu njyam njaru nñuñu mä-dhumbal'yun, baya banha njaya njaru wanayim!”

Ga dhanalim banha waripum lundu'miñu warra ga bitjanaya bili wänjan dharañanda yana dhäruk.

Djesum yakan bukuminganan njunhalan Githtjamanin
(Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)

³² Ga banha dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ñoy'yuwanam banhalayam njayiña yäkuña Githtjamanin, bala nhan Djesum wänjanan, “Djinal warra ñäpñuwa, njaya njaru bukumingan God-Wañarrwuñ,” bitjan.

³³⁻³⁴ Bala nhan ga ñaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonñhan, bala dhanal bitjanan bala njaruñan. Ga banha dhanal yakan njaruñanam, bala nhan bitjanan wänjanan dhanalinguñ, “Wäy, yulparra, njayanum nyäku dhanu mariminan dhika ñonunjdjin, wilak njaya njaru dhanu wanayin. Djinal warra ñäpñuwa, njaru djäga warra gi yulñum,” bitjan.

³⁵⁻³⁶ Ga njaruñan nhan mä bilan ganja, bala nhan gälkinan munatha'lin bala bukuminganan, “Mälü nyäku marrkapmi, dhäwulnha dhanu nhungum gumurr-wanyu bilan nhäwum mala djämawu. Mälü', ñuktukma njaya dhanu nhunu njaru yarrkthumana dhanu marim nyäkura. Njaru njayapim njaru dhanu nhunguwaynha yana djälwum malthun, yakan nyäkuwayma njaya,” bitjanan nhan yakan banha bukuminganam.

³⁷ Ga ñitjuwan nhan balaya malthundamiwuñ warrawuñ nhanguwaywuñ, ga malñ'thumanam nhan dhanaliny yakurrñin. Ga dhirr'yuwan nhan dhanaliny, bala nhan Betawuñ bitjanan wänjan, “Wäy,† nhalpiyan nhunum yaka dhanu, njaya yana? Dhäwul njaru nhuma dhanu bilan mä guñim yana bira'yun?”

³⁸ Djäga warra nhumalinguway, ga bukumingan warra God-Wañarrwuñ, mä nhumaliny njaru banha njunhuñ nhäyum birrka'yun, nhumam njaru yaka dhäya wanyun yana. Linygu njayanum nhungu yaka dhuwan djälmiyi nhunu njaru yaka dhäya wanyu yana, njaru rumbalma nhungu dhuwan ganydjarrnharrayinan yalñgiyinan,” bitjan.’[☆]

☆ 14:27 Djakaraya 13:7 ☆ 14:28 Mathuyu 28:16 † 14:37 Betam banha waripum yäku Djäyman.

☆ 14:38 1 Gorinñi 10:13

³⁹ Ga biyapul nhan Djesu njaruñan bukumiñgandawu, ga bitjanaya bili nhan bukumiñgan bilanyaya bili yana dhäruk. ⁴⁰ Ga ñakaman nhan, ga ñitjuwan bukumiñgandajurum ga mañ'thumanam dhanaliny yakurrñin, yindiyyu dhanaliny yakurruy dhurrthurryuwan. Ga banha dhanal ñurruyuwanam bala gonayinan, ga dhäwulnha dhanal nhangu bilanj buku-ganitjumanam.

⁴¹ Ga biyapul nhan ñämbu lurrkun'min gumurr-ñitjuwan bukumiñgandawu. Ga banha nhan ñitjuwanam bala wäñanan nhan bitjanan, "Linygun, yakurrñam warra rrur'yuwan! Walum dhanj galkin, nhan njaru bayinuyam yolñuyu nrambiya-guñana banha Yuwalkñunham Wal'ñu Yolñuny mañikumiwuñin yolñuwuñ warrawuñ. ⁴² Ma! ñurruyuwan warra ñalma njaruñan. Nhäñan warra, dhanñun nhan banha yolñum banha nhan dhanaliny guñga'yuwan ñayathandawu nyäku."

Djesunham dhanal ñayathanan

(Mathuy 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12)

⁴³ Ga njaruñu-djirrikaymiyu ga rom-marñgikunhamiyu warrayu ga Djuwuwu njaru-warrundayñuyu warrayu djuy'yuwan waripunhan yolñuny warrany Djudatjkum njaru malthundawu. Ga nhanmam yakan banha Djesum bañak wäñan, bala nhan Djudatjma ñoy'yuwanan njaru-malamin. Ga njaruñanam dhanal yakan malkarr, goñ gañamin, ga goñ birku'min warra, gathandawun nhangu Djesuwun. ⁴⁴ Ga linygu nhan banha Djudatjthum dhanalingu rakaran bitjan, "Banha yolnha ñaya njaru burumun' wälkum banhayan banha yolñunham nhuma njaru gathanma."

⁴⁵ Ga banha dhanal ñoy'yuwanam bala nhan Djudatjma njaruñanan Djesuwuñin bala wäñanan, "Marñgikunharami," bitjanam bala wäkuwanan nhanany, mä banham nhan mañutji-wuñanan dhanalinguñ banha yolnha dhanal njaru gathan. ⁴⁶ Bala banha waripum yolñu warra djalkiridhathar'yuwanam bala gathanan Djesunham.

⁴⁷ Bala banha wanganydhum Djesuwuru lundu'miñuyu yikin dhawañthuman bala yana buthurun gulkthuman, liya-ñarra'miwun yolñuwu djämaminy. ⁴⁸ Bala nhan Djesum wäñanan bayikuya yolñuwum warrawu bitjanan, "Nhäwu nhuma rälim njaruñan malkarrma? Dhäwul ñaya dhanj mañakarritj yolñu. ⁴⁹ ñayam yakan bitjan linygu walu-ñupan marñgiyuman yolñuny warrany nñunhalam God-Wañarrwuram Dharrpalñam Buñbuñga, ga dhäwul nhumam nhänany bilanyamiyum gathan, ... njaru dhanñum nhumalingun walu. Yo, bitjan mu nhan yaka nñunha wukirriwuyma dhäya nätjilinjuyuyma God-Wañarrwuñim Djorra'ña," bitjanan nhan Djesu wäñanam.✧

⁵⁰ Bala banha Djesuwum lundu'miñu warra biyañiyinan bala dhanal yuñthuwanan, gananan nhanany banhambalayan.

⁵¹ Ga banhalaya yakan gurrmulyu ñirramuyu njaru-munguyuwun Djesuny, njaru dhurrthurryunminam nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanaya linygu dhanal banha nhananham ñayathan. ⁵² Njaru dhanal nhanany banha bañatjuwan, ga girrin' yana dhanal nhangu gathanam. Ga nhanbayim yakan yuñthuwan ñayilim girri'nharran, linygu nhan banha mariminnan biyañiyin.

Djesunham dhanal golanan Djuwuwuñin ñalapañmiwuñ ñarra'li

(Mathuy 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Djon 18:13-14,19-24)

⁵³ Bala dhanal banha Djesunham guyukanan balan liya-ñarra'miwuñin ñayili. Ga balayan yakan banha ñalapañmim lurñ'thuwan bukumak yana,

ɲurruɲu-djirrikaymi warra ga rom-marɲgikunhami warra ga Djuwwu ɲurru-warryundayɲu warra.

⁵⁴ Ga banha dhanal Djesuny guyukanam, ga nhanmam yakan banha Betam malthuwan bala, balaya liya-ɲarra'miwul ɲayili, ɲarru djuɲul'yuwan ɲarruɲan bala. Ga gulɲayan dhanal rrambaɲi, bala nhan mala-manapanan nyenan bilijumanguɲin warrawul banha yakan dāpthuwan ratjuwan gurthaɲa.

⁵⁵ Ga ɲunhalam banha djinawam' buɲbuɲam dhanalim banha ɲurruɲu-djirrikaymiyum warrayu yakan dhāwun' maɲɲ'thuman Djesuwuruynha, mā dhanal ɲarru dhā-gir'yuna nhanany maɲikuwuynha warkpuy. ɲarru dhāwul dhanal banha maɲɲ'thumanam bilarɲ nhām maɲikum nhangura. ⁵⁶ Yo, gulɲuny dhanal yakan yolɲuny warrany māyan maɲutji-marɲgimini mā dhanal ɲarru yalkum dhāwu nhanguruy rakaram, ga dhāwum mala dhanalinguɲ yakan bārkuwalɲinan.

⁵⁷ Yo, waripu yolɲu warra banha maɲutji-marɲgimi ɲaka'ɲakaman bala yakan yalkuwanan dhāwu rakaran ⁵⁸ bitjanan, “Dhaɲum ɲanapu yolɲuny ɲāma nhan bitjan wāɲa, ‘Dhaɲum ɲaya ɲarru baktumana God-Waɲarrwum Dharrpalma Buɲbu yolɲuwuɲum gonbuy dhuɲ'yunda. Ga ɲurkun'thum waluyu waripun buɲbu ɲarru ɲalthu, ga banhayam dhāwulnha yolɲuwuɲ ɲarambiyawuy.”[☆] ⁵⁹ Ga dhāwum dhanal yakan banha rakaranam dhāwulnha dhunupam.

⁶⁰ Bala nhan banha liya-ɲarra'mim yolɲu ɲakamanan gumurrɲan yolɲuwulɲin warrawul bala wāɲanan Djesunham bitjanan, “Dhaɲu yaka yolɲuyum warrayu rakaram be warri nhunu maɲikun warkthuwan. ɲāma mu nhunu yaka dhanaliny? Nhāwu nhunu yaka dhaɲu mukthunma yana nyena?”

⁶¹ ɲarru nhanmam Djesum dhāwulnha dhanalingu buku-ganitjuman. Mukthuwanan nhan yakan nyenan. Bala nhan banha liya-ɲarra'mim wāɲanan bitjanan, “Ma', rakaraɲan ɲanapilingu. Nhunu dhaɲu Maɲutji-dhunupayumandam yolɲu, ɲatja? ... God-Waɲarrwum gāthu'miɲu?”

⁶² Ga nhanmam Djesum bitjanan wāɲan, “Yo, ɲaya mu dhaɲu. Ga yalalam nhuma ɲarru nhāman Yuwalkɲunham Wal'ɲu Yolɲuny, ɲaya ɲarru yaka nyenam ganydjarrmin, dhunupa'ɲuɲan God-Waɲarrwuran gali'ɲam ɲunhalan djiwarr'ɲan. Ga dɲitjum ɲaya barkthu rāli djiwarr'ɲurum waɲupiniyun. Bilanyawuynha nhuma barkthu banha nhānany nhāɲum.”[☆]

⁶³⁻⁶⁴ Bala nhanmam banha liya-ɲarra'mim yolɲu mariminan dhika maɲakarritjin, bala ɲarruɲan girrin' nhanguway barr'parryuman, ga wāɲan nhan yatjuwan bitjan, “Linygun ɲalma dhaɲu ɲākulan nhanany dhārukma gulɲukyun wāɲanharam, banha nhan dhā-waripuɲuyinan wāɲan nhangun God-Waɲarrwun. Dhāwulnha ɲalma ɲarru biyapulma maɲutji-marɲgimiwuɲum dhāwu ɲāma. Nhalpiyana nhumam yaka guyaɲi, way?” bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yolɲum warra yoranan, “Yo, boyan nhanany murrkay'yuman.”[☆]

⁶⁵ Bala ɲarruɲan banha waripuyum yolɲuyu warrayu Djesunham dhupthuwanan. Ga garrwi'yuwan dhanal nhanany maɲutji manydjarrka'yu bala yakan bartjumanan, ga wāɲan dhanal bitjan, “Ma' rakaraɲ wilak, yolthu nhuna liyuwan?” Bala banha bilijumandhum warrayu Djesunham djawuywanan bala yakan boyanan nhanany.

☆ 14:58 Djon 2:19

☆ 14:62 Danyul 7:13

☆ 14:63-64 Rom Mala Dalkarramiwu 24:16

*Beta buku lurrkun'mi dhumbal'yuwan Djesuwu
(Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18,25-27)*

⁶⁶⁻⁶⁷ Ga bilanyamiyum nhanmam yakan Betam baḍak yana nyenan ratju-manmin. Ga banhalaya liya-ḡarra'miwuḷ buḡbuḡa djämamiyu dhäykayu nhäḡal Betany banhambalaya, bala bitjanan waḡan, “Wäy, nhunum dhaḡu Djesuwu lundu'miḡu, ḡatja? ... bayikuya yolḡuwu banha ḡayi Nätjiritḡuyuwu?”

⁶⁸ Ga nhanmam Betam buku-ganitjuman bitjan, “Dhäwul dhuwanma dhunupa. Yaka dhaḡu ḡaya marḡi nhäwuy nhunu yaka dhaḡu wäḡa.” Bala yana nhan Betam dhawaḡthuwanan gali'lin [ga dhunupan yana banha guḷawurrma ḡätjinan].[‡]

⁶⁹ Ga biyapul nhan bayiḡuya djämamiyu dhäykayu Betany nhäḡal, ga wäḡan nhan yolḡuny warrayan banha yakan dhäya'-dhayan bitjan, “Dhaḡum yolḡu Djesuwu yana lundu'miḡu yulparra.”

⁷⁰ Ga nhanma Betam wäḡan, “Dhäwul! ... yaka ḡayam!”

Ga yaka mu wikarra ga waripuyum yolḡuyu nhanany wäḡan bitjan, “Nhunupi yana dhaḡu, dhaḡum nhunu ḡayi Galaliwuy.”

⁷¹ Bala nhanmam banha Betam marimanan dhika ḡayaḡu-malikinam bala nhan wäḡanan, “Dhäwul, yaka ḡayam dhaḡu marḡi. God-Waḡarr dhaḡu nyäkum marḡi, ga banha ḡaya yaka yalkumam, nhanmam ḡarru nhänany God-Waḡarryum dhä-gir'yuna.”

⁷² Ga dhunupan yana banha guḷawurrma ḡätjinan, banhayam buku-bulal'yinan. Bala nhan Betayum guyaḡinan banha nhalpiyan nhanguḷ Djesu wäḡan bitjan, “ḡärrun nhan ḡarru banha guḷawurrma ḡätji ḍämbu-bulal'mim, nhunum ḡätjil ḡarru nyäku mä-dhumbal'yu ḍämbu-lurrkun'mi.”

Bala yana nhan Betam ḡätjinan marimanan dhika murruy'-murruyuwanan.

15

*Djesunham dhanal golanan Rawumbuywuḷin ḡaḷapaḷwuḷ Bäylitkuḷin ḡarra'li
(Mathuyu 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38)*

¹ Ga munhakumin, bala dhanal banha Djuwwu ḡaḷapaḷmim luḡ'thuwanan bala yoranan Djesuwum dhä-gir'yundawun waḡayinyarawun yana. Bala dhanal mata'yumanan nhanany Djesunham ḡarambiyan, bala dhanal ḡaḷapaḷmiyum guyukanan nhanany balan Bäylitkuḷin banha nhan Rawumbuy gapman buḡgawa. Ga wäḡan dhanal Bäylitnha nhan ḡarru nhanany mala-djarr'yuna. ² Bala nhan Bäylitthum dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, “Nhunu dhaḡu buḡgawa Djuwwum yolḡuwu bapurruwu?”

Ga nhanmam Djesum buku-ganitjuman bitjan, “Dhuwaniyan bili yana dhärukma.”

³ Ga dhanalim banha ḡurruḡu-djirrkaymiyum warrayu rakaranam yakan Bäylitkuḷim bitjanan, “Djinaḡum yolḡuyu yakan warkthuwan guḷkun marimin malikum rom mala.”

⁴ Bala nhan Bäylitma bitjanan nhangu wäḡan, “ḡäma mu nhunu yaka? ḡunham dhanal yaka nhunanhan rakaramam be malikuwuynga warkthunda. Dhäwulnha nhunu ḡarru dhaḡu bilanḡ wäḡam?”

⁵ ḡarru nhanmam Djesum dhäwulnha wäḡan, bala yakan banha Bäylitma mä-marḡamḡdhuwanan nhangu.

*Bäylitthum dhayunḡanan Djesunham waḡayinyarawun
(Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16)*

[‡] 14:68 ḡunha Gurikmurrum dhärukmurru lurrkun'ḡa djorra'ḡa yaka dhäwu dhäya birakitmi.

6 Ga bitjan linygu dhunḡarra-ḡupan dhanal bayiḡ Djuw bāpurru yolḡu warra buku-luḡ'thumanmi wanganygu romgu yākuwu Rāy-djuḡkthumandmiwu Waluwu. Ga bitjan bili nhan bayiḡ Rawmanbuyyu Gapmandhu dhawaḡthumarra wanganyinha yolḡuny dharrunḡunḡuru, yolku dhanal bayiḡ Djuwyu bāpurruyu ḡāḡ'thuwarra. ⁷ Yo, ga bilanyamiyum yakan yolḡu yāku Barabatjinha ḡulḡiyān ga mala nhangu bili dhanal yakan mari-doy'yuwan Rawumbuywu gapmangu warrawu. Ga waripunham yolḡuny dhanal bayiḡ boyarran waḡayumarran yana. ⁸ Manymak, dhanalim banha Djuw malam yolḡu warra ḡarruḡanan bala ḡāḡ'thuwanan Bāylitnham wanganyḡun ḡapthumandawuywu yolḡuwu dhawaḡthumandawu, bitjan nhan bayiḡ yaka ḡātjil bitjanya warkthun.

⁹ Bala nhan Bāylitthu wāḡanan bitjanan, “Yolnha dhika ḡaya ḡarru dhawaḡthumanma? Nhāmi dhaḡu banha Djuw-malawum yindinham buḡ-gawany?” ¹⁰ ḡarru nhan banha Bāylitma ḡātjil yana marinḡiyin banha dhanal ḡurruḡu-djirrikaymiyum warrayu golanam nhanany Djesunham balam nhanguḡim, linygu dhanal yakan banha maḡutji-ḡiy'yuwan nhanany.

¹¹ ḡarru dhanalim banha ḡurruḡu-djirrikaymiyum warrayu yakan dhar'thar-ḡuḡanan yolḡunham warrayu dhanal ḡarru Bāylitnham ḡāḡ'thun Barabatjkun yana dhawaḡthumandawum.

¹² Ga biyapul nhan Bāylitthu dhā-wirrkā'yuwan banha yolḡunham warrayu, “Nhalpiyana ḡaya ḡarru dhaḡum gay' yolḡuny, banha nhuma bayiḡ yaka rakaram be nhan buḡgawa Djuwwu yolḡuwu warrawu?”

¹³ Ga dhanalim ḡulḡun yana wāḡan yatjuwanam bitjanan, “Boyan yana nhanany waḡayuman! Ga dhuḡ'yuwan nhanany mālakthumandamiḡin dharpaḡi!”

¹⁴ Bala nhanmam Bāylitma wāḡan, “Nhā yulḡum? Nhā nhan nhumalinḡu maḡikum warkthuwan?”

ḡarru dhanalim banha mariminan yana yatjunminam wāḡan, “Boyan yana nhanany waḡayuman, bala dhuḡ'yuwan dharpaḡin!”

¹⁵ Bala nhan Bāylitma yoranan dhanalinḡu, djāl-ḡuwatjumanan dhanaliny. Bala yana nhan Barabatjnhan dhawaḡthumanam. Ga wāḡan nhan Rawumbuywuḡim mirinḡuwul warrawul bartjumandawun nhangu Djesuwum.* Ga banha dhanal nhanguru bartjumandaḡam ḡoḡ-dhawar'yuwan bala nhan Bāylitma bitjanan wāḡan mirinḡuwulim, “Gatjuy māyaḡan warra nhanany bala dhuḡ'yuwan nhanany mālakthumandamiḡin dharpaḡi bala ḡanakan banham-balayan, baya nhan ḡarru waḡayi.”

Mirinḡuyu warrayu yakan warku'yuwan Djesuny

(Mathuyu 27:27-31; Djon 19:2-3)

¹⁶ Dhurrwaraḡuru bewaliyam bala dhanal mirinḡuyum warrayu ḡarruḡan maḡutji-warryuwanan Djesunham dhawaḡthumanan balan banha warranḡulḡin ḡoḡuli.† Ga gawa'yuwan dhanal waripuwun mirinḡuwu warrawu, malamiwun yana, ḡulḡun banha marimin yulḡum, balayan yakan dhawaḡthuwan. ¹⁷ Ga

* 15:15 Rawumbuyyu mirinḡuyu warrayu yakan bāki ḡalḡa wāyinnha bala raki'kuwarran djāma. Bala dhanal bayiḡ balaya raki'ḡim ḡarrwi'-ḡarrwiyuwarra ḡarakan mala djinbulkmin wo lātuḡnha mala. Ga banha dhanal bayiḡ yolḡunham bartjumarra, banham bayiḡ yolḡuwum ḡalḡam rumbalḡam ḡap'lapthuwarran ga yaw'yawyuwarran. † 15:16 Ga banhayam yakan ḡoḡu ḡayi dhāyan bayikuyan mirinḡuwun warrawu, ḡunhalaya banha nhanguḡ Rawumbuywuḡim ḡapmanguḡ ḡayiḡa. Ga Latin-murrum nhan banha yāku ga 'praetorium'. Ga Latinma dhaḡu dhāruk Rawumbuynha.

ɲalthuman dhanal nhangul̩ djaka' wikarra miku'mi girri' bitjan bayiɲ yindi-wun buɲgawawu girri'. Ga maɲɲ'ɲthuman dhanal ɟirriɲirri bala dhoɲkuwan djongu'kuwanan warkthuwan, bala yana nhinathuɲganana ɲiɲ'ɲthumanan nhangul̩ muɲkurr̩lin.

¹⁸ Bala dhanal nhanany yakan warku'yuwanan, “Dhaɲum nhan yindim buɲgawa, Djuwwum warrawu!” bitjanan. ¹⁹ Bala dhanal muɲkurr̩nha nhanany yakan boyan dharpayun, ga dhupthuwan dhanal nhanany bala yakan warku'yuwanan, bun'kumu-djipthuwanan nhangul̩ buku-ɲalthuwanan manapan. ²⁰ Ga banha dhanal warku'yundaɲurum nhangul̩ dhawar'yuwan, bala dhanal yapthuwanan nhangul̩ miku'mim girri' bala gunyanam nhanguwaynha girri'. Bala nhanany miriɲuyum warrayu guyukanan dhawatthuwanan dhuɲyundawun mälakthumandaɲin dharpaɲi.

Djesunham dhanal dhuɲ'yuwanan mälakthumandaɲin dharpaɲi
(Mathuyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27)

²¹ Ga banha dhanal ɲarruɲan gumurr-dhawatthuwanam beɲurum Dju-rutjalamaɲurum, bala dhanal gandarrɲam maɲɲ'ɲthuman yolɲunhan yäkuɲy Djäymanɲhan ɲayi Djäriɲiwuyɲhan. Ga mälu'miɲum nhan banha dhupalingu Yaliktjandawu ga Ropatjku. Bala dhanal nhanany barkan warrayuwan bala dhar'thar-wuɲanan nhanany Djesunham dharpawun golanharawu. ²² Bala dhanal ɟoy'yuwanan ɲunhalayan ɲayiɲa yäkuɲa Gulgathan, mayali', 'Muɲkurr ɲaraka ɲayi'. ²³ Ga banhalayan dhanal banha Djesunham guɲan wiyikan' borumnha maɲutji-manapanda mirritjin' yäku merr, mä ɲarru burrumunuɲgum nhanany rumbalnha. ɲarru nhanbayim banha Djesuyum dhäwulnha wurkthuwan banhayam borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ Bala dhanal nhanany Djesunham dhuɲ'yuwanan mälakthumandaɲin dharpaɲi. Bala ɲakanhamiɲganana banha dharpam, bala gunyanan. Ga walum banha goɟarr'mi yana, räyyu-waluyu. Bala yakan banha miriɲum warra buɲ'yuwanan dopulun' girri'wun nhanguru mäyanharawu. ²⁶ Bala dhanal dhärukɲha wukirri banha nhäwuy dhanal nhanany dhä-gir'yuwan, bala dhuɲ'yuwanan balayan bukuɲin dharpaɲi, banha Djesu yakan goyuan. Ga bitjan yakan banha barranga'yuwanam, gam',

“Dhaɲum Yindin Buɲgawa Djuwwun malawu yolɲuwu.”

²⁷ Ga bitjanya bili dhanal banha manangannham ɟirramuny wulanyɲha ɲalthuman, wanganyɲham dhanal dhuɲ'yuwan dhuɲupa'ɲuli gali'li nhangul̩ Djesuwul̩, ga wanganyɲham ga wiɲ'kuɲin gali'li. ²⁸ [Dhaɲum dhäruk bil-ɲuwuyɲha wukirriwuyɲha God-Waɲarrwuran Dhuyuɲan Djorra'ɲa bilanya gam', “Banham dhanal bitjanam nhanany rakan, yana warri nhanmam romnharran yolɲu.”]‡ ☆

²⁹ Ga banha yakan yolɲum warra ɲarruɲan djuɲkthumanam nhanany, ga ɟawadaw'yuwan dhanal ɲarruɲan, warku'yuwan manapan nhanany. Ga bitjan nhangu wäɲan, “Wäy, be mu nhunum ɲarru dhaɲu bakthuman ɲunha banha God-Waɲarrwum Dharrpalma Buɲbu, ga biyapul nhunu ɲarru be dhuɲ'yu ɲurrkun'thum waluyu?” ³⁰ Gu, wilak birrka'yuwan yapthuman-miyan dhawuruya dharpaɲurum, mä ɲanapu ɲarru nhäma bala mä-yuwalktjin nhuɲgu, banha nhunu God-Waɲarrwum be gäthu'miɲu?”

³¹ Ga bitjanya bili dhanalim banha ɲurruɲu-djirrikaymiyum ga rom-marɲgikunhamiyum yolɲuyu warrayu warku'yuwan nhanany Djesuny. Ga

☆ 15:21 Rawumli 16:13 ☆ 15:24-25 Manikay Mala 22:19 ‡ 15:28 ɲätjiliɲuwuy banha Gurikmuru dhärukuru dhanal dhäwul dhaɲum dhäwuny nhawun wukirri djinalam namba 28-ɲam.

☆ 15:28 Yitjaya 53:12 ☆ 15:29 Manikay Mala 22:8;109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19

bitjan dhanal wäjan gam', "Wäy, dhanu nhan yakan nunha waripuny yolḡuny warrany wälḡayuman, ... ga dhäwulnha nhan ḡarru dhanu nhanbayim wälḡakunharami? ³² Dhanu nhan yakan 'Maḡutji-dhunupayumanda' rakaranhamin, be God-Waḡarrwuḡ dju'yunda ḡätjiliḡuwuy. Ga waripuyum yolḡuy warrayu yakan rakaran be warri nhan dhanu Yindin Bungawa Djuwwun warrawu. Ga banha yultham, nhan ḡarru yapthuna dharpaḡurum mä ḡalma ḡarru nhäma bala mä-yuwalktjin."

Ga bulal' yolḡu wulay yakan banhalaya goyuwan rrambaḡi dhanal Djesu. Ga bitjanaya ḡinygu dhupalim nhanany yakan warku'yuwan.

Garrayma Djesum rakunyḡjinan

(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)

³³ Ga walum banha ḡämbuyun waluyu, ḡarru munhayun banha dhurthurryuwanam warrpam'thuwanan banhayam ḡarakany ḡayiny, bitjan munhakun. Ga goyuwan yakan banha munham ga yanatḡ ḡinygu-u-u ga räy-bilyuwan. ³⁴ Bala nhan nunhalam Djesum yatjuwanan dhärukmurrun nhangurumurru Arram-murrun bitjanan, "Eloi, Eloi, lema sabachthani?" (mayali', God-Waḡarr nyäku, God-Waḡarr nyäku, nhäwu nhunu nyäku räy-nhinathunḡanminam?)"[☆]

³⁵ Ga banhalaya yakan yolḡu warra dhaya'dhayan, ga ḡäkul dhanal banha Djesuny yatjundam. Bala dhanal bitjanan wäjan, "Way, ḡäka warra! Nunham nhan yaka Yilayḡawun gawa'yun." ³⁶ Bala nhan waḡganyma yolḡu yuḡthuwanan bala yalḡin gadharran mäyan bala borumḡin wiyikaḡin ḡupthuman. Bala mam'thuman nhan dharpaḡin bala ḡarruḡan garrwarkuwanan Djesuwuḡin, mä nhan ḡarru wurkthun banhaya wiyikaḡ borum. Bala nhan bitjanan wäjanam, "Bulnha ḡätjil ḡalma ḡälkuḡam ḡay, nhan bayan bilaḡ Yilayḡan yarrupthun ḡunḡa'yundawun nhangu."[☆]

³⁷ Bala nhan Djesum marimanan yatjuwan, bala waḡjayinan.

³⁸ Ga bilanyamiyu ḡinygu nunhal Djurutjalamma nhanmam banha manydjarrkam' God-Waḡarrwuram Dharrpaḡam Buḡbuḡa banha yakan ḡunḡan dharrpalnhan ḡoḡuny yolḡuwurun, banhayam yarrar'yuwanan, beḡuru ḡinygu bukuḡuru ga ḡupthuan nunha ḡoyḡi, bala yana bärrkuwaḡyinan.[☆]

³⁹ Ga nunhalaya Gulgatha yolḡu yakan dhäyan ḡurru-warryundayḡu miriḡuwu warrawu, ga nhäḡal nhan yakan Djesuny beḡuru ḡoyḡuru dharpaḡuru banha nhan milma waḡayin. Bala nhan wäjanan, "Nhän way! Dhanum yuwalknha yana yolḡu God-Waḡarrwuḡ Gäthu'miḡu, ḡatja?" bitjanan.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga banhalaya yakan dhäyka warra dhäya-dhayan, ḡarru mä bärrku. Ga banhayam dhäyka warra bayiḡ garra Djesuwu malthuwarra, ga ḡunḡa'yuwarra nhanany nunhal Galali. Ga dhanu warra banha yulḡum gam': Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, ḡändi'miḡu dhupalinḡu gurrmulwu wulayku Djayimḡu ga Djawutḡipku,[§] ga ḡulku banha waripu dhäyka warra banha dhanal ḡapawu malthuwan nhangu Djesuwu bala Djurutjalami.[☆]

Djawutḡipthun märrkitḡuwan Djesuny rumbal mathirraḡin

(Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42)

[☆] 15:34 Manikay Mala 22:2 [☆] 15:36 Manikay Mala 69:22 [☆] 15:38 Dawaḡthun Yetḡipḡuru 26:31-33 [§] 15:40-41 Waripuḡa ḡjorra'ḡa Gurikmurru dhärukmurru yaka bitjan dhäya 'Djawutḡitḡu ḡändi'miḡu' ga bitjan waripum 'Djawutḡipku ḡändi'miḡu'. [☆] 15:40-41 Luk 8:2-3

⁴²⁻⁴³ Yo, ga waḡayinam nhan banha Djesum waluyum Biraydin räybilyundayun. Ga dhurrwaraḡuru bewalıyam bala nhan Djawutjipthum guyaḡinan nhan ḡarru Djesunham rumbal yapthumana mälakthumandamiḡurum dharpaḡuru. Ga yolḡum nhan banha ḡayi Yaramithiyawuy, ga ḡurrukḡurum nhan banha Djuwuḡ ḡaḡapaḡmiwuḡ ḡärra'ḡuru. Ga ḡuwakurru nhan banha yolḡum. Yo, ga dhuka-nhäḡal nhan yakan banha God-Waḡarrwum romḡuḡarruḡanhamiḡandawum. Ga ḡärrun banha waripum walu dḡaḡaw'yuwan banham Djuwuḡ wäpurruwu Nyenanhamin Walu, nhanmam Djawtjipma ḡakamanan, bala yana ḡarruḡanan ḡayaḡu-mulka'yinan Bäylitkuḡin ga wäḡanan, “Nhalpiyan ḡaya ḡarru Djesunham rumbal mäyaman?”

⁴⁴ Bala nhan banha Bäylitthum ḡanyim'thuwanan ḡakul, bala bitjanan wäḡan, “Nhä, bilin nhan waḡayinan?”

Bala nhan dhäruk-ḡuḡanminan banha miriḡuwun buḡawawu guwatjmandawun nhangu, ga dhä-wirrkayuwan nhan bitjan, “Nhä, yulthan nhan waḡayinan?”

⁴⁵ Bala nhan banha miriḡuwurum buḡawayu rakaran bitjanan, “Yuw, yulthan yana!” Bala nhan Bäylitthum dhayḡḡanan Djesunham rumbal Djawutjipkuḡin.

⁴⁶ Ga nhanmam Djawutjipthum wuḡiḡiyuwanan manydjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya nhan ḡitjuwan Gulḡathali Djesuwun rumbalwu mäyanharawu beḡurun dharpaḡurun. Ga bayiḡuyan nhan manydjarrka'yu nhanany ḡarrwi'yuwanam, bala dhanal ḡunyanan nhanany mathirraḡin, banhambalayan banha dhanal ḡätjilmiḡan ḡangi'yuwan bala yana ḡaḡ'kaḡyumanan yandin marimin bäthum dhurrwarawum dhal'yundawu.

⁴⁷ Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyma ga Meri Djawutjipkuḡ ḡändi'miḡu maḡtji-marḡin wulay ḡalambal dhanal banha Djesuny rumbal märrkitjuwan.

16

Djesum bulu wälḡayin

(*Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10*)

¹ Ga banha Djuwuḡ Nyenanhamim Walu dhawar'yuwanam ḡunhuḡun yuḡuḡurr-munhamiyun. Ga dhanalim banha Meri Magdalawuyma ga Djalumim ga Merim banha Djayimḡum ḡändi'miḡu ḡarruḡanan buḡan-bäw'wun wuḡiḡi'yundawu mä dhanal ḡarru ḡuwatjumanana yana ḡarambiya-ḡuwatjim nhangu rumbalwum. ² Ga Djandin ḡarruḡan dḡaḡaw'yuwan, bala dhanal dhäykam warra ḡayakan balan mathirraḡin. ³⁻⁴ Ga banha dhanal yakan ḡarruḡanam dhuka-ḡupanam, bala dhanal ḡarruḡan wäḡanhaminan, “Yolthu ḡalmaliḡu ḡarru ḡunha bäthum ḡiḡthuman dhurrwaraḡurum? Bathalan ḡunha marimin yulḡum.”

Ga banha dhanal ḡoy'yuwan ḡunhalayam, bala nhäḡal bäthum gali'ḡan yakan dhäyan. ⁵ Ga ḡulḡiyān dhanal balaya mathirraḡi bala nhäḡal ḡurmulnhan ḡirramuny ḡirri' watharrmin yakan nyenan. Ga mariminan dhanal banha ḡanyim'thuwanam. ⁶ Ga bitjan nhan banha dhanaliḡu wäḡanam, “Dhäwul warra biyaḡiḡiya. Dhaḡum nhuma yaka Djesuwun rumbalwum rangam ḡayi-Nätjiritjpuḡwun banha nhanany dhanal boyan rakunyuwan. Linyḡun nhanany banha God-Waḡarryum wälḡayumanan rakunyuḡurum, ga dhäwulnha nhan dhaḡum. Nhäḡan warra, dhaḡun banha dharapulma banha dhanal märrkitjuwan nhangu rumbalma. ⁷ Ma' ḡitjuwan warra balaya ga rakaraḡ nhangu malthundamiwuḡim warrawuḡ mä dhanal ḡarru ḡitjuḡana

Galalilin makali. Ga bitja rakaraŋam banha nhanmam ŋarru ŋätjilin ŋar-ruŋa, ga banha dhanal ŋarru ḍoy'yunma, ŋunhalayan dhanal ŋarru nhanany mal̄ŋ'thumanma. Ga rakaraŋ yana Betawulim. Yo, linygu mu nhan banha Djesuyum ŋätjil dhanalingul bitjanam rakaran," bitjan nhan banha gurrmulma wājan. ☆

⁸ Ga nhājal dhanal banha dhāykayum warrayu dharapulma bala yana dhāruk-mukthuwanan bala dhawaṭthuwanan mathirraŋurum, bala yuṭthuwanan. Ga dhāwulnha dhanal banha bilaŋ yolkuṃ dhāwu rakaran, linygu dhanal banha mariminan biyaŋiyinam.

Garrayma Djesum maŋutji-guŋanminan Meri Magdalawuywulin
(Mathuy 28:9-10; Djon 20:11-18)

⁹ Ga Djandi walu djaḍaw'yuwan ŋarru goḍarr'min, nhan Djesum maŋutji-guŋanminan Meri Magdalawuywulin. Djinakuḷin banha dhāykawul nhan Djesuyum dhawaṭthuman djabinham mal̄ikuny mala birrimbirrnha ŋätjilim. ¹⁰ Bala nhan yana Merim ŋarruŋanan malthundamiwun ḍoy'yuwan, dhanal ŋarruŋan ŋätjinyaramin. ¹¹ Bala nhan Meriyum dhanalingu rakaran bitjanan, "Yulparra, Garrayma dhaŋu biyapul yawungu wālŋjayi, ga linygun dhaŋu ŋayam nhanany nhājalan."

Ga dhanalim bitjan wājan linygu dhanal mā-yul̄kthuwan nhanany, "Nhā nyin dhaŋum djinaŋum rakaram way!"

Djesu milkunhamin bulal'kuḷ yolŋuwul
(Luk 24:13-35)

¹² Ga biyapul nhan Djesu maŋutji-wuŋanmin bulal'wulin malthundamiwul wulaykuḷ, banha dhupal ŋarruŋan bala yuṭthuwan d̄iltjimurru. Ga waripuyuyinan nhan banha rumbalma dhupalinguram maŋutjiŋa. Ga ŋārrun dhupal nhanany banha dharāŋanam. ¹³ Bala dhupal d̄itjuwanan balaya Djurutjalaml̄i ga rakaran malthundamiwulim warrawul bitjanan, "Wāy, yulparra ŋāka warra, linygun dhaŋu ŋalinyum nhājalan nhanany Djesunham ŋunhalan dhukaŋan!"

ŋarru dhanalim banha lundu'miŋum warra bitjanan wājan, "Dhāwul wulay yalkuwa."

Djesum milkunhamin malthundamiwulin nhanguwaywul
(Mathuy 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Djuy'yundawuŋ Dhāwu 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurrwaraŋuru bewal̄iyam bala nhan Djesum nhanbayim milkunhaminan 11-gul̄in malthundamiwul warrawul, dhanal ŋarruŋan ŋatha ŋokan. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan, "Dhaŋu nhuma ŋayaŋu-wanyumin yolŋu warra. Linygu mu yakan banha yolŋuyum warrayu nhumalingul rakaran, banha dhanal nhājal nhānany dhanalinguwaywul maŋutjiyu, ŋarru nhumam dhāwulnha dhanalingu mā-yuwalktjin. Ga dhaŋum ŋaya ŋayapin

☆ 16:7 Mathuy 26:32; Mäk 14:28 16:8 + ŋunha ŋätjiliŋuŋam wal'ŋu wukirriwuyŋa banha Gurikmurrum dhārukurrum Mäkkuŋum yaka dhawar'yun namba 8-ŋan. Ga waripuyu yolŋuyu warrayu yakan wukirri banhaya dhāwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wanganyma (Mäk 16:9-ŋuru ga bala 20-ḷi) mā gāŋga wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-ŋuru ga 10-ḷi) mā dhumbul'nha. Ga gaḍamanmiyum yakan rakaran banha Mäkkuŋum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ŋārrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhāwuny. ŋarru rrambaŋi dhupal yaka rakaramam Djesuwuruy wālŋjayinyawuy bewal̄i rakunyuŋuru ga rakaram yaka bayikun yolŋuwu banha nhan yaka mā-yuwalkmiyin Djesuwun, nhā nhan ŋarru yaka djāma.

nhumalingu nhawun doyyuwan. Yuwalk yana nya banha wanjayinam, ga bulu nya dhanu waljayi.

¹⁵ Gatjuj jarryan warra ga rakarajan manymakma dhawu nyakuwuruyma bukmakkuḷin yana yolḷuwuḷim warrawuḷ, dhanu buku-ḷiw'yuman yaka nyena munatha'ḥa ḥayina. ¹⁶ Ga bilaj nhan ḥarru ḥunhuḷ yol yolḷu mā-yuwalktjim nyaku, ga buku-ḷupma māyam, nhanmam ḥarru God-Waḥarryum dhanaliny walḥayumana. Ga bilaj nhan ḥarru ḥuyulktjim, dhawulma nyaku mā-yuwalktji nhananham ḥarru banhayam yolḷuny dhā-gir'yuna bala ḥarru ḷupthuna warraḷullin djiwarr'ḥurum. ¹⁷ Ga banha ḥarru yolḷu warra yaka mā-yuwalktjim, dhanalim ḥarru yaka djāmam ḥayaḥu-ganyim'thundamin romma malany, banha ḥarru yaka bayiḥuyam maḷtji rakaram banha banhayam God-Waḥarrwun ganydjarr. Ga nhānhanan dhanal ḥarru yaka banha ḥaykaḥam bāki wakinḡumiwum birrimbirru dhawaḥthumandawu. Ga wāḡam dhanal ḥarru yaka banha waripun mulkurun dhārukma. ¹⁸ Ga bayiḡ dhanal ḥarru bilaj bāpim gathan, nhā wilak botjinma ḥoka, dhanalim ḥarru banha dhawulnha ririkthun. Ga goḡ-ḡalthun dhanal ḥarru rerrimiwuḷim yolḷuwuḷ, ga dhanalim ḥarru banha ḷukthuna yana.”

Djesum ḥarruḡanan djiwarr'ḷin

(Luk 24:50-53; Djuy'yundawuḡ Dhāwu 1:9-11)

¹⁹ Ga banha nhan yakan Djesu wāḡanam malthundamiwuḷim warrawuḷ nhanguḷ, ga dhawar'yuwanam, bala nhan God-Waḥarryum māyanan nhanany balan djiwarr'ḷin. Ga ḥunhan nhan yulḡum nyenan yaka God-Waḥarrwuḷin dhunupaḡan yana gali'ḡam, mā dhupal ḥarru ḥunha rrambaḡin yaka warkthunma. ²⁰

²⁰ Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhārukma nhanany māyanan. Bala dhanal dhawun ḥarruḡan rakaran Djesuwuruynha ḡuwakurrum buku-ḷiw'yumanan. Ga nhanmam God-Waḥarryum yakan dhanalingu ḡuḡanan ganydjarrma mā dhanal ḥarru yaka djāmam ḥayaḥu-ganyim'thundamin romma, banha nhan Djesuyu dhanalingu rakaran dhā-ḡatjil. Ga ḡuḷkun yakan banha yolḡum warra Djesuwum mā-yuwalktjin, ḷinygu dhanal dharanḡanan banha banhayam ḡuwakurrum dhāwu yulthan yana.

Ga biyapul waripuyun yolḡuyu wukirri dhawar'yuman banhayany dhāwuny

⁽⁹⁾ Ga banha dhanal ḷurrkun'ma dhāyka warra doyyuwanam Betawum ga malthundamiwum warrawu, bala dhanal rakaranan dhanalinguḷ banha gurmulnhan banha nhan yakan wāḡan dhanalingu ḥunhal mathirraḡa. ⁽¹⁰⁾ Ga dhurrwarḡuru bewaḷiyam bala nhan Djesum dhāruk-ḡuḡanminan nhanguḷ malthundamiwuḷim warrawuḷ dhanal ḥarru banhayam ḡuwakurrum Dhāwu rakaraman buku-ḷiw'yumana, djinal munatha'ḡam ḥayina. Djinaḡum yaka dhāwuyu rakaram banha God-Waḥarryum ḥarru walḥayumana yolḡunham

☆ 16:15 Djuy'yundawuḡ Dhāwu 1:8 ☆ 16:19 Djuy'yundawuḡ Dhāwu 1:9-11 16:20 + ḥunha ḡätjilḡuḡam wal'ḡu wukirriwuyḡa banha Gurikmurrum dhārukmurru Mäkkuyum yaka dhawar'yun namba 8-ḡan. Ga waripuyu yolḡuyu warrayu yakan wukirri banhaya dhāwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: waḡḡanyama (Mäk 16:9-ḡuru ga bala 20-ḷi) mā ḡanḡa wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-ḡuru ga 10-ḷi) mā dhumbuḷ'nha. Ga ḡaḷamanmiyum yakan rakaran banha Mäkkuyum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ḡärrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhāwuny. Ḥarru rrambaḡi dhupal yaka rakaramam Djesuwuruy walḥayinyawuy bewaḷi rakunḡuru ga rakaram yaka bayikun yolḡuwu banha nhan yaka mā-yuwalkmiyin Djesuwun, nhā nhan ḥarru yaka djāma.

warranty malikujurum romjuru, mä dhanal ɲarru yaka nyenam nhanguran djiwarr'ɲan wälɲa-dhawar'yundanharran.

Dhajum ɲuwakurrun Dhäwu ga yulthan yana. Ga djinakun gämurru'wu nhan dhaɲu dhawar'yundanharram dhäwu.